

第 12 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一一年三月二十三日，星期三



Número 12

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 23 de Março de 2011

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

批示摘錄一份。..... 3310

行政法務司司長辦公室：

第10/2011號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為訂立《重鋪松山跑步徑瀝青路面工程》承攬合同的簽署人。..... 3310

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Extracto de despacho. 3310

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 10/2011, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de empreitada para a «Obra de pavimentação com betume do Circuito de Manutenção da Colina da Guia». 3310

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

| | | | |
|---|------|---|------|
| 第11/2011號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為訂立《氹仔埃武拉街與南京街下水道改善及行人道美化工程》承攬合同的簽署人。..... | 3311 | Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 11/2011, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de empreitada para a «Obra de melhoria da rede de drenagem e embelezamento da passagem de peões da Rua de Évora e Rua de Nam Keng da Taipa»..... | 3311 |
| 第12/2011號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為該局提供“Oracle資料庫支援服務”合同的簽署人。.... | 3311 | Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 12/2011, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato para a aquisição do serviço de «Oracle Advanced Support Assistance» destinado aos mesmos Serviços. | 3311 |
| 保安司司長辦公室： | | Gabinete do Secretário para a Segurança: | |
| 第28/2011號保安司司長批示，將若干權力轉授予司法警察局局長，作為簽訂為該局供應吉普車合同的簽署人。..... | 3311 | Despacho do Secretário para a Segurança n.º 28/2011, que subdelega poderes no director da Polícia Judiciária, como outorgante, no contrato de aquisição de veículos do tipo todo o terreno (Jeep) para a mesma Polícia. | 3311 |
| 第29/2011號保安司司長批示，將若干權力轉授予司法警察局局長，作為簽訂向該局提供資訊系統及軟件之維護及技術支援服務合同的簽署人。..... | 3312 | Despacho do Secretário para a Segurança n.º 29/2011, que subdelega poderes no director da Polícia Judiciária, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e de assistência técnica sobre os sistemas informáticos e <i>software</i> para a mesma Polícia. | 3312 |
| 第32/2011號保安司司長批示，訂定消防局第十屆消防官培訓課程實習期及時間表。..... | 3312 | Despacho do Secretário para a Segurança n.º 32/2011, que determina a duração e o calendário do Estágio do 10.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros. | 3312 |
| 社會文化司司長辦公室： | | Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura: | |
| 第50/2011號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂為澳門國際機場客運大樓離境樓層之“感受澳門”提供保安服務合同的簽署人。..... | 3313 | Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 50/2011, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança para o «Experience Macau» situado na área restrita das partidas, no piso do <i>mezzanine</i> do Edifício do Terminal de Passageiros do Aeroporto Internacional de Macau. | 3313 |
| 第51/2011號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂“澳門文化設施規劃研究”的服務合同的簽署人。..... | 3313 | Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 51/2011, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de planeamento das instalações e trabalhos de investigação da Cultura de Macau. | 3313 |
| 表揚一則。..... | 3313 | Louvor | 3313 |
| 批示摘錄數份。..... | 3314 | Extractos de despachos. | 3314 |
| 更正批示摘錄一份。..... | 3314 | Rectificação de extracto de despacho. | 3314 |
| 運輸工務司司長辦公室： | | Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas: | |
| 第13/2011號運輸工務司司長批示，修改一幅在公開競投之後，以租賃制度批出，位於澳門半島，外港新填海區的土地的批給。..... | 3315 | Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 13/2011, que revê parcialmente a concessão, por arrendamento, precedida de concurso público, de um terreno situado na península de Macau, nos Novos Aterros do Porto Exterior (NAPE). . | 3315 |
| 審計署： | | Comissariado da Auditoria: | |
| 批示摘錄一份。..... | 3319 | Extracto de despacho. | 3319 |
| 警察總局： | | Serviços de Polícia Unitários: | |
| 批示摘錄數份。..... | 3319 | Extractos de despachos. | 3319 |
| 海關： | | Serviços de Alfândega: | |
| 批示摘錄一份。..... | 3320 | Extracto de despacho. | 3320 |

終審法院院長辦公室：

| | |
|--|------|
| 第1/GPTUI/2011號終審法院院長批示，委派一名法學士為澳門特別行政區終審法院院長辦公室專責公證員。..... | 3320 |
| 批示摘錄數份。..... | 3321 |
| 聲明書數份。..... | 3321 |

檢察長辦公室：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 3322 |
|--------------|------|

澳門特別行政區政府政策研究室：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 3324 |
|--------------|------|

法務局：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 3324 |
| 聲明書一份。..... | 3327 |

身份證明局：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 3327 |
|--------------|------|

印務局：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 3328 |
|--------------|------|

退休基金會：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 3329 |
|--------------|------|

經濟局：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 3331 |
|--------------|------|

財政局：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 3332 |
| 聲明書數份。..... | 3334 |

統計暨普查局：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄一份。..... | 3337 |
| 聲明書一份。..... | 3337 |

勞工事務局：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄一份。..... | 3337 |
|--------------|------|

博彩監察協調局：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 3338 |
|--------------|------|

澳門貿易投資促進局：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄一份。..... | 3339 |
|--------------|------|

澳門保安部隊事務局：

| | |
|--------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 3339 |
|--------------|------|

司法警察局：

| | |
|---------------|------|
| 批示摘錄數份。..... | 3340 |
| 更正聲明書一份。..... | 3341 |

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

| | |
|---|------|
| Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 1/GPTUI/2011, que designa um licenciado em Direito para servir como notário privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância da Região Administrativa Especial de Macau. | 3320 |
| Extractos de despachos. | 3321 |
| Declarações. | 3321 |

Gabinete do Procurador:

| | |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. | 3322 |
|------------------------------|------|

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:

| | |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. | 3324 |
|------------------------------|------|

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

| | |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. | 3324 |
| Declaração. | 3327 |

Direcção dos Serviços de Identificação:

| | |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. | 3327 |
|------------------------------|------|

Imprensa Oficial:

| | |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. | 3328 |
|------------------------------|------|

Fundo de Pensões:

| | |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. | 3329 |
|------------------------------|------|

Direcção dos Serviços de Economia:

| | |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. | 3331 |
|------------------------------|------|

Direcção dos Serviços de Finanças:

| | |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. | 3332 |
| Declarações. | 3334 |

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

| | |
|----------------------------|------|
| Extracto de despacho. | 3337 |
| Declaração. | 3337 |

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

| | |
|----------------------------|------|
| Extracto de despacho. | 3337 |
|----------------------------|------|

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

| | |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. | 3338 |
|------------------------------|------|

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

| | |
|----------------------------|------|
| Extracto de despacho. | 3339 |
|----------------------------|------|

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

| | |
|------------------------------|------|
| Extractos de despachos. | 3339 |
|------------------------------|------|

Polícia Judiciária:

| | |
|----------------------------------|------|
| Extractos de despachos. | 3340 |
| Rectificação de declaração. | 3341 |

| | |
|-------------------|------|
| 澳門監獄： | |
| 批示摘錄一份。..... | 3342 |
| 消防局： | |
| 批示摘錄數份。..... | 3342 |
| 衛生局： | |
| 批示摘錄數份。..... | 3350 |
| 教育暨青年局： | |
| 批示摘錄數份。..... | 3355 |
| 文化局： | |
| 批示摘錄數份。..... | 3356 |
| 旅遊局： | |
| 批示摘錄數份。..... | 3357 |
| 准照摘錄一份。..... | 3359 |
| 體育發展局： | |
| 批示摘錄一份。..... | 3360 |
| 高等教育輔助辦公室： | |
| 批示摘錄數份。..... | 3360 |
| 社會保障基金： | |
| 議決摘錄數份。..... | 3361 |
| 批示摘錄數份。..... | 3361 |
| 土地工務運輸局： | |
| 批示摘錄數份。..... | 3361 |
| 港務局： | |
| 批示摘錄數份。..... | 3364 |
| 聲明書一份。..... | 3366 |
| 建設發展辦公室： | |
| 批示摘錄數份。..... | 3367 |

政府機關通告及公告

| | |
|--|------|
| 審計署佈告： | |
| 為填補首席特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... | 3368 |
| 警察總局佈告： | |
| 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺（電子及通訊範疇）、一等高級技術員一缺及一等技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... | 3368 |
| 海關佈告： | |
| 公告一則，關於為填補首席技術員一缺、首席技術輔導員一缺及特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考。... | 3369 |

| | |
|--|------|
| Estabelecimento Prisional de Macau: | |
| Extracto de despacho. | 3342 |
| Corpo de Bombeiros: | |
| Extractos de despachos. | 3342 |
| Serviços de Saúde: | |
| Extractos de despachos. | 3350 |
| Direcção dos Serviços de Educação e Juventude: | |
| Extractos de despachos. | 3355 |
| Instituto Cultural: | |
| Extractos de despachos. | 3356 |
| Direcção dos Serviços de Turismo: | |
| Extractos de despachos. | 3357 |
| Extracto de licença. | 3359 |
| Instituto do Desporto: | |
| Extracto de despacho. | 3360 |
| Gabinete de Apoio ao Ensino Superior: | |
| Extractos de despachos. | 3360 |
| Fundo de Segurança Social: | |
| Extractos de deliberações. | 3361 |
| Extractos de despachos. | 3361 |
| Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes: | |
| Extractos de despachos. | 3361 |
| Capitania dos Portos: | |
| Extractos de despachos. | 3364 |
| Declaração. | 3366 |
| Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas: | |
| Extractos de despachos. | 3367 |

Avisos e anúncios oficiais

| | |
|--|------|
| Comissariado da Auditoria: | |
| Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. | 3368 |
| Serviços de Polícia Unitários: | |
| Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de electrónica e comunicação, uma de técnico superior de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. | 3368 |
| Serviços de Alfândega: | |
| Anúncio sobre os concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, uma de adjunto-técnico principal e uma de assistente técnico administrativo especialista. | 3369 |

| | | | |
|---|------|--|------|
| 公告一則，關於為填補特級行政技術助理員一缺，以文件審查的方式進行編制外職級的晉升開考。..... | 3369 | Anúncio sobre o concurso comum, de acesso, documental, de categoria, além do quadro, para uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. | 3369 |
| 終審法院院長辦公室佈告： | | Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância: | |
| 公告一則，關於張貼以有限制開考方式，錄取三十一名法院司法輔助人員，以參加法院助理書記員晉升培訓課程的准考人確定名單。..... | 3370 | Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso condicionado para a selecção de trinta e um oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto. | 3370 |
| 科學技術發展基金佈告： | | Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia: | |
| 通告一則，關於更正二零一零年第三季度及二零一零年第四季度的資助名單。..... | 3370 | Aviso de rectificação das listas de apoios financeiros concedidos nos 3.º e 4.º trimestres de 2010. | 3370 |
| 民政總署佈告： | | Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais: | |
| 公告一則，關於興建臨時街市工程的公開招標。 | 3371 | Anúncio referente ao concurso público da empreitada de «Construção do Mercado Provisório». | 3371 |
| 公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... | 3373 | Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal. | 3373 |
| 澳門貿易投資促進局佈告： | | Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau: | |
| 二零一零年第四季度獲財政資助的私立機構名單。..... | 3374 | Lista dos apoios financeiros concedidos a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2010. | 3374 |
| 通告一則，關於取消一則二零一零年第三季度的獲資助名單。..... | 3390 | Aviso referente ao cancelamento da concessão de subsídio da lista de apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2010. | 3390 |
| 上海世界博覽會澳門籌備辦公室佈告： | | Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai: | |
| 二零一零年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單。..... | 3391 | Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2010. | 3391 |
| 澳門保安部隊事務局佈告： | | Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau: | |
| 通告一則，關於為取得“工作帽”的公開競投。 | 3399 | Aviso referente ao concurso público para a aquisição de «Bonés de Trabalho». | 3399 |
| 司法警察局佈告： | | Polícia Judiciária: | |
| 為填補首席技術輔導員六缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人最後評核名單。..... | 3399 | Lista de classificação final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico principal. | 3399 |
| 為填補一等高級技術員（電子工程範疇）兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人最後評核名單。..... | 3400 | Lista de classificação final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, área de engenharia electrónica. | 3400 |
| 為填補首席刑事偵查員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人最後評核名單。..... | 3401 | Lista de classificação final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de investigador criminal principal. | 3401 |
| 為填補一等技術輔導員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人最後評核名單。..... | 3401 | Lista de classificação final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. | 3401 |
| 通告一則，關於以考核方式進行普通入職開考，取錄合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補二等刑事偵查員八十缺。..... | 3402 | Aviso sobre o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos com destino à frequência do curso de formação e estágio, para o preenchimento de oitenta vagas de investigador criminal de 2.ª classe. .. | 3402 |

衛生局佈告：

通告一則，關於“向衛生局供應及安裝一臺全自動錠劑配藥機”的公開招標。..... 3406

旅遊局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等攝影師及視聽器材操作員一缺，以考核方式進行普通入職開考的准考人臨時名單。..... 3406

社會工作局佈告：

公告一則，關於氹仔婦聯托兒所室內裝修工程的公開招標。..... 3407

體育發展局佈告：

公告一則，關於為體育發展局轄下場館LED顯示屏和計分牌系統進行保養維護服務的公開招標。..... 3409

公告一則，關於為體育發展局轄下場館消防系統進行保養維護服務的公開招標。..... 3412

公告一則，關於為體育發展局轄下場館水處理系統進行保養維護服務的公開招標。..... 3415

公告一則，關於為體育發展局轄下路氹區場館供電系統進行保養維護服務的公開招標。..... 3418

公告一則，關於為體育發展局轄下氹仔區場館供電系統進行保養維護服務的公開招標。..... 3421

公告一則，關於為體育發展局轄下澳門區場館供電系統進行保養維護服務的公開招標。..... 3423

公告一則，關於為體育發展局轄下澳門區場館空調系統進行保養維護服務的公開招標。..... 3426

公告一則，關於為體育發展局轄下氹仔區場館空調系統進行保養維護服務的公開招標。..... 3429

公告一則，關於為體育發展局轄下路氹區場館空調系統進行保養維護服務的公開招標。..... 3431

土地工務運輸局佈告：

公告一則，關於“交通事務局新大樓裝修工程（共用部份）”公開招標的解答及補充說明。..... 3434

Serviços de Saúde:

Aviso referente ao concurso público para o «Fornecimento e instalação de uma reembaladora e dispensador automático de medicamentos de formas orais sólidas — comprimidos e cápsulas aos Serviços de Saúde». 3406

Direcção dos Serviços de Turismo:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe. 3406

Instituto de Acção Social:

Anúncio referente ao concurso público para obra de remodelação interior da Creche da Associação Geral das Mulheres da Taipa. 3407

Instituto do Desporto:

Anúncio referente ao concurso público de «Prestação de serviço de manutenção e reparação do sistema de painel e visor LED das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (ID)». 3409

Anúncio referente ao concurso público de «Prestação de serviço de manutenção e reparação do sistema de protecção contra incêndio das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (ID)». 3412

Anúncio referente ao concurso público de «Prestação de serviço de manutenção e reparação do sistema de tratamento de água das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (ID)». 3415

Anúncio referente ao concurso público de «Prestação de serviço de manutenção e reparação do sistema eléctrico das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (ID) no Cotai». 3418

Anúncio referente ao concurso público de «Prestação de serviço de manutenção e reparação do sistema eléctrico das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (ID) na Taipa». 3421

Anúncio referente ao concurso público de «Prestação de serviço de manutenção e reparação do sistema eléctrico das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (ID) em Macau». 3423

Anúncio referente ao concurso público de «Prestação de serviço de manutenção e reparação do sistema de ar condicionado das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (ID) em Macau». 3426

Anúncio referente ao concurso público de «Prestação de serviço de manutenção e reparação do sistema de ar condicionado das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (ID) na Taipa». 3429

Anúncio referente ao concurso público de «Prestação de serviço de manutenção e reparação do sistema de ar condicionado das instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (ID) no Cotai». 3431

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e a clarificação complementar ao concurso público para a execução da empreitada de «Decoração das novas instalações do Edifício DSAT (parte comum)». 3434

| | | | |
|--|------|--|------|
| 公告一則，關於“土地工務運輸局/交通事務局新大樓——購買辦公室傢俱——第三期”的公開招標。..... | 3435 | Anúncio referente ao concurso público para «Edifício Novo da DSSOPT/DSAT — Aquisição de Mobiliários — Fase III». | 3435 |
| 地圖繪製暨地籍局佈告： | | Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro: | |
| 為填補首席行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... | 3436 | Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. | 3436 |
| 郵政局佈告： | | Direcção dos Serviços de Correios: | |
| 為填補首席郵務輔導技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... | 3437 | Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico-adjunto postal principal. | 3437 |
| 地球物理暨氣象局佈告： | | Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos: | |
| 公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。..... | 3437 | Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. | 3437 |
| 建設發展辦公室佈告： | | Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas: | |
| 公告一則，關於“石排灣公共房屋CN4地段建造工程”的公開招標。..... | 3438 | Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de construção de habitação pública no Seac Pai Van, Lote CN4». | 3438 |
| 公告一則，關於“石排灣公共房屋CN5a地段建造工程”的公開招標。..... | 3440 | Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de construção de habitação pública no Seac Pai Van, Lote CN5a». | 3440 |
| 公證署公告及其他公告 | | Anúncios notariais e outros | |
| 澳門創意動力娛樂協會——章程。..... | 3442 | Macau Creative Power Entertainment Association. — Estatutos. | 3442 |
| 澳門視覺藝術產業協會——章程。..... | 3442 | Macau Visual Arts Industry Association. — Estatutos. .. | 3442 |
| 尚藝視覺空間社——章程。..... | 3443 | Shang Yi Visual Space Association. — Estatutos. | 3443 |
| 澳門中華中醫藥學會——章程。..... | 3444 | Macau Chinese Traditional Chinese Medicine Association. — Estatutos. | 3444 |
| 旭日青年協會——章程。..... | 3445 | Associação de Juventude de «Sol Subida». — Estatutos. | 3445 |
| 澳門脊椎健康關懷協會——章程。..... | 3446 | Associação de Cuidados de Saúde de Coluna Vertebral de Macau. — Estatutos. | 3446 |
| 亞洲職業教育學會——章程。..... | 3447 | Institute for Asian Vocational Education. — Estatutos. . | 3447 |
| 澳門肚皮舞協會——章程。..... | 3448 | Associação de Dança e do Ventre de Macau. — Estatutos. | 3448 |
| 澳門鏢體育會——章程。..... | 3449 | Associação Desportiva Setas de Macau. — Estatutos. ... | 3449 |
| 東亞空手道聯合會——章程。..... | 3450 | Federação de Karatedo Ásia Oriental. — Estatutos. | 3450 |
| 澳門新會雙水同鄉聯誼會——修改章程。..... | 3452 | Associação de Amizade de Conterrâneos de Seong Soi de San Wui de Macau. — Alteração dos estatutos. | 3452 |
| 創作漫畫文化協會——修改章程。..... | 3452 | Creative Comic Culture Association. — Alteração dos estatutos. | 3452 |
| 澳門自來水股份有限公司——召集書。..... | 3452 | Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A. — Convocatória. | 3452 |
| 澳門新福利公共汽車有限公司——召集書。..... | 3453 | Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L. — Convocatória. | 3453 |
| 澳門通股份有限公司——召集書。..... | 3453 | Macau Pass, S.A. — Convocatória. | 3453 |
| 嘉輝置業有限公司——召集書。..... | 3453 | Companhia de Investimento Predial Ka Fai, S.A.R.L. — Convocatória. | 3453 |

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批示摘錄

Extracto de despacho

透過行政長官於二零一一年三月十一日的批示：

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Março de 2011:

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一一年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中排名第一及第二的特級行政技術助理員韋華珍及唐淑敏，獲確定委任為政府總部輔助部門人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員，首位根據第15/2009號法律第七條第一款及第二十四條第二款之規定，不佔據編制內空缺，其原職位的權利予以保留，後一位空缺由現行《政府總部輔助部門通則》設立及已被其本人填補。

Wai Wa Chan Carreira e Tong Sok Man, assistentes técnicas administrativas especialistas, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserida no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2011, II Série, de 9 de Março — nomeadas, definitivamente, como assistentes técnicas administrativas especialistas principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal dos SASG, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, não ocupando a vaga do quadro, mas, conservado o direito ao lugar de origem, nos termos dos artigos 7.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, no primeiro caso, e ocupando a vaga criada pelo Estatuto dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, em vigor, e preenchida pela mesma, no segundo caso.

二零一一年三月十四日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Março de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮

行政法務司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

第 10/2011 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 10/2011

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與利成建築工程有限公司訂立《重鋪松山跑步徑瀝青路面工程》承攬合同。

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada para a «Obra de pavimentação com betume do Circuito de Manutenção da Colina da Guia», a celebrar com a «Lei Seng — Construções, Limitada».

二零一一年三月八日

8 de Março de 2011.

行政法務司司長 陳麗敏

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 11/2011 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與黎培壁建築商訂立《氹仔埃武拉街與南京街下水道改善及行人道美化工程》承攬合同。

二零一一年三月八日

行政法務司司長 陳麗敏

第 12/2011 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科技導航（澳門）有限公司”簽訂為身份證明局提供“Oracle資料庫支援服務”的合同。

二零一一年三月十日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一一年三月十一日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

保安司司長辦公室**第 28/2011 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 11/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada para a «Obra de melhoramento da rede de drenagem e embelezamento da passagem de peões da Rua de Évora e Rua de Nam Keng da Taipa», a celebrar com o «Construtor Civil Lai Pui Pek».

8 de Março de 2011.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 12/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição do serviço «Oracle Advanced Support Assistance» destinado à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «IT Channel (Macau) Ltd.».

10 de Março de 2011.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 11 de Março de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 28/2011**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo

條，及第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款之規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與夏巴工程（澳門）有限公司簽訂為司法警察局供應吉普車的合同。

二零一一年三月十四日

保安司司長 張國華

第 29/2011 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，及第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款之規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與萬訊電腦科技有限公司簽訂向司法警察局提供資訊系統及軟件之維護及技術支援服務之合同。

二零一一年三月十四日

保安司司長 張國華

第 32/2011 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予之職權，並參照經第25/2001號行政法規修改的第6/1999號行政法規第四條第二款，並連同第122/2009號行政命令第一款，以及按照九月九日第167/91/M號訓令第三條第二款的規定，經澳門保安部隊高等學校校長建議，作出本批示。

於澳門保安部隊高等學校進行的第十屆消防官培訓課程實習期及時間表如下：

- 一、實習期：二十八個星期；
- 二、實習開始日期：二零一一年八月十五日；
- 三、實習完結日期：二零一二年二月二十一日。

二零一一年三月十六日

保安司司長 張國華

二零一一年三月十六日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de veículos do tipo todo o terreno (Jeep) para a mesma Polícia, a celebrar com a Reparações Mecânicas Harper (Macau) Limitada.

14 de Março de 2011.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 29/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e de assistência técnica sobre os sistemas informáticos e *software* para a mesma Polícia, a celebrar com a firma «Mega Tecnologia Informática Limitada».

14 de Março de 2011.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 32/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2001, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 122/2009, e precedendo proposta do Director da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, nos termos do n.º 2 do artigo 3.º da Portaria n.º 167/91/M, de 9 de Setembro, o Secretário para a Segurança manda:

O Estágio do 10.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros a decorrer na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, tem a seguinte duração e calendário:

1. Duração do estágio: 28 semanas;
2. Início do estágio: 15 de Agosto de 2011;
3. Fim do estágio: 21 de Fevereiro de 2012.

16 de Março de 2011.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 16 de Março de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第 50/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授予旅遊基金行政管理委員會主席João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代理人一切所需權力，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，就澳門國際機場客運大樓離境樓層之“感受澳門”與“澳門保安有限公司”簽訂提供保安服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一一年三月十五日

社會文化司司長 張裕

第 51/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新城城市規劃暨工程顧問有限公司”簽訂“澳門文化設施規劃研究”的服務合同。

二零一一年三月十五日

社會文化司司長 張裕

表揚

在蘇朝暉卸任教育暨青年局局長並轉任新的公共職務之際，對於其在以往工作中表現出來的敬業精神，本人特予公開嘉許。

蘇朝暉在擔任教青局領導職務的八年裡，一直勤勉敬業。他對特區政府的各項教育政策有著深刻的理解，並充分落實，

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 50/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança para o «Experience Macau» situado na área restrita das partidas, no piso do *mezzanine* do Edifício do Terminal de Passageiros do Aeroporto Internacional de Macau, a celebrar com a «SEMAC — Companhia de Segurança de Macau, Limitada».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

15 de Março de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 51/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de planeamento das instalações e trabalhos de investigação da Cultura de Macau, a celebrar com a empresa «CAA, Planeamento e Engenharia, Consultores Limitada».

15 de Março de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Louvor

No momento em que cessa as funções de director dos Serviços de Educação e Juventude, para assumir um novo cargo público, é justo destacar a forma empenhada e dedicada como Sou Chio Fai desempenhou as suas funções.

Durante os cerca de oito anos em que foi o responsável pela Direcção dos Serviços de Educação e Juventude deu provas de grande dedicação e disponibilidade. Conhecedor e experiente

不斷拓展。在他的領導下，教育局的各項機制得以完善，為未來工作的不斷深化打下基礎。

鑑於蘇朝暉的專業能力、工作成績及敬業精神，本人決定對其作出公開表揚。

二零一一年三月八日

社會文化司司長 張裕

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年十二月二十三日作出的批示：

麥嘉茵，文化產業委員會散位合同第一職階二等高級技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一一年二月二十七日起生效。

張藹盈、黃福森，文化產業委員會散位合同第一職階二等技術輔導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一一年二月二十七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月十七日作出的批示：

呂思薇，文化產業委員會散位合同第一職階二等技術輔導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一一年三月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月二十五日作出的批示：

應李廣枝的請求，其在旅遊發展輔助委員會擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一一年三月十八日起予以解除。

更 正

鑑於文化產業委員會刊登於二零一一年一月二十六日第四期第二組《澳門特別行政區公報》第679頁之批示摘錄之葡文文本有不正確之處，茲更正如下：

原文為：“Cheang Hong Cheong”

應改為：“Chang Hong Cheong”。

二零一一年三月十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

na aplicação e desenvolvimento das políticas de educação do Governo da RAEM, deixa a DSEJ dotada dos meios necessários ao seu prosseguimento e desenvolvimento.

Pela capacidade profissional revelada, pelo trabalho desenvolvido e pela dedicação, é-me grato e justo distinguir publicamente Sou Chio Fai, conferindo-lhe público louvor.

8 de Março de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Dezembro de 2010:

Mak Ka Ian, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariado do Conselho para as Indústrias Culturais — alterado para contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Fevereiro de 2011.

Cheong Oi Ieng e Vong Fok Sam, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariados do Conselho para as Indústrias Culturais — alterados para contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Fevereiro de 2011:

Loi Si Mei, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariado do Conselho para as Indústrias Culturais — alterado para contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Fevereiro de 2011:

Lei Kuong Chi — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, na Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, a partir de 18 de Março de 2011.

Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso deste Conselho para as Indústrias Culturais, a versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2011, II Série, de 26 de Janeiro, a páginas 679, se rectifica:

Onde se lê: «Cheang Hong Cheong»

deve ler-se: «Chang Hong Cheong».

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 15 de Março de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

第 13/2011 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 13/2011

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，局部修改一幅在公開競投之後，以租賃制度批出，面積2,916平方米，位於澳門半島，外港新填海區，稱為6“A2L”地段，標示於物業登記局第22604號，由第77/SATOP/92號批示規範的土地的批給，以興建一幢作酒店、住宅及停車場用途的樓宇。

1. É parcialmente revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, precedida de concurso público, do terreno com a área de 2 916 m², situado na península de Macau, nos Novos Aterros do Porto Exterior (NAPE), designado por lote 6 «A2L», descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 22 604, titulada pelo Despacho n.º 77/SATOP/92, para construção de um edifício destinado a hotel, habitação e estacionamento.

二、本批示即時生效。

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

二零一一年三月十七日

17 de Março de 2011.

運輸工務司司長 劉仕堯

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

附件

ANEXO

(土地工務運輸局第1241.02號案卷及
土地委員會第17/2010號案卷)(Processo n.º 1 241.02 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 17/2010
da Comissão de Terras)

合同協議方：

Contrato acordado entre:

甲方——澳門特別行政區；及

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

乙方——天威投資置業有限公司。

A Companhia de Fomento Predial Great Sky, Limitada, como segundo outorgante.

鑒於：

Considerando que:

一、透過公佈於一九九二年七月六日第二十七期《澳門政府公報》的第77/SATOP/92號批示，對一幅面積2,916平方米，位於澳門半島，外港新填海區，稱為6“A2L”地段，在公開競投之後，以租賃制度批予天威投資置業有限公司，用作興建一幢作商業、住宅及停車場用途的樓宇的土地的批給合同作出規範。該公司的總辦事處設於澳門水坑尾街中建商業大廈78號18字樓，登記於商業及動產登記局C14冊第194頁第5774號。

1. Pelo Despacho n.º 77/SATOP/92, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 27, de 6 de Julho de 1992, foi titulado o contrato de concessão, por arrendamento, precedido de concurso público, do terreno com a área de 2 916 m², situado na península de Macau, nos Novos Aterros do Porto Exterior (NAPE), designado por lote 6 «A2L», a favor da «Companhia de Fomento Predial Great Sky, Limitada», com sede em Macau, na Rua do Campo, Edifício Zhong Kin, n.º 78, 18.º andar, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 5 774 a fls. 194 do livro C14, para aproveitamento com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, destinado a comércio, habitação e estacionamento.

二、在地圖繪製暨地籍局於一九九二年二月二十五日發出並附於第77/SATOP/92號批示的第3855/1992號地籍圖中定界的土地標示於物業登記局B63K冊第163頁第22604號，而其批給所衍生的權利以承批公司的名義登錄於F20K冊第4258號。

2. O terreno, demarcado na planta n.º 3 855/1992, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 25 de Fevereiro de 1992, anexa ao Despacho n.º 77/SATOP/92, encontra-se descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 22 604 a fls. 163 do livro B63K e o direito resultante da concessão acha-se inscrito a favor da concessionária sob o n.º 4 258 do livro F20K.

三、根據上述批給合同第三條款及第五條款的規定，土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高十六層，作住宅、商業及停車場用途的樓宇，並須由上述批示公佈之日起計三十六個月內完成興建。

四、土地工務運輸局於一九九四年九月二十二日發出地基工程准照，但有關工作於一九九六年六月十九日中斷，自此該案卷沒有任何進展。然而，承批公司已全數繳付相關溢價金。

五、根據前運輸暨工務政務司於一九九八年五月八日所作的批示，基於東南亞經歷嚴重經濟危機而導致房地產業發展極之緩慢的理由，並考慮到承批公司已全數繳付有關溢價金，上述土地的利用期限獲延長多三十六個月。

六、由於對批給合同規定的房地產項目的規模不利的情況仍然存續，透過運輸工務司司長於二零零一年十二月十八日作出的批示，土地的利用期限獲批准再次延長多三十六個月。

七、承批公司於二零零八年八月一日指出，由於經濟情況有所改善、博彩業發展出現新需求及澳門旅遊和娛樂業發展，故除合同規定的住宅用途外，請求引入四星級酒店的新用途及延長土地的利用期限，並為此遞交一份修改建築計劃。

八、就土地工務運輸局的相關附屬單位及土地發展諮詢小組發表的意見，承批公司於二零零九年五月七日遞交了一份新的土地利用初研方案，擬興建一幢作住宅及酒店用途的樓宇。該初研方案其後經二零零九年十月五日遞交的初研方案修改。

九、在取得土地發展諮詢小組的贊同意見，以及土地工務運輸局的組織附屬單位、民航局、交通事務局及運輸基建辦公室的技術意見後，根據土地工務運輸局局長於二零零九年十一月九日作出的批示，上述初研方案被視為可獲核准，但須遵守下一階段的某些技術要件，尤其是建築指數方面，以及須獲批准修改批給合同。

十、在組成案卷後，土地工務運輸局計算了應得的回報及制定修改批給的合同擬本。承批公司透過於二零一零年五月六日遞交的聲明書，表示接納該擬本。

十一、由於有關土地是透過公開競投方式，以相等於競投底價225.9%（百分之二百二十五點九）批出，並且考慮到載

3. Nos termos da cláusula terceira e quinta do referido contrato de concessão, o terreno destina-se à construção de um edifício de 16 pisos, em regime de propriedade horizontal, afecto à finalidade de habitação, comércio e estacionamento, a concluir no prazo de 36 meses, contados a partir da data da publicação do sobredito despacho.

4. Em 22 de Setembro de 1994, a Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transporte (DSSOPT) emitiu a respectiva licença de obra de fundação, mas os trabalhos foram interrompidos em 19 de Junho de 1996, não tendo desde então sido dado qualquer andamento ao processo. Não obstante, a concessionária pagou integralmente o respectivo prémio.

5. O referido prazo do aproveitamento do terreno foi prorrogado por 36 meses, por despacho do então Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Maio de 1998, com fundamento na grave crise económica que assolou o sudeste asiático e que levou a um acentuado abrandamento do sector imobiliário e, bem assim, tendo em conta que a concessionária já havia pago integralmente o prémio.

6. Persistindo a conjuntura desfavorável para os projectos imobiliários da dimensão do previsto no contrato de concessão, foi autorizada nova prorrogação por mais 36 meses, por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Dezembro de 2001.

7. Em 1 de Agosto de 2008, a concessionária, alegando a melhoria da conjuntura económica, as novas solicitações emergentes do desenvolvimento da indústria do jogo e, ainda, o desenvolvimento da indústria de turismo e do entretenimento em Macau, requereu a introdução de uma nova finalidade, hotel de 4 estrelas, além da finalidade de habitação prevista no contrato, bem como a prorrogação do prazo de aproveitamento do terreno, apresentando, para o efeito, o respectivo projecto de alteração de arquitectura.

8. Em face dos pareceres emitidos pelos competentes departamentos da DSSOPT e pelo Grupo Consultivo para o Desenvolvimento de Terrenos (GCDT), a concessionária apresentou em 7 de Maio de 2009 um novo estudo prévio de aproveitamento, prevendo a construção de um edifício com as finalidades de habitação e hotel e que foi rectificado através do estudo prévio submetido em 5 de Outubro de 2009.

9. Colhidos o parecer favorável do GCDT e os pareceres técnicos das subunidades orgânicas da DSSOPT, da Autoridade de Aviação Civil (AAC), da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT) e do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), o referido estudo prévio foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento na fase seguinte de determinados requisitos técnicos, nomeadamente dos índices de construção e à autorização para a revisão do contrato de concessão, conforme despacho do director da DSSOPT, de 9 de Novembro de 2009.

10. Instruído o procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão que foi aceite pela concessionária, mediante declaração apresentada em 6 de Maio de 2010.

11. Dado que a concessão do terreno em causa foi atribuída mediante concurso público por um preço equivalente a 225,9% (duzentos e vinte e cinco vírgula nove por cento) do preço base de licitação e tendo em conta as recomendações constantes do

於土地發展諮詢小組意見書的建議，在計算是次合同修改的應付附加溢價金時，使用了上述百分比。

十二、重新訂定的土地利用期限為四十八個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計；由於土地利用的延誤可完全歸責於承批公司，所以對其科處罰款，因為在經濟衰退期結束後，如非承批公司主動提出對原計劃作出修改，則有關工程是可以即時重新展開的。

十三、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會分別於二零一零年七月十五日及七月二十二日舉行會議，對該案卷進行分析，並於同月二十九日會議上同意批准有關申請。

十四、土地委員會的意見書已於二零一零年八月十六日經行政長官的批示確認。

十五、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批公司。該公司透過於二零一零年十月八日遞交由游偉光和陳海宏，居於香港皇后大道東，太古廣場3座10字樓，以天威投資置業有限公司董事身分代表該公司所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，上述人士的身分及權力已經私人公證員黃顯輝核實。

十六、承批公司已根據由本批示規範的合同第三條的規定繳付溢價金。

第一條

1. 由於已批准對一幅透過第77/SATOP/92號批示以租賃制度准予乙方，面積2,916（貳仟玖佰壹拾陸）平方米，位於澳門外港新填海區，稱為6（A2/L）地段，標示於物業登記局B63K冊第163頁第22604號，批給所衍生的權利以乙方名義登錄於F20K冊第4258號的土地引入酒店用途及更改利用，本合同的標的為局部修改批給合同。

2. 基於上款所述，第77/SATOP/92號批示規範的合同的第三條款、第四條款及第十條款修訂如下：

“第三條款——土地的利用及用途

土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高34（叁拾肆）層，其中4（肆）層為地庫及1（壹）層為避火層的樓宇，其用途及建築面積如下：

住宅（不包括避火層面積）：.....26,540平方米；

四星級酒店：.....13,517平方米；

parecer do GCDT, no cálculo do prémio adicional devido pela presente revisão do contrato foi aplicada a referida percentagem.

12. É fixado um novo prazo de aproveitamento de 48 meses, a contar da data da publicação em *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato, mediante a aplicação à concessionária de multa, por o atraso desse aproveitamento lhe ser inteiramente imputável, uma vez que terminado o período de recessão económica a obra poderia ter sido logo retomada se as alterações ao projecto inicial não fossem da iniciativa da concessionária.

13. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, após ter analisado o pedido nas reuniões de 15 e 22 de Julho de 2010, emitiu parecer favorável ao seu deferimento na reunião de 29 do mesmo mês.

14. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Agosto de 2010.

15. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, mediante declaração apresentada em 8 de Outubro de 2010, assinada por Yau, Wai Kwong e Chen Haihong, residentes em Hong Kong, 10F, Three Pacific Place, Queen's Road East, na qualidade de administradores e em representação da «Companhia de Fomento Predial Great Sky, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo Notário privado Vong Hin Fai, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

16. A concessionária pagou o prémio estipulado no artigo terceiro do contrato titulado pelo presente despacho.

Artigo primeiro

1. Tendo sido autorizada a introdução da finalidade hoteleira e a modificação do aproveitamento do terreno com a área de 2 916 m² (dois mil, novecentos e dezasseis metros quadrados), sito em Macau, nos Novos Aterros do Porto Exterior (NAPE), designado por lote 6 (A2/L), concedido por arrendamento a favor do segundo outorgante pelo Despacho n.º 77/SATOP/92, descrito na CRP sob o n.º 22 604 a fls. 163 do livro B63K e cujo direito resultante da concessão se encontra inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 4 258 do livro F20K, constitui objecto do presente contrato a revisão parcial do contrato de concessão.

2. Em consequência do referido no número anterior, as cláusulas terceira, quarta e décima do contrato titulado pelo Despacho n.º 77/SATOP/92, passam a ter a seguinte redacção:

«Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, com 34 pisos sendo quatro em cave e um piso de refúgio, afectado às seguintes finalidades de utilização e áreas brutas de construção:

Habitação (excluída as áreas destinadas a piso do refúgio):.....26 540 m²;

Hotel de 4 estrelas:..... 13 517 m²;

停車場（四星級酒店）：.....2,916平方米；

住宅停車場.....9,052平方米。

第四條款——租金

1. :

a) ;

b) 在利用完成後，租金按以下數值計算：

(1) 住宅：建築面積每平方米\$10.00元；

(2) 四星級酒店：建築面積每平方米\$15.00元；

(3) 停車場（四星級酒店）：建築面積每平方米\$10.00元；

(4) 住宅停車場：每平方米\$10.00元。

2. 。

3. 。

第十條款——保證金

1. 。

2. 。

3. 第1款所述之保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。”

第二條

1. 土地的利用須於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後48（肆拾捌）個月內完成；除因不可預見且不可抵抗事件而引發的情況，上述期限不得延長，而乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

2. 上款訂定的期限包括乙方遞交計劃及甲方審議該等計劃所需的時間。

第三條

除繳付第77/SATOP/92號批示所規範的合同第九條款訂定的溢價金\$192,000,000.00元（澳門幣壹億玖仟貳佰萬元整）外，基於本次修改合同，當乙方根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，尚須全數向甲方繳付合同溢價金\$91,421,728.00元（澳門幣玖仟壹佰肆拾貳萬壹仟柒佰貳拾捌元整）。

第四條

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

Estacionamento (hotel 4*):.....2 916 m²;

Estacionamento para habitação:.....9 052 m².

Cláusula quarta — Renda

1.:

a).....;

b) Após o aproveitamento, a renda será a resultante da aplicação dos seguintes valores:

(1) Habitação: \$ 10,00/m² da área bruta de construção;

(2) Hotel de 4 estrelas: \$ 15,00/m² da área bruta de construção;

(3) Estacionamento (hotel de 4*): \$ 10,00/m² da área bruta de construção;

(4) Estacionamento para habitação: \$ 10,00/m².

2.

3.

Cláusula décima — Caução

1.

2.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.»

Artigo segundo

1. O aproveitamento do terreno deverá ficar concluído 48 (quarenta e oito) meses após a publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula o presente contrato, não se admitindo qualquer prorrogação do prazo salvo as que resultem de eventos imprevisíveis e irresistíveis os quais deverão ser comunicados pelo segundo outorgante, por escrito, o mais rapidamente possível.

2. O prazo fixado no número anterior inclui os prazos necessários para a apresentação dos projectos pelo segundo outorgante e apreciação dos mesmos pelo primeiro outorgante.

Artigo terceiro

Sem prejuízo do pagamento do prémio fixado na cláusula nona do contrato titulado pelo Despacho n.º 77/SATOP/92, no valor de \$ 192 000 000,00 (cento e noventa e dois milhões de patacas), o segundo outorgante paga ainda ao primeiro outorgante, por força da presente revisão, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 91 421 728,00 (noventa e um milhões, quatrocentas e vinte e uma mil, setecentas e vinte e oito patacas), a liquidar integralmente, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Artigo quarto

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

第五條

如有遺漏，本合同由七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

二零一一年三月十七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Artigo quinto

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 17 de Março de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計長於二零一一年二月二十八日的批示：

尹淑嫻，第二職階一高等級技術員，屬編制外合同——根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，配合第14/2009號法律第十四條第一款第二項的規定，以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，由二零一一年三月二日起生效。

二零一一年三月十七日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 28 de Fevereiro de 2011:

Van Sok Han, técnica superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratada além do quadro — alterada a cláusula 3.^a do respectivo contrato passando para técnica superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.^o da Lei n.º 11/1999, 29.^o do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Março de 2011.

Comissariado da Auditoria, aos 17 de Março de 2011. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

警察總局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一一年二月十四日作出的批示：

根據第5/2009號行政法規第十四條第四款及第十五條第三款規定，以定期委任方式委任葉慧嫻學士為本局局長秘書，自二零一一年四月一日起，為期一年。

根據第5/2009號行政法規第十四條第四款及第十五條第三款規定，以定期委任方式續任梁雁盈學士為本局局長秘書，自二零一一年四月一日起，為期一年。

摘錄自保安司司長二零一一年二月二十四日所作批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一一年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Fevereiro de 2011:

Licenciada Ip Vai San — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretária pessoal do comandante-geral destes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 4, e 15.^o, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 1 de Abril de 2011.

Licenciada Leong Ngan Ieng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretária pessoal do comandante-geral destes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 4, e 15.^o, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 1 de Abril de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Fevereiro de 2011:

Chan Siu Hang Jacqueline Rossini, classificada em 1.^o lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2011, II Série, de 2 de Fevereiro — nomeada, provisoriamente, técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, da área de

二組公布的評核成績中排名第一的合格應考人陳小杏，獲臨時委任為本局人員編制內技術員組別之第一職階二等技術員（公關範疇），以填補第5/2009號行政法規而設立之空缺。

二零一一年三月十六日於警察總局

局長 白英偉

relações públicas, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, indo preencher o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 5/2009.

Serviços de Polícia Unitários, aos 16 de Março de 2011. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自副關長於二零一一年二月二十八日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下述人員之編制外合同獲續期一年，自二零一一年三月一日起生效，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

李錦屏，第一職階一等技術輔導員編號050020，薪俸點為305；

程金鳳，第一職階一等行政技術助理員編號050040，薪俸點為230；

侯少媚、鄭寶智、許藹玲、何秀玲、姚靜怡，第二職階二等行政技術助理員編號080050、080061、080070、080080、080090，薪俸點為205。

二零一一年三月十五日於海關

副關長 賴敏華

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora-geral, de 28 de Fevereiro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas respectivas categorias, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2011:

Lei Kam Peng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, n.º 050 020, 1.º escalão, índice 305;

Cheng Kam Fong, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, n.º 050 040, 1.º escalão, índice 230;

Hao Sio Mei, Cheang Pou Chi, Hoi Oi Leng, Ho Sao Leng e Io Cheng I Anita, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, n.ºs 080 050, 080 061, 080 070, 080 080 e 080 090, 2.º escalão, índice 205.

Serviços de Alfândega, aos 15 de Março de 2011. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

第 1/GPTUI/2011 號終審法院院長批示

終審法院院長行使《司法組織綱要法》第五十條和經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第一條賦予的職權，並根據十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第一款及第二款的規定，作出本批示。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 1/GPTUI/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei de Bases da Organização Judiciária e pelo artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção introduzida pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e nos termos do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, o Presidente do Tribunal de Última Instância manda:

一、委派賴東生法學士為澳門特別行政區終審法院院長辦公室專責公證員。

二、在其不在或因故不能視事時，由張嘉華法學士、戴小強法學士依次替代。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零一一年三月十日

終審法院院長 岑浩輝

批 示 摘 錄

摘錄自終審法院院長於二零一一年三月十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第15/2009號法律第二條第三款第(二)項及第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定，鄧志灃學士、陳瑞芳碩士及陳燕玲碩士，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故在本辦公室分別擔任組織資訊處處長、人力資源處處長及財政財產處處長之定期委任獲續期一年，由二零一一年四月十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階二等技術輔導員曾華富之編制外合同以附註形式修改該合同第三條款，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，由二零一一年三月十一日起生效。

聲 明

茲聲明本辦公室第一職階一等技術輔導員Susana Carvalho Nunes，屬編制外合同，現應關係人的要求，由二零一一年三月十六日起，終止其職務。

茲聲明本辦公室第二職階一等技術輔導員陳志揚，屬編制外合同，現應關係人的要求，由二零一一年四月二十九日起，終止其職務。

二零一一年三月十七日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

1. É designado o licenciado em Direito Lai Tong Sang para servir como notário privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância da Região Administrativa Especial de Macau.

2. O notário privativo é substituído, nas suas ausências e impedimentos, pelos licenciados em Direito, Cheong Ka Wa e Tai Sio Keong, por esta ordem.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

10 de Março de 2011.

O Presidente do TUI, *Sam Hou Fai*.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 11 de Março de 2011:

Licenciado Tang Chi Lai, Mestre Chan Soi Fong e Mestre Chan In Leng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão de Organização e Informática, da Divisão de Recursos Humanos e da Divisão Financeira e Patrimonial, respectivamente, deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Abril de 2011.

Chang Wa Fu, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Março de 2011.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Susana Carvalho Nunes, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, desde 16 de Março de 2011.

— Para os devidos efeitos se declara que Chan Chi Jeong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, a partir de 29 de Abril de 2011.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 17 de Março de 2011. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Lok Lin*.

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自檢察長於二零一一年一月十四日的批示：

麥克寧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第三職階特級精密儀器保養助理技術員之編制外合同，獲准續期一年，由二零一一年二月五日起生效。

莫志成——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第一職階輕型車輛司機之散位合同，獲准續期一年，由二零一一年三月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零一一年一月二十一日的批示：

Arquimínio Monteiro de Jesus——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲准續期一年，並轉為第三職階一等技術員，由二零一一年三月一日起生效。

Paula Cristina Pereira Carion——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲准續期一年，並轉為第三職階二等高級技術員，由二零一一年三月一日起生效。

摘錄自代理檢察長於二零一一年一月二十五日的批示：

楊俊傑——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第三職階二等技術輔導員之編制外合同，由二零一一年二月十日起生效，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一一年一月二十六日的批示：

蘇慧妍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等技術員之編制外合同，自二零一一年二月一日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一一年一月二十八日的批示：

黃美欣——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，其在本辦公室擔任第四職階勤雜人員之散位合同，獲准續期一年，由二零一一年二月二十五日起生效。

蕭子音——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲准續期一年，並

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 14 de Janeiro de 2011:

Mak Hak Neng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Fevereiro de 2011.

Mo ZhiCheng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 21 de Janeiro de 2011:

Arquimínio Monteiro de Jesus — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2011.

Paula Cristina Pereira Carion — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2011.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Procuradora, interina, de 25 de Janeiro de 2011:

Ieong Chon Kit — contratado além do quadro, com a duração de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 26 de Janeiro de 2011:

Sou Wai In — contratado além do quadro, com a duração de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 28 de Janeiro de 2011:

Wong Mei Ian — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Fevereiro de 2011.

Sio Chi Iam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnica principal, 2.º

轉為第二職階首席技術員，由二零一一年二月一日起生效。

鍾妙儀——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，其在本辦公室第一職階勤雜人員之散位合同，自二零一一年二月一日起至二零一二年一月三十一日止。

梁錦芬——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第二職階一等技術員，由二零一一年二月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零一一年一月三十一日的批示：

Maria Isabel da Rosa Estorninho Batalha——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第二職階首席特級行政技術助理員之編制外合同，獲准續期一年，由二零一一年二月一日起生效。

根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，繼續徵用教育暨青年局編制內人員梁凱欣在本辦公室擔任第一職階首席顧問高級技術員，由二零一一年二月一日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一一年二月一日的批示：

鍾瑋文——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等技術員之編制外合同，自二零一一年二月八日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一一年二月十日的批示：

鄭榮粵——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，其散位合同獲續期一年，並轉為第三職階輕型車輛司機，由二零一一年四月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零一一年二月十一日的批示：

李凱旋——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第一職階一等高級技術員，由二零一一年三月二十日起生效。

二零一一年三月十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Chong Mío I — contratado por assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 38/2004, e n.º 36/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, de 1 de Fevereiro de 2011 a 31 de Janeiro de 2012.

Leong Kam Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 31 de Janeiro de 2011:

Maria Isabel da Rosa Estorninho Batalha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Leong Hoi Ian, do quadro de pessoal da DSEJ — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 38/2004, e n.º 36/2009, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 1 de Fevereiro de 2011:

Chong Wai Man — contratado além do quadro, com a duração de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 10 de Fevereiro de 2011:

Kuong Weng Ut — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 11 de Fevereiro de 2011:

Lee Hoi Sun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2011.

Gabinete do Procurador, aos 11 de Março de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

澳門特別行政區政府
政策研究室

批示摘錄

透過行政長官二零一零年十一月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用黃曉彤，自二零一零年十二月一日起，在本政策研究室擔任第一職階二等技術輔導員職務，為期六個月。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用下列人員在本政策研究室擔任職務，職級及合同期間分別如下：

沈敏路，第一職階二等高級技術員，由二零一零年十二月一日至二零一一年七月五日；

阮建中，第一職階顧問高級技術員，由二零一零年十二月二十一日至二零一一年七月五日；

葉桂平，第一職階顧問高級技術員，由二零一一年一月三日至七月五日；

連信森，第一職階首席高級技術員，由二零一一年一月三日至七月五日；

莫躍孺，第一職階顧問高級技術員，由二零一一年一月四日至七月五日。

按照簽署人二零一零年十二月三十日之批示：

應林素嫻的請求，其在政策研究室擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同自二零一一年二月七日起予以解除。

二零一一年三月十日於澳門特別行政區政府政策研究室

研究室主任 劉本立

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 23 de Novembro de 2010:

Vong Hilda Hiltung — admitida por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — admitidos por contrato além do quadro, conforme a categoria e duração de contrato a seguir indicadas, para o exercício de funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor:

Sam Man Lou, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, de 1 de Dezembro de 2010 a 5 de Julho de 2011;

Un Kin Chong, como técnico superior assessor, 1.^o escalão, de 21 de Dezembro de 2010 a 5 de Julho de 2011;

Ip Kuai Peng, como técnico superior assessor, 1.^o escalão, de 3 de Janeiro de 2011 a 5 de Julho de 2011;

Lin Son Sam, como técnico superior principal, 1.^o escalão, de 3 de Janeiro de 2011 a 5 de Julho de 2011;

Mok York Yee, como técnico superior assessor, 1.^o escalão, de 4 de Janeiro de 2011 a 5 de Julho de 2011.

Por despacho do signatário, de 30 de Dezembro de 2010:

Lam Sou Han — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior assessor, 3.^o escalão, neste Gabinete, a partir de 7 de Fevereiro de 2011.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 10 de Março de 2011. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一一年二月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局第二職階一高等級技術員何彩盛的編制外合同第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Fevereiro de 2011:

Ho Choi Seng, técnica superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro para técnica superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.^o, n.^o 3, e 26.^o do ETAPM, vigente, con-

三條款修改為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一一年二月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局第二職階首席技術員梁德龍及第二職階首席技術輔導員鍾瑄能的編制外合同第三條款修改為第一職階特級技術員，薪俸點505及第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一一年二月九日起生效。

按行政法務司司長於二零一一年二月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黃麗嫦在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點260，為期一年，自二零一一年三月一日起生效。

按本局副局長於二零一一年二月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階二等高級技術員陳佩玲的編制外合同續期一年，自二零一一年三月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，鄧苑蕾在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同第三條款修改為第二職階二等技術員，薪俸點370，自二零一一年一月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階特級技術輔導員譚宗騏的編制外合同第三條款修改為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415，自二零一一年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階一等高級技術員鍾惠平的編制外合同第三條款修改為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，自二零一一年一月九日起生效。

按行政法務司司長於二零一一年二月十七日作出之批示：

根據經第14/2009號法律《公務人員職程制度》修改的十一月二十八日第54/97/M號法令第三十三條第一款b項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一一年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的為晉升登記及公證機關人員編制二等助理員而設的培訓課程的最後評核名單中，分別排名第一位至第十二位的蔣玉珠、袁燕華、譚國榮、何倩茵、Juliana Maria Carvalho

jugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Fevereiro de 2011.

Leong Tak Long, técnico principal, 2.º escalão, e Chung Koon Lang, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, e adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Fevereiro de 2011.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Fevereiro de 2011:

Wong Lai Seong — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2011.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 16 de Fevereiro de 2011:

Chan Pui Leng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Março de 2011.

Tang Un Loi, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Janeiro de 2011.

Tam Chong Kei, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Chong Wai Peng, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Janeiro de 2011.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Fevereiro de 2011:

Cheong Iok Chu, Yuen In Wa, Tam Kuok Weng, Ho Sin Ian, Juliana Maria Carvalho Cardoso, Leong Weng Si, Wong Hoi Tou, Leong Pan, Sou Wai Cheong, Cheong Chong, Teresa António Carlos e Vong Ip Keong, classificados do 1.º ao 12.º lugares, respectivamente, na lista de classificação final do curso de formação para acesso à categoria de segundo-ajudante do quadro de pessoal dos serviços dos registos e do notariado, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2011, II Série, de 26 de Janeiro — nomeados, definitivamente (promoção), segundos-ajudantes, 1.º escalão, do quadro de pessoal referido, nos termos do artigo 33.º, n.º 1, alínea b), do

Cardoso、梁詠詩、黃海滔、梁彬、蘇偉昌、章中、Teresa António Carlos及黃葉強，獲確定委任（晉升）為上述人員編制第一職階二等助理員。

按本局副局長於二零一一年二月十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階一等技術輔導員陳照、陳繼開、譚希名及黃家豪的編制外合同續期一年，自二零一一年三月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款之規定，本局第一職階勤雜人員陳慧冰的散位合同第三條款修改為第二職階勤雜人員，薪俸點120，自二零一一年二月九日起生效。

按行政法務司司長於二零一一年二月二十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，行政暨公職局第一職階顧問翻譯員潘慧娟、第一職階主任翻譯員關淑芬及第三職階主任文案陳力蘭，自二零一一年四月六日起以同一職級及職階轉入本局人員編制。

按本局副局長於二零一一年二月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階輕型車輛司機劉海峰的散位合同續期一年，自二零一一年三月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等高級技術員潘偉敬及趙學鵬的編制外合同續期一年，自二零一一年四月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席行政技術助理員白欣婷的編制外合同續期一年，自二零一一年四月一日起生效。

按行政法務司司長於二零一一年二月二十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用郭美娜在法律及司法培訓中心擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點350，試用期六個月，自二零一一年三月十四日起生效。

按本局副局長於二零一一年二月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第四職階輕型車輛司機李志強的散位合同續期一年，自二零一一年四月一日起生效。

Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro, na redacção da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 17 de Fevereiro de 2011:

Chan Chio, Chan Kai Hoi, Tam Hei Meng e Vong Ka Hou, todos adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Março de 2011.

Chan Wai Peng, auxiliar, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Fevereiro de 2011.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Fevereiro de 2011:

Pun Wai Kun aliás Anita Pun, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, Kuan Sok Fan, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, e Chan Lek Lan, letrada-chefe, 3.º escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — transferidas para o quadro de pessoal destes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Abril de 2011.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 22 de Fevereiro de 2011:

Lao Hoi Fong, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Março de 2011.

Pun Wai Keng e Chio Hok Pang, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2011.

Brígida Batista, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2011.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Fevereiro de 2011:

Kuok Mei Na — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, no CFJJ, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Março de 2011.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 25 de Fevereiro de 2011:

Lei Chi Keong, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2011.

按本局局長於二零一一年二月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳炎斌在本局擔任第一職階二等技術輔導員的散位合同自二零一一年三月八日起續期六個月。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，謝婉芳、蕭安娜、李婉婷及呂巧文在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，首兩位自二零一一年四月三日及其餘二位分別自二零一一年四月二十三日及四月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蘇鳳翔在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一一年四月十日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第二職階二等行政技術助理員陳馬龍，屬編制外合同人員，自二零一一年三月十六日起終止在本局的職務。

特此聲明

二零一一年三月十七日於法務局

代局長 高舒婷

身份證明局

批示摘錄

按照本局副局長於二零一一年二月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項之規定，本局第五職階勤雜人員麥營、潘耀昌及王志威的散位合同第三條款修改為第六職階勤雜人員，薪俸點160點，自二零一一年三月八日起生效。

按照副局長於二零一一年二月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳婉貞，周小娟，霍勁偉，林逸峰，劉健鳳，梁成波，伍鳳欣，唐嘉慧，張浩妍及吳樂樂在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同續期一年，自二零一一年四月四日起生效。

Por despachos do director destes Serviços, de 28 de Fevereiro de 2011:

Chan Im Pan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Março de 2011.

Che Un Fong, Sio On Na, Lei Un Teng e Loi Hao Man, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 para as duas primeiras, 23 e 24 de Abril de 2011 para as restantes, respectivamente.

Sou Fong Cheong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2011.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Magno Chan, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 16 de Março de 2011, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 17 de Março de 2011. — A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Costa*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 15 de Fevereiro de 2011:

Mak Ieng, Pun Io Cheong e Vong Chi Vai, auxiliares, 5.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para auxiliares, 6.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Março de 2011.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 28 de Fevereiro de 2011:

Chan Un Cheng, Chao Sio Kun, Fok Keng Wai, Lam Iat Fong, Lao Lauretta Kin Fong, Leong Seng Po, Ng Fong Ian, Tong Ka Wai, Cheong Hou In e Ng Lok Lok — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Abril de 2011.

按照副局長於二零一一年三月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，本局第一職階一等技術輔導員陳仁義、程玉茹、孔憲強、郭小倩及李藹文的編制外合同第三條款修改為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，自二零一一年四月二十一日起生效。

按照副局長於二零一一年三月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳秀慧及孫國偉在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一一年四月二十五日起續期一年。

按照副局長於二零一一年三月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，本局第一職階一等技術輔導員鄭詠儀的編制外合同第三條款修改為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，自二零一一年四月三十日起生效。

按照副局長於二零一一年三月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，談兆錫在本局擔任第二職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一一年四月二十一日起續期一年。

二零一一年三月十六日於身份證明局

代局長 歐陽瑜

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 1 de Março de 2011:

Chan Ian I, Cheng Iok U, Kong Hin Keong, Kuok Sio Sin e Lei Oi Man, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Abril de 2011.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 2 de Março de 2011:

Chan Sau Wai e Sun Kuok Wai — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Abril de 2011.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 3 de Março de 2011:

Chiang Weng I, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Abril de 2011.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 4 de Março de 2011:

Tam Sio Sek — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Abril de 2011.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 16 de Março de 2011. — A Directora dos Serviços, substituta, *Ao Ieong U.*

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一一年三月十六日之批示：

本局第一職階二等散位技術輔導員黃祖耀——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a項、第二十五條及第二十六條的規定，簽訂編制外合同並執行同一職務，為期一年，由二零一一年四月十一日起生效。

IMPRESA OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Março de 2011:

Wong Chou Io, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, desta Imprensa — contratado além do quadro, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Abril de 2011.

按照本人於二零一一年三月十七日之批示：

本局編制外合同第一職階一等技術輔導員譚永強學士及容偉俊——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其有關合同獲續期一年，執行同一職務，由二零一一年三月二十七日起生效。

二零一一年三月十八日於印務局

代局長 梁禮亨

Por despachos do signatário, de 17 de Março de 2011:

Licenciado Tam Weng Keong e Iong Wai Chon, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, partir de 27 de Março de 2011.

Imprensa Oficial, aos 18 de Março de 2011. — O Administrador, substituto, *Alberto F. Leão*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年三月十一日發出的批示：

(一) 博彩監察協調局第三職階首席特級督察Júlio Alexandre José，退休及撫卹制度會員編號21970，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一一年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的390點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

退休/撫卹金的修訂

按照行政法務司司長於二零一一年三月十四日發出的批示：

(一) 修改刊登於二零一一年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內之行政法務司司長二零一一年一月十八日訂定衛生局工作人員林麗娟之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號16594，因按照第9/2010號法律《衛生助理員職程制度》的轉入制度之規定，獲轉入為第七職階一般服務助

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Março de 2011:

1. Júlio Alexandre José, inspector especialista principal, 3.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 21970 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 390 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Rectificação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Março de 2011:

1. Rectificado o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Janeiro de 2011, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2011, II Série, de 26 de Janeiro, de fixação de pensão de aposentação de Lam Lai Kun, trabalhadora dos Serviços de Saúde com o número de subscritor 16594 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 5 de Janeiro de 2011, a pensão mensal a corresponder ao índice 160 da tabela em vigor, por

理員，故根據上述法律，並配合十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作重新計算，由二零一一年一月五日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的160點，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 修改刊登於二零一一年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組內之行政法務司司長二零一一年一月十四日訂定衛生局第五職階第一職等衛生助理員黃松漢之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號19240，因按照第9/2010號法律《衛生助理員職程制度》的轉入制度之規定，獲轉入為第七職階一般服務助理員，故根據上述法律，並配合十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作重新計算，由二零一零年十二月二十八日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的160點，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年三月十四日發出的批示：

文化局技術工人容淑賢，供款人編號6014176，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一一年二月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一一年三月十六日發出的批示：

衛生局一般服務助理員Ondina Rafaela de Assis，供款人編號6043028，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自

ter transitado para auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos do Regime de transição estipulado pela Lei n.º 9/2010 «Regime das carreiras de auxiliar de saúde», e nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Rectificado o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Janeiro de 2011, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2011, II Série, de 26 de Janeiro, de fixação de pensão de aposentação de Wong Chong Hon, auxiliar dos serviços de saúde, grau 1, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde com o número de subscritor 19240 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 28 de Dezembro de 2010, a pensão mensal a corresponder ao índice 160 da tabela em vigor, por ter transitado para auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos do Regime de transição estipulado pela Lei n.º 9/2010 «Regime das carreiras de auxiliar de saúde», e nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Março de 2011:

Iong Sok In, operária qualificada do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6014176, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Fevereiro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Março de 2011:

Ondina Rafaela de Assis, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6043028, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março

二零一一年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十一。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

檢察長辦公室工作人員梁艷紅，供款人編號6067563，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一一年三月十四日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，洪朝協在本會擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一一年四月十二日起續期一年。

二零一一年三月十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一一年二月十一日之批示：

戴建威——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第二職階特級行政技術助理員之職務，薪俸點為315，自二零一一年三月十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年二月十四日之批示：

姚如蕾——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階特級技術輔導員之職務，自二零一一年四月十九日起生效。

de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Leong Im Hong, trabalhadora do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6067563, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente, de 14 de Março de 2011:

Hong Chio Hip — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Abril de 2011.

Fundo de Pensões, aos 18 de Março de 2011. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Fevereiro de 2011:

Tai Kin Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2011.

Por despacho do signatário, de 14 de Fevereiro de 2011:

Io U Loi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Abril de 2011.

摘錄自簽署人於二零一一年二月十六日之批示：

曹娟娟——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階特級技術輔導員之職務，自二零一一年四月十九日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一一年二月十八日之批示：

梁勤富——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第二職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為275，自二零一一年四月二十二日起生效。

二零一一年三月十一日於經濟局

局長 蘇添平

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局代局長於二零一一年一月十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，李偉賢在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一一年三月十五日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一一年一月十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，何彩珊在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年三月十二日起獲續期壹年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，韋淑儀在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年三月十五日起獲續期壹年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320的薪俸。

Por despacho do signatário, de 16 de Fevereiro de 2011:

Chou Kun Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Abril de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Fevereiro de 2011:

Leong Kan Fu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Abril de 2011.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 11 de Março de 2011.
— O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 11 de Janeiro de 2011:

Lei Vai In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Janeiro de 2011:

Ho Choi San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2011.

Vai Sok I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2011.

按照本局局長於二零一一年一月十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo在本局擔任第二職階首席顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一一年三月十二日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一一年一月十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧德揚在本局擔任第二職階二等技術員（資訊範疇）職務的編制外合同自二零一一年三月十八日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一一年一月二十七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用之首席督察梁展鴻獲訂立新編制外合同，為期壹年，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一一年三月二日起。

按照經濟財政司司長於二零一一年一月三十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李結雯在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年三月二十二日起獲續期壹年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員的薪俸點505的薪俸。

Por despacho da directora dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2011:

Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Março de 2011.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 19 de Janeiro de 2011:

Lou Tak Jeong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Janeiro de 2011:

Leong Chin Hong, inspector principal, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Janeiro de 2011:

Lee Kit Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2011.

聲明書 Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 組織 章 Cap. | 組 Div. | 職能 Func. | 分類 Classificação | | 項目 項目 | Rubricas | 追加/登錄 Reforços/Inscrições | 注銷 Anulações | 許可之參考 Referência à autorização | |
|--------------|--------|-------------|------------------|-------|-----------------|--|------------------------------|-----------------|--|--|
| | | | 經濟 Código | Alin. | | | | | | |
| 01 | 25 | | | | 一般事務 - 運輸基建辦公室 | ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES | | | "11/03/2011 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/03/2011" | |
| | | 8-05-1 | 01-01-01-01 | | 薪俸或服務費 | Vencimentos ou honorários | 566,000.00 | | | |
| | | 8-05-1 | 01-01-02-01 | | 報酬 | Remunerações | 100,000.00 | | | |
| | | 8-05-1 | 01-01-03-01 | | 報酬 | Remunerações | | 1,116,000.00 | | |
| | | 8-05-1 | 01-01-05-01 | | 工資 | Salários | 450,000.00 | | | |
| | | 8-05-1 | 02-02-04-00 | | 辦事處消耗 | Consumos de secretaria | | 100,000.00 | | |
| | | 8-05-1 | 02-03-01-00 | 05 | 各類資產 | Diversos | | | | |
| | | 8-05-1 | 02-03-08-00 | 01 | 研究、顧問及翻譯 | Estudos, consultadoria e tradução | | | | |
| | | 3-03-0 | 02-03-08-00 | 02 | 技術及專業培訓 | Formação técnica ou especializada | 420,000.00 | | | |
| | | 8-05-1 | 02-03-08-00 | 03 | 專業及技術書刊之製作 | Publicações técnicas e especializadas | 250,000.00 | | | |
| | | 8-05-1 | 04-03-00-00 | 02 | 家庭及個人 (新帳目) | Famílias e indivíduos (nova rubrica) | 200,000.00 | | | |
| | | 8-05-1 | 05-04-00-00 | 98 | 偶然及未列明之開支 (新帳目) | Despesas eventuais e não especificadas (nova rubrica) | 15,000.00 | | | |
| | | 8-05-1 | 07-10-00-00 | | 機械及設備 | Maquinaria e equipamento | | 215,000.00 | | |
| 總 額 | | | | | | | Total | 2,101,000.00 | 2,101,000.00 | |

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類 | | Classificação | | 項目 | Rubricas | 追加/登錄 Reforços/Inscrições | 注銷 Anulações | 許可之參考 Referência a autorização |
|-------------------|-------------|---------------|-------|--------------|--|------------------------------|-----------------|---|
| 組織 章Cap. 組Div. | 職能 Func. | 經濟 編號 | Alin. | | | | | |
| 05 | 01 | | | 教育暨青年局 - 局長室 | DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS | | | “11/03/2011之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/03/2011” |
| | | 01 | | 研究、顧問及翻譯 | Estudos, consultadoria e tradução | | 50,000.00 | |
| | 3-01-0 | 02-03-08-00 | | 教學 | Formação académica | 50,000.00 | | |
| | 3-01-0 | 02-03-08-00 | | 其他 | Outros | 2,000,000.00 | | |
| | 3-02-2 | 04-02-00-00 | | 社團及組織 | Associações e organizações | | 6,000,000.00 | |
| | 3-01-0 | 07-10-00-00 | | 機械及設備 | Maquinaria e equipamento | 4,000,000.00 | | |
| | | | | | 總額 | 6,050,000.00 | 6,050,000.00 | |

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類 | | Classificação | | 項目 | Rubricas | 追加/登錄 Reforços/Inscrições | 注銷 Anulações | 許可之參考 Referência a autorização |
|-------------------|-------------|---------------|-------|------|---------------------|------------------------------|-----------------|--|
| 組織 章Cap. 組Div. | 職能 Func. | 經濟 編號 | Alin. | | | | | |
| 12 | 00 | | | 共用開支 | DESPESAS COMUNS | | | “09/03/2011之經濟財政司 長批示” “Despacho do Exm.ª Sr. S.E.F., de 09/03/2011” |
| | 1-01-2 | 02-03-09-00 | | 其他 | Outros | 550,000.00 | 550,000.00 | |
| | 9-03-0 | 05-04-00-00 | | 備用撥款 | Dotação provisional | | | |
| | | | | | 總額 | 550,000.00 | 550,000.00 | |

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 組織 章 Cap. | 組 Div. | 職能 Func. | 分類 Classificação | | 項目 | Rubricas | 追加/登錄 Reforços/Inscrições | 注銷 Anulações | 許可之參考 Referência à autorização |
|--------------|-----------|-------------|------------------|------------|-------------|---|------------------------------|-----------------|---|
| | | | 經濟 Códig | 項 Alin. | | | | | |
| 40 | 00 | | | | 投資計劃 | INVESTIMENTOS DO PLANO | | | “11/03/2011之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/03/2011” |
| | | | 07-02-00-00 | | 房屋 | Habitacões | | | |
| | | | 07-03-00-00 | | 樓宇 | Edifícios | 43,011,799.70 | 61,849,714.76 | |
| | | | 07-04-00-00 | | 街道及橋樑 | Estradas e pontes | | 5,844,975.00 | |
| | | | 07-05-00-00 | | 港口 | Portos | 1,350,946.80 | | |
| | | | 07-06-00-00 | | 各項建設 | Construções diversas | | 5,409,554.74 | |
| | | | 07-10-00-00 | | 機械及設備 | Maquinaria e equipamento | 4,380,939.00 | | |
| | | | 07-12-00-00 | | 其他投資 | Outros investimentos | 24,392,289.00 | | |
| | | | 10-00-00-00 | 02 | 同期撥款 / 備用撥款 | DOTAÇÃO CONCORRENCIAL / DOTAÇÃO PROVISIONAL | | 31,730.00 | |
| | | | | | | 總額 | 73,135,974.50 | 73,135,974.50 | |

二零一一年三月十七日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 17 de Março de 2011. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自本人於二零一一年二月二十二日作出的批示：

Por despachos da signatária, destes Serviços, de 22 de Fevereiro de 2011:

李嘉倩及劉匡正，為本局第一職階二等普查暨調查員，薪俸點為195，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其合同方式改為編制外合同，職級及職階不變，為期一年，分別自二零一一年四月五日及四月十一日起生效。

Lei Ka Sin e Lao Hong Cheng, agentes de censos e inquiridos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos actuais para contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 e 11 de Abril de 2011, respectivamente.

聲明**Declaração**

為著有關效力，茲聲明，本局人員編制第一職階首席特級行政技術助理員陳筱瑜因在行政暨公職局的徵用期屆滿，已於二零一一年三月十五日起返回本局工作。

Para os devidos efeitos se declara que Chan Siu Iu, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cessou a requisição na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, no termo do seu prazo, regressando para exercer funções nestes Serviços, a partir de 15 de Março de 2011.

二零一一年三月十五日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 15 de Março de 2011. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

勞工事務局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自本人於二零一一年二月十五日、二月十六日及二月十八日作出的批示：

Por despachos do signatário de 15, 16 e 18 de Fevereiro 2011:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

張順豐，自二零一一年四月一日起續聘擔任第二職階輕型車輛司機職務，薪俸點為160點；

Cheong Son Fong, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Abril de 2011;

朱平添，自二零一一年四月二十二日起續聘擔任第二職階輕型車輛司機職務，薪俸點為160點；

Chu Peng Tim, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 22 de Abril de 2011;

葉松堅，自二零一一年四月二十二日起續聘擔任第二職階輕型車輛司機職務，薪俸點為160點；

Ip Chong Kin, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 22 de Abril de 2011;

劉振揮，自二零一一年四月四日起續聘擔任第一職階輕型車輛司機職務，薪俸點為150點；

王敬滔，自二零一一年四月四日起續聘擔任第一職階輕型車輛司機職務，薪俸點為150點；

葉光輝，自二零一一年四月四日起續聘擔任第一職階輕型車輛司機職務，薪俸點為150點；

張淑治，自二零一一年四月四日起續聘擔任第一職階勤雜人員職務，薪俸點為110點。

二零一一年三月十六日於勞工事務局

局長 孫家雄

Lau Chan Fai, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, a partir de 4 de Abril de 2011;

Wong Keng Tou, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, a partir de 4 de Abril de 2011;

Ip Kuong Fai, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, a partir de 4 de Abril de 2011;

Cheong Sok Chi, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, a partir de 4 de Abril de 2011.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 16 de Março de 2011. — O Director dos Serijos, *Shuen Ka Hung*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一一年二月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍安璐學士在本局擔任第二職階二等高級技術員職務的編制外合同續期一年，自二零一一年四月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局下列工作人員擔任職務的散位合同續期一年，自二零一一年三月一日起生效，職級和薪俸點如下：

黃東海及陳啟祥，第一職階輕型車輛司機，薪俸點150；

黃碧蘇，第一職階勤雜人員，薪俸點110。

根據簽署人於二零一一年三月十四日作出的批示：

應Eurico da Silva Leong之要求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務之編制外合同自二零一一年三月十六日起，即其於行政暨公職局擔任職務日起予以解除。

二零一一年三月十七日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 18 de Fevereiro de 2011:

Licenciada Ng On Lou — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados, desta Direcção de Serviços — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, na categoria e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2011:

Wong Tong Hoi e Chan Kai Cheong, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150;

Wong Pek Sou, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110.

Por despacho do signatário, de 14 de Março de 2011:

Eurico da Silva Leong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, a partir de 16 de Março de 2011, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 17 de Março de 2011. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

澳門貿易投資促進局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年三月九日作出的批示：

根據七月五日第29/99/M號法令修訂的七月十一日第33/94/M號法令核准的本局章程第三條第二款f)項的規定，本局行政管理委員會執行委員陳敬紅因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其委任由二零一一年四月一日起獲續期兩年。

二零一一年三月十六日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Março de 2011:

Chan Keng Hong — renovada a nomeação, pelo prazo de dois anos, como vogal executivo do Conselho de Administração deste Instituto, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, alínea f), do Estatuto deste Instituto, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/94/M, de 11 de Julho, na redacção do Decreto-Lei n.º 29/99/M, de 5 de Julho, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 1 de Abril de 2011.

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 16 de Março de 2011. — O Presidente do Instituto, *Cheong Chou Weng*.

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

按照本局代局長於二零一一年二月八日之批示：

應第一職階二等技術輔導員王燕航之申請，自二零一一年三月一日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

按照簽署人於二零一一年三月三日之批示：

應第一職階一等技術輔導員鄭志濠之申請，自二零一一年三月十五日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一一年三月十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任蕭結德及潘潔儀擔任本局文職人員編制內高級技術員人員組別，第一職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為600。

二零一一年三月十六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU**Extractos de despachos**

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 8 de Fevereiro de 2011:

Wong In Hong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 1 de Março de 2011, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do signatário, de 3 de Março de 2011:

Cheang Chi Hou, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 15 de Março de 2011, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Março de 2011:

Sio Kit Tak e Pun Kit I — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Março de 2011. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年一月二十七日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款(六)項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用歐陽婉楠擔任本局第一職階二等技術員之職務，自二零一一年四月十三日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之350點。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，葉鴻彬與本局簽訂的編制外合同自二零一一年三月三日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第一職階一等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之305點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，林錫松及譚開華與本局簽訂的散位合同自二零一一年三月二十九日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階輕型車輛司機，薪俸為現行薪俸表之160點。

摘錄自本人於二零一一年二月一日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，並聯同第8/2004號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的十二月二十日第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，本局臨時委任之編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員陳鐘港、劉志強、梁嘉敏、劉迪及方宇聰，自二零一一年一月二十九日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零一一年二月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Janeiro de 2011:

Au Jeong Un Nam — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.^o, 21.^o, n.^o 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, e do artigo 55.^o, n.^o 2, alínea 6), da Lei n.^o 14/2009, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 13 de Abril de 2011.

Yip, Hung Pan Andrew — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato para adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nesta Polícia, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 3 de Março de 2011.

Lam Sek Chong e Tam Hoi Wa — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos respectivos contratos para motoristas de ligeiros, 2.^o escalão, índice 160, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 2, alínea 1), e 4, da Lei n.^o 14/2009, e 27.^o, n.^{os} 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 29 de Março de 2011.

Por despachos do signatário, de 1 de Fevereiro de 2011:

Chan Chong Kong, Lao Chi Keong, Leong Ka Man, Lao Tek e Fong U Chong — técnicos superiores 2.^a classe, 1.^o escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, de nomeação provisória — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos dos artigos 22.^o, n.^{os} 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, e dos artigos 11.^o, n.^o 1, e 20.^o da Lei n.^o 5/2006, conjugados com os artigos 24.^o, n.^{os} 1, alínea 3), 2, e 25.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 20/2010, e os artigos 8.^o e 9.^o da Lei n.^o 8/2004, e com referência ao disposto no n.^o 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.^o 153/2009, de 20 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* n.^o 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 29 de Janeiro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Fevereiro de 2011:

Leong Cheok Meng e Pun, Sio Lun Eurico — alterada por averbamento, a cláusula 3.^a dos respectivos contratos de assala-

令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與梁卓明及潘少聯簽訂的散位合同第三條款，自二零一一年一月二十日起，更改為第六職階技術工人，薪俸為現行薪俸表之220點。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與譚偉明簽訂的散位合同第三條款，自二零一一年二月一日起，更改為第六職階技術工人，薪俸為現行薪俸表之220點。

更正

鑒於刊登在二零一一年三月十六日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》內之聲明有不正確之處，現重新公佈：

聲明

根據第15/2009號法律第七條第一款之規定，現聲明下列司法警察局原編制內人員出現空缺：

| 姓名 | 現任主管官職 | 原職級 | 出現空缺日期 |
|-------------------------------------|--------|---------------|------------|
| 盧玉泉 | 廳長 | 第二職階一等督察 | 15/12/2010 |
| Machado de Mendonça, Firmino Angelo | 處長 | 第二職階一等督察 | 15/12/2010 |
| 黃志康 | 處長 | 第二職階一等督察 | 15/12/2010 |
| Campos, Pedro Miguel | 處長 | 第二職階二等督察 | 15/12/2010 |
| 馮浩賢 | 處長 | 第二職階副督察 | 23/02/2011 |
| 莫向堯 | 處長 | 第二職階副督察 | 23/02/2011 |
| 梁文照 | 處長 | 第二職階副督察 | 23/02/2011 |
| 何偉明 | 處長 | 第一職階首席顧問高級技術員 | 23/02/2011 |
| 陳永紅 | 處長 | 第一職階顧問高級技術員 | 23/02/2011 |

| Nome | Cargo de chefia actual | Categoria de origem | Data da vacatura do lugar de origem |
|-------------------------------------|------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| Lou Iok Chun | Chefe de departamento | Inspector de 1.ª classe, 2.º escalão | 15/12/2010 |
| Machado de Mendonça, Firmino Angelo | Chefe de divisão | Inspector de 1.ª classe, 2.º escalão | 15/12/2010 |
| Vong Chi Hong | Chefe de divisão | Inspector de 1.ª classe, 2.º escalão | 15/12/2010 |
| Campos, Pedro Miguel | Chefe de divisão | Inspector de 2.ª classe, 2.º escalão | 15/12/2010 |
| Fong Hou In | Chefe de divisão | Subinspector, 2.º escalão | 23/02/2011 |
| Mok Heong Io | Chefe de divisão | Subinspector, 2.º escalão | 23/02/2011 |

riamento, para operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 20 de Janeiro de 2011.

Tam Vai Meng — alterada por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato de assalariamento, para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Rectificação

Por ter saído com inexactidão a declaração publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2011, II Série, de 16 de Março, novamente se publica:

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, a vacatura dos lugares de origem dos trabalhadores do quadro de pessoal desta Polícia Judiciária é conforme abaixo indicado:

| Nome | Cargo de chefia actual | Categoria de origem | Data da vacatura do lugar de origem |
|----------------|------------------------|--|-------------------------------------|
| Leong, Luis | Chefe de divisão | Subinspector, 2.º escalão | 23/02/2011 |
| Ho Wai Meng | Chefe de divisão | Técnico superior assessor principal, 1.º escalão | 23/02/2011 |
| Chan Weng Hong | Chefe de divisão | Técnico superior assessor, 1.º escalão | 23/02/2011 |

二零一一年三月十七日於司法警察局

局長 黃少澤

Polícia Judiciária, aos 17 de Março de 2011. — O Director, Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年二月十四日作出的批示：

黃國旗及凌玉輝，澳門監獄確定委任之第四職階警員——根據第2/2008號法律第八條第四款（一）、（三）項及第六款之規定，獲確定委任為澳門監獄編制內第一職階一等警員，分別自二零一一年三月十二日及三月十八日起生效。

二零一一年三月十六日於澳門監獄

獄長 李錦昌

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Fevereiro de 2011:

Wong Kuok Kei e Leng Iok Fai, guardas, 4.º escalão, em nomeação definitiva, deste EPM — nomeados, definitivamente, guardas de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do mesmo EPM, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 4, alíneas 1) e 3), e 6, da Lei n.º 2/2008, a partir de 12 e 18 de Março de 2011, respectivamente.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 16 de Março de 2011. — O Director, Lee Kam Cheong.

消防局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年三月一日作出之批示：

消防總長梁毓森，編號433891，自二零一一年三月一日起終止以定期委任方式擔任消防局澳門行動廳廳長之職務，另根據第15/2009號法律第二條第三款第一項、第五條、第十七條第一款第二項的規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第一款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項、第二款a)項規定，自同日起，以定期委任方式擔任消防局資源管理廳廳長一職，為期兩年。

消防總長蔡惠濠，編號401971，自二零一一年三月一日起終止以定期委任方式擔任消防局機場處處長之職務，另根據第15/2009號法律第二條第三款第一項、第五條、第十七條第一款第二項的規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Março de 2011:

Leong Iok Sam, chefe principal n.º 433 891 — cessou as funções de chefe do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros (CB) a partir de 1 de Março de 2011, e na mesma data nomeado em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Gestão de Recursos do CB, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 5.º e 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Choi Wai Hou, chefe principal n.º 401 971 — cessou as funções de chefe da Divisão do Aeroporto do Corpo de Bombeiros (CB) a partir de 1 de Março de 2011, e na mesma data nomeado em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento Operacional de Macau do CB,

條第一款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項、第二款a)項規定，自同日起，以定期委任方式擔任消防局澳門行動廳廳長一職，為期兩年。

消防總長傅文佳，編號402971，根據第15/2009號法律第十七條第一款第二項的規定，自二零一一年三月一日起終止以定期委任方式擔任消防局澳門行動暨救護處處長之職務。

副消防總長鄭文強，編號409831，根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第五條之規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項、第二款a)項規定，自二零一一年三月一日起，以定期委任方式擔任消防局服務處處長一職，為期兩年。

副消防總長王健，編號400971，自二零一一年三月一日起終止以定期委任方式擔任消防局海島行動暨救護處處長之職務，另根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第五條、第十七條第一款第二項的規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項、第二款a)項規定，自同日起，以定期委任方式擔任消防局消防學校校長一職，為期兩年。

副消防總長何志輝，編號402961，自二零一一年三月一日起終止以定期委任方式擔任消防局服務處處長之職務，另根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第五條、第十七條第一款第二項的規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項、第二款a)項規定，自同日起，以定期委任方式擔任消防局澳門行動暨救護處處長一職，為期兩年。

副消防總長呂照耀，編號411891，自二零一一年三月一日起終止以定期委任方式擔任消防局人事暨後勤處處長之職務，另根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第五條、第十七條第一款第二項的規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項、第二款a)項規定，自同日起，以定期委任方式擔任消防局機場處處長一職，為期兩年。

nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 5.º e 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Fu Man Kai, chefe principal n.º 402 971 — cessou em comissão de serviço, as funções de chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias de Macau do Corpo de Bombeiros (CB), nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Março de 2011.

Cheang Man Keong, chefe-ajudante n.º 409 831 — nomeado em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Serviços do Corpo de Bombeiros (CB), nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2011.

Wong Kin, chefe-ajudante n.º 400 971 — cessou as funções de chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias das Ilhas do Corpo de Bombeiros (CB) a partir de 1 de Março de 2011, e na mesma data nomeado em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director da Escola de Bombeiros do CB, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 5.º e 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Ho Chi Fai, chefe-ajudante n.º 402 961 — cessou as funções de chefe da Divisão de Serviços do Corpo de Bombeiros (CB) a partir de 1 de Março de 2011, e na mesma data nomeado em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias de Macau do CB, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 5.º e 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Loi Chio Io, chefe-ajudante n.º 411 891 — cessou as funções de chefe da Divisão de Pessoal e Logística do Corpo de Bombeiros (CB) a partir de 1 de Março de 2011, e na mesma data nomeado em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão do Aeroporto do CB, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 5.º e 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

副消防總長陳健武，編號404971，自二零一一年三月一日起終止以定期委任方式擔任消防局消防學校校長之職務，另根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第五條、第十七條第一款第二項的規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項、第二款a)項規定，自同日起，以定期委任方式擔任消防局海島行動暨救護處處長一職，為期兩年。

副消防總長尤潤當，編號404911，根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第五條、第十七條第一款第二項的規定，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項、第二款a)項規定，自二零一一年三月一日起，以定期委任方式擔任消防局人事暨後勤處處長一職，為期兩年。

根據第15/2009號法律第五條第二款規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

附件一

委任消防總長梁毓森，編號433891，擔任消防局資源管理廳廳長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——消防總長梁毓森，編號433891，憑以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任消防局資源管理廳廳長一職：

學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

——澳大機電工程碩士學位。

——澳門保安部隊高等學校第二屆指揮及領導課程。

專業簡歷：

——於1989年9月21日至1990年10月11日，在消防局行動處工作；

——於1995年1月3日至1995年12月31日，在消防局技術廳工作；

——於1996年1月1日至1997年3月23日，在消防局機場處工作；

Chan Kin Mou, chefe-ajudante n.º 404 971 — cessou as funções de director da Escola de Bombeiros do Corpo de Bombeiros (CB) a partir de 1 de Março de 2011, e na mesma data nomeado em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias das Ilhas do CB, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 5.º e 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Iao Ion Tong, chefe-ajudante n.º 404 911 — nomeado em comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Pessoal e Logística do Corpo de Bombeiros (CB), nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 5.º e 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e n.º 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2011.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional dos nomeados.

ANEXO 1

Fundamentos da nomeação do chefe principal n.º 433 891, Leong Iok Sam, para o cargo de chefe do Departamento de Gestão de Recursos do Corpo de Bombeiros:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe principal n.º 433 891, Leong Iok Sam, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.

— Mestrado em Engenharia Electromecânica da Universidade de Macau.

— 2.º curso de Comando e Direcção — Curso de Comando e Direcção.

Currículo profissional:

— Trabalhou no Grupo Operacional do Corpo de Bombeiros (CB), desde 21/09/1989 a 11/10/1990;

— Destacado no Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros (CB), desde 03/01/1995 a 31/12/1995;

— Destacado na Divisão do Aeroporto do CB, desde 01/01/1996 a 23/03/1997;

——於1997年3月24日至1997年12月1日，在澳門保安部隊高等學校工作；

——於1997年12月2日至1998年1月25日，在澳門保安部隊高等學校教務廳工作；

——於1998年1月26日至1998年2月8日，在澳門保安部隊事務局工作；

——於1998年2月9日至1998年12月27日，在澳門保安部隊高等學校工作；

——於1998年12月28日至2001年3月29日，擔任澳門保安部隊高等學校教務廳廳長；

——於2001年3月30日至2006年7月31日，擔任消防局技術廳廳長；

——於2006年8月1日至2010年3月5日，擔任消防局海島行動廳廳長；

——於2010年3月6日至2011年2月28日，擔任消防局澳門行動廳廳長。

附件二

委任消防總長蔡惠濠，編號401971，擔任消防局澳門行動廳廳長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——消防總長蔡惠濠，編號401971，憑以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任消防局澳門行動廳廳長一職：

學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

專業簡歷：

——於1997年4月2日至1998年1月4日期間，擔任消防局技術廳圖則設計分析部主管助理；

——於1998年1月5日至1999年6月2日，擔任消防局消防學校訓練部主管；

——於1999年6月3日至2004年2月29日，擔任消防局技術廳設施檢驗部主管；

——於2004年3月1日至2006年1月5日，擔任消防局技術廳設計圖分析部主管；

—— Destacado na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM), desde 24/03/1997 a 01/12/1997;

—— Destacado na Direcção de Ensino da ESFSM, desde 02/12/1997 a 25/01/1998;

—— Destacado na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, desde 26/01/1998 a 08/02/1998;

—— Destacado na ESFSM, desde 09/02/1998 a 27/12/1998;

—— Chefe da Direcção de Ensino da ESFSM, desde 28/12/1998 a 29/03/2001;

—— Chefe do Departamento Técnico do CB, desde 30/03/2001 a 31/07/2006;

—— Chefe do Departamento Operacional das Ilhas do CB, desde 01/08/2006 a 05/03/2010;

—— Chefe do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 06/03/2010 a 28/02/2011.

ANEXO 2

Fundamentos da nomeação do chefe principal n.º 401 971, Choi Wai Hou, para o cargo de chefe do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros:

—— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

—— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe principal n.º 401 971, Choi Wai Hou, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

—— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.

Currículo profissional:

—— Adjunto do chefe da Unidade de Análise de Projectos do Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros (CB), desde 02/04/1997 a 04/01/1998;

—— Chefe da Unidade de Instrução da Escola de Bombeiros do CB, desde 05/01/1998 a 02/06/1999;

—— Chefe da Unidade de Verificação de Instalações do Departamento Técnico do CB, desde 03/06/1999 a 29/02/2004;

—— Chefe da Unidade de Análise de Projectos do Departamento Técnico do CB, desde 01/03/2004 a 05/01/2006;

——於2006年1月6日至2006年7月31日，擔任消防局技術廳廳長助理；

——於2006年8月1日至2007年7月1日，擔任消防局服務處處長；

——於2007年7月2日至2010年3月5日，擔任消防局海島行動廳海島行動暨救護處處長；

——於2010年3月6日至2011年2月28日，擔任消防局機場處處長。

— Adjunto do chefe do Departamento Técnico do CB, desde 06/01/2006 a 31/07/2006;

— Chefe da Divisão de Serviços do CB, desde 01/08/2006 a 01/07/2007;

— Chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias do Departamento Operacional das Ilhas do CB, desde 02/07/2007 a 05/03/2010;

— Chefe da Divisão do Aeroporto do CB, desde 06/03/2010 a 28/02/2011.

附件三

委任副消防總長鄭文強，編號409831，擔任消防局服務處處長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——副消防總長鄭文強，編號409831，憑以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任消防局服務處處長一職：

學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

專業簡歷：

——於1983年2月12日至1990年10月11日，在消防局行動處工作；

——於1995年1月3日至1995年1月30日，在消防局技術廳工作；

——於1995年1月31日至1995年9月20日，擔任消防局技術廳設計圖分析部主管；

——於1995年9月21日至1996年3月4日，在消防局行動廳工作；

——於1996年3月5日至1996年7月21日，在消防局技術廳工作；

——於1996年7月22日至1999年3月14日，在澳門保安部隊事務局工作；

——於1999年3月15日至2001年3月29日，擔任消防局行動廳廳長助理；

——於2001年3月30日至2006年7月31日，擔任消防局消防學校校長；

ANEXO 3

Fundamentos da nomeação do chefe-ajudante n.º 409 831, Cheang Man Keong, para o cargo de chefe da Divisão de Serviços do Corpo de Bombeiros:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe-ajudante n.º 409 831, Cheang Man Keong, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.

Currículo profissional:

— Trabalhou no Grupo Operacional do Corpo de Bombeiros (CB), desde 12/02/1983 a 11/10/1990;

— Destacado no Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros (CB), desde 03/01/1995 a 30/01/1995;

— Chefe da Unidade de Análise de Projectos do Departamento Técnico do CB, desde 31/01/1995 a 20/09/1995;

— Destacado no Departamento Operacional do CB, desde 21/09/1995 a 04/03/1996;

— Destacado no Departamento Técnico do CB, desde 05/03/1996 a 21/07/1996;

— Destacado na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, desde 22/07/1996 a 14/03/1999;

— Adjunto do chefe do Departamento Operacional do CB, desde 15/03/1999 a 29/03/2001;

— Director da Escola de Bombeiros do CB, desde 30/03/2001 a 31/07/2006;

——於2006年8月1日至2007年7月1日，擔任消防局澳門行動廳澳門行動暨救護處處長；

——於2007年7月2日至2009年12月31日，在消防局海島行動廳工作；

——於2010年1月1日至2011年2月28日，擔任海島行動廳職務主管。

— Chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 01/08/2006 a 01/07/2007;

— Destacado no Departamento Operacional das Ilhas do CB, desde 02/07/2007 a 31/12/2009;

— Chefia funcional do Departamento Operacional das Ilhas do CB, desde 01/01/2010 a 28/02/2011.

ANEXO 4

Fundamentos da nomeação do chefe-ajudante n.º 400 971, Wong Kin, para o cargo de director da Escola de Bombeiros do Corpo de Bombeiros:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe-ajudante n.º 400 971, Wong Kin, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapeadores Bombeiros.

Currículo profissional:

— Destacado na Divisão do Aeroporto do Corpo de Bombeiros (CB), desde 02/04/1997 a 09/02/1999;

— Chefe da Divisão do Aeroporto do CB, desde 10/02/1999 a 31/07/2006;

— Director da Escola de Bombeiros do CB, desde 01/08/2006 a 01/07/2007;

— Chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 02/07/2007 a 05/03/2010;

— Chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias do Departamento Operacional das Ilhas do CB, desde 06/03/2010 a 28/02/2011.

ANEXO 5

Fundamentos da nomeação do chefe-ajudante n.º 402 961, Ho Chi Fai, para o cargo de chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe-ajudante n.º 402 961, Ho Chi Fai, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

附件四

委任副消防總長王健，編號400971，擔任消防局消防學校校長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——副消防總長王健，編號400971，憑以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任消防局消防學校校長一職：

學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

專業簡歷：

——於1997年4月2日至1999年2月9日，在消防局機場處工作；

——於1999年2月10日至2006年7月31日，擔任消防局機場處處長；

——於2006年8月1日至2007年7月1日，擔任消防局消防學校校長；

——於2007年7月2日至2010年3月5日，擔任消防局澳門行動廳澳門行動暨救護處處長；

——於2010年3月6日至2011年2月28日，擔任消防局海島行動廳海島行動暨救護處處長。

附件五

委任副消防總長何志輝，編號402961，擔任消防局澳門行動廳澳門行動暨救護處處長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——副消防總長何志輝，編號402961，憑以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任消防局澳門行動廳澳門行動暨救護處處長一職：

學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

專業簡歷：

——於1996年2月22日至1998年1月14日，擔任消防局技術廳查驗科科長；

——於1998年1月15日至1999年6月2日，擔任消防局技術廳設施檢驗部主管；

——於1999年6月3日至2001年3月29日，擔任消防學校訓練部主管；

——於2001年3月30日至2002年1月17日，擔任消防學校輔助部及訓練部主管；

——於2002年1月18日至2005年3月29日，擔任消防學校輔助部主管；

——於2005年3月30日至2006年7月31日，擔任澳門行動廳中央行動站及媽閣行動站主任；

——於2006年8月1日至2007年7月1日，擔任消防局資源管理廳人事暨後勤處處長；

——於2007年7月2日至2011年2月28日，擔任消防局服務處處長。

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.

Currículo profissional:

— Chefe da Secção de Vistorias do Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros (CB), desde 22/02/1996 a 14/01/1998;

— Chefe da Unidade de Verificação de Instalações do Departamento Técnico do CB, desde 15/01/1998 a 02/06/1999;

— Chefe da Unidade de Instrução da Escola de Bombeiros do CB, desde 03/06/1999 a 29/03/2001;

— Chefe da Unidade de Apoio e da Unidade de Instrução da Escola de Bombeiros do CB, desde 30/03/2001 a 17/01/2002;

— Chefe da Unidade de Apoio da Escola de Bombeiro do CB, desde 18/01/2002 a 29/03/2005;

— Chefe do Posto Operacional Central e do Posto Operacional da Barra do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 30/03/2005 a 31/07/2006;

— Chefe da Divisão de Pessoal e Logística do Departamento de Gestão de Recursos do CB, desde 01/08/2006 a 01/07/2007;

— Chefe da Divisão de Serviços do CB, desde 02/07/2007 a 28/02/2011.

ANEXO 6

附件六

委任副消防總長呂照耀，編號411891，擔任消防局機場處處長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——副消防總長呂照耀，編號411891，憑以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任消防局機場處處長一職：

學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

專業簡歷：

——於1989年4月24日至1992年9月13日，在消防局行動處工作；

——於1997年4月2日至1997年6月26日，擔任消防局司法科科長；

——於1997年6月27日至2001年12月10日，兼任消防局辦事處主任；

Fundamentos da nomeação do chefe-ajudante n.º 411 891, Loi Choi Io, para o cargo de chefe da Divisão do Aeroporto do Corpo de Bombeiros:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe-ajudante n.º 411 891, Loi Choi Io, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.

Currículo profissional:

— Trabalhou no Grupo Operacional do Corpo de Bombeiros (CB), desde 24/04/1989 a 13/09/1992;

— Chefe da Secção de Justiça do Corpo de Bombeiros (CB), desde 02/04/1997 a 26/06/1997;

— Chefe, em regime de acumulação, da Secretaria do CB, desde 27/06/1997 a 10/12/2001;

——於2001年12月11日至2005年12月31日，擔任消防局辦事暨接待處主任；

——於2006年1月1日至2006年7月31日，擔任消防局服務處處長；

——於2006年8月1日至2006年8月17日，擔任消防局海島行動廳氹仔島行動站站主任；

——於2006年8月18日至2007年7月1日，擔任消防局海島行動廳海島行動暨救護處處長；

——於2007年7月2日至2010年6月8日，擔任消防局人事暨後勤處處長；

——於2010年6月9日至2011年2月28日，擔任消防局資源管理廳代廳長。

— Chefe da Secretaria e Recepção do CB, desde 11/12/2001 a 31/12/2005;

— Chefe da Divisão de Serviços do CB, desde 01/01/2006 a 31/07/2006;

— Chefe do Posto Operacional da Taipa do Departamento Operacional das Ilhas do CB, desde 01/08/2006 a 17/08/2006;

— Chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias do Departamento Operacional das Ilhas do CB, desde 18/08/2006 a 01/07/2007;

— Chefe da Divisão de Pessoal e Logística do CB, desde 02/07/2007 a 08/06/2010;

— Chefe, substituto, do Departamento de Gestão de Recursos do CB, desde 09/06/2010 a 28/02/2011.

ANEXO 7

附件七

委任副消防總長陳健武，編號404971，擔任消防局海島行動廳海島行動暨救護處處長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——副消防總長陳健武，編號404971，憑以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任消防局海島行動廳海島行動暨救護處處長一職：

學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

專業簡歷：

——於1997年4月2日至1999年5月20日，擔任消防局消防學校培訓課程科科長；

——於1999年5月21日至2000年1月9日，兼任消防局消防學校輔助部之研究計劃刊物科科長；

——於2000年1月10日至2002年1月17日，擔任消防局資源管理廳採購科科長；

——於2002年1月18日至2006年7月31日，擔任消防局資源管理廳人事暨後勤處處長；

——於2006年8月1日至2007年7月1日，擔任消防局澳門行動廳黑沙環行動站站主任；

——於2007年7月2日至2011年2月28日，擔任消防局消防學校校長。

Fundamentos da nomeação do chefe-ajudante n.º 404 971, Chan Kin Mou, para o cargo de chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias do Departamento Operacional das Ilhas do Corpo de Bombeiros:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe-ajudante n.º 404 971, Chan Kin Mou, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.

Currículo profissional:

— Chefe da Secção de Cursos de Formação da Escola de Bombeiros do Corpo de Bombeiros (CB), desde 02/04/1997 a 20/05/1999;

— Chefe, em regime de acumulação, da Secção de Estudo, Planeamento e Publicações da Unidade de Apoio da Escola de Bombeiros do CB, desde 21/05/1999 a 09/01/2000;

— Chefe da Secção de Abastecimentos do Departamento de Gestão de Recursos do CB, desde 10/01/2000 a 17/01/2002;

— Chefe da Divisão de Pessoal e Logística do Departamento de Gestão de Recursos do CB, desde 18/01/2002 a 31/07/2006;

— Chefe do Posto Operacional da Areia Preta do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 01/08/2006 a 01/07/2007;

— Director da Escola de Bombeiros do CB, desde 02/07/2007 a 28/02/2011.

附件八

ANEXO 8

委任副消防總長尤潤當，編號404911，擔任消防局人事暨後勤處處長的依據如下：

——因職位出缺及運作原因有需要填補空缺；

——副消防總長尤潤當，編號404911，憑以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任消防局人事暨後勤處處長一職：

學歷：

——消防技術專業防護及安全工程學學士。

專業簡歷：

——於1991年5月7日至1992年9月13日，在消防局行動處工作；

——於1997年4月2日至2002年1月17日，擔任消防局技術廳監察科科長；

——於2002年1月18日至2006年8月17日，擔任消防局消防學校訓練部主管；

——於2006年8月18日至2007年7月15日，擔任消防局海島行動廳氹仔行動站站主任；

——於2007年7月16日至2009年3月15日，擔任消防局澳門行動廳黑沙環行動站站主任；

——於2009年3月16日至2010年6月13日，在消防局澳門行動廳擔任職務主管；

——於2010年6月14日至2011年2月28日，擔任消防局人事暨後勤處代處長。

二零一一年三月十八日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Fundamentos da nomeação do chefe-ajudante n.º 404 911, Iao Ion Tong, para o cargo de chefe da Divisão de Pessoal e Logística do Corpo de Bombeiros:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte do chefe-ajudante n.º 404 911, Iao Ion Tong, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia de Protecção e Segurança Sapadores Bombeiros.

Currículo profissional:

— Trabalhou no Grupo Operacional do Corpo de Bombeiros (CB), desde 07/05/1991 a 13/09/1992;

— Chefe da Secção da Fiscalização do Departamento Técnico do Corpo de Bombeiros (CB), desde 02/04/1997 a 17/01/2002;

— Chefe da Unidade de Instrução da Escola de Bombeiros do CB, desde 18/01/2002 a 17/08/2006;

— Chefe do Posto Operacional da Taipa do Departamento Operacional das Ilhas do CB, desde 18/08/2006 a 15/07/2007;

— Chefe do Posto Operacional da Areia Preta do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 16/07/2007 a 15/03/2009;

— Chefia funcional do Departamento Operacional de Macau do CB, desde 16/03/2009 a 13/06/2010;

— Chefe, substituto, da Divisão de Pessoal e Logística do CB, desde 14/06/2010 a 28/02/2011.

Corpo de Bombeiros, aos 18 de Março de 2011. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批示摘錄

Extractos de despachos

按照局長於二零一零年十一月十六日作出的批示：

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Novembro de 2010:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等高級技術員陳穗芬的編制

Chan Soi Fan, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do contrato, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato

外合同續期一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一零年十二月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席顧問高級技術員Cou, Maria Perpetua，第一職階顧問高級技術員甘永康，第三職階首席高級技術員何家傑，第二職階首席高級技術員方月華、陳紹球、陳明道，第一職階首席高級技術員黃婉華的編制外合同續期一年，自二零一一年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問高級技術員尹偉儀，第三職階一級高級技術員黃裕欵的編制外合同續期一年，自二零一零年十二月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一級高級技術員張月萍及莫文忠的編制外合同續期一年，自二零一零年十二月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階首席高級技術員帥敬鏞，第一職階二級高級技術員麥祥的編制外合同續期一年，自二零一零年十二月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階首席高級技術員陳業開，第三職階一級高級技術員何家耀，第一職階首席高級技術員葉嘉明的編制外合同續期一年，分別自二零一零年十二月二日、十二月六日及十二月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階特級技術員盧裕基，第一職階首席技術員周淑儀、Da Glória, Lúcio的編制外合同續期一年，自二零一一年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等技術員黃亞發及張少倫的編制外合同續期一年，分別自二零一零年十二月三日及十二月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員伍玉明、堵慧芬、陳佩思、黃麗敏及黎淑翠的編制外合同續期一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，首位自二零一零年十二月十五日，其餘自二零一零年十二月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術輔導員盧碧嫻的編制

com referência à mesma categoria, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Dezembro de 2010.

Cou, Maria Perpetua, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, Kam Weng Hong, técnico superior assessor, 1.º escalão, Ho Ka Kit, técnico superior principal, 3.º escalão, Fong Ut Wa, Chan Siu Kao Luther, Chan Meng Tou, técnicos superiores principais, 2.º escalão, e Vong Yin Wah Monica, técnico superior principal, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Wan Wai I, técnico superior assessor, 1.º escalão, e Wong U Iam, técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Dezembro de 2010.

Cheong Iut Peng e Mok Man Chong, técnicos superiores de 1.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Dezembro de 2010.

Soi Keng Piu, técnico superior principal, 3.º escalão, e Mak Cheong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Dezembro de 2010.

Chan Ip Hoi, técnico superior principal, 3.º escalão, Ho Ka Iu, técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, Ip Ka Meng, técnico superior principal, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2, 6 e 23 de Dezembro de 2010, respectivamente.

Lou Iong Kei, técnico especialista, 3.º escalão, Chao Sok I, e Da Glória, Lúcio, técnicos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Wong Ah Fat e Cheong Sio U, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 e 15 de Dezembro de 2010, respectivamente.

Ng Iok Meng, Tou Wai Fan, Chan Pui Sze, Vong Lai Man e Lai Suk Tsui, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 para o primeiro e 12 de Dezembro de 2010 para os restantes.

Lu Pac Hang, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato

外合同續期一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一零年十二月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席技術輔導員Lopo Jorge, Anabela的編制外合同續期一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一零年十二月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員譚柳甄的編制外合同續期一年，自二零一一年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一等技術輔導員韋富榮及李樹勳的編制外合同續期一年，分別自二零一零年十二月三日及十二月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階首席技術輔導員陳慶銘，第二職階特級技術輔導員胡美娟的編制外合同續期一年，分別自二零一零年十二月六日及十二月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等行政技術助理員唐少明及溫四妹的編制外合同續期一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，分別自二零一零年十二月四日及十二月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席行政技術助理員梁炎佳、林美琴、姚結光，第一職階首席行政技術助理員劉文超的編制外合同續期一年，自二零一一年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一等行政技術助理員李嘉敏及吳美鳳的編制外合同續期一年，分別自二零一零年十二月十五日及十二月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一等行政技術助理員周燕萍的編制外合同續期一年，自二零一零年十二月二十九日起生效。

按局長於二零一零年十一月二十六日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階專科護士陳穎瑜、李美意、梁

com referência à mesma categoria, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Dezembro de 2010.

Lopo Jorge, Anabela, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Dezembro de 2010.

Tam Lao Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Vai Fu Veng e Lei Su Fan, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 e 16 de Dezembro de 2010, respectivamente.

Chan Heng Meng, adjunto-técnico principal, 3.º escalão, e Woo, Margarida Mei Kin, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 e 12 de Dezembro de 2010, respectivamente.

Tong Sio Meng e Wan Sei Mui, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 e 7 de Dezembro de 2010, respectivamente.

Leong Im Kai, De Paiva Ribeiro Lam, Mei Kam, Io Kit Kuong, assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, e Lao Man Chio, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Lei Ka Man e Ng Mei Fong, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 e 16 de Dezembro de 2010, respectivamente.

Chao In Peng, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Dezembro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Novembro de 2010:

Chan Weng U, Lei Mei I, Leong Pek Chan e Wong Ion Cheong, enfermeiros-especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período

碧珍及王潤璋的編制外合同續期一年，自二零一一年一月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一級護士吳惠娜的編制外合同續期一年，自二零一一年一月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一級護士黃金妹的編制外合同續期一年，自二零一一年一月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第四職階一級護士陳伊麗及陳敏姿的編制外合同續期一年，自二零一一年一月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士翁美芳的編制外合同續期一年，自二零一一年一月六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士陳彩霞、李琮歡及鄧美鳳的編制外合同續期一年，自二零一一年一月十三日起生效。

按社會文化司司長於二零一一年二月六日之批示：

吳志雄，為本局編制外合同第三職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同為第一職階首席技術輔導員，由二零一一年二月六日起生效，為期一年。

按局長於二零一一年二月七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階二等高級技術員羅曉華的編制外合同續期一年，自二零一一年二月八日起生效。

按照副局長於二零一一年三月七日之批示：

核准藥物產品出入口及批發商號“澳門科技大學基金會”（准照第177號）行政區搬遷及維持從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四之麻醉品及精神科物質及其製劑之進口、出口及分銷許可，新址位於澳門氹仔偉龍馬路澳門科技大學附屬醫院暨科技大樓H座7樓H704a室及6樓H615室。

（是項刊登費用為 \$460.00）

do de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2011.

Ng Wai Na, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2011.

Wong Kam Mui, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2011.

Chan I Lai e Chan Man Chi, enfermeiros, grau 1, 4.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2011.

Iong Mei Fong, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Janeiro de 2011.

Chan Choi Ha, Lei Keng Fun e Tang Mei Fong, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Janeiro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Fevereiro de 2011:

Ng Chi Hong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 6 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Fevereiro de 2011:

Noronha, Ilda Celestina, técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 7 de Março de 2011:

Autorizada a mudança de instalações administrativas da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau», alvará n.º 177, para a Avenida Wai Long Centro de Medicina Chinesa de Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, Bloco H, 7.º andar H704a e 6.º andar H615, na ilha da Taipa, Macau, e manutenção da respectiva autorização de importação, exportação e venda por grosso de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

(Custo desta publicação \$ 460,00)

按照二零一一年三月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

曹旭雅——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1849。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一一年三月十日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳浩雲——恢復第T-0004號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一一年三月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

周雨珊——應其要求，中止第E-1472號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

吳媛媛——應其要求，取消第M-1203號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照副局長於二零一一年三月十四日之批示：

宣告編號第129號之中藥房准照失效，商號名稱為“長興中藥房”，營業地點為澳門長壽大馬路307號信託花園地下X舖，准照持有人為黃國明先生，總辦事處位於澳門黑沙環海邊馬路建華大廈第九座十五樓D座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一一年三月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁佩玲——應其要求，取消第E-1720號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一一年三月十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

蕭潔媚——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0347。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Março de 2011:

Chou Iok Nga — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1849.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Março de 2011:

Chan Hou Wan — concedida autorização para o reinício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T- 0004.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Março de 2011:

Zhou Yushan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1472.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ng Wun Wun — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1203.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 14 de Março de 2011:

Declaro caducado o alvará n.º 129 da «Farmácia China Cheong Heng», com local de funcionamento na Avenida da Longevidade n.º 307, Edifício Son Tok Garden, r/c, loja «X», Macau, cuja titularidade pertence a Wong Kuok Meng, com sede na Estrada Marginal da Areia Preta, Edifício Kin Wa, Bloco 9, 15.º andar «D», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Março de 2011:

Leong Pui Leng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1720.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Março de 2011:

Sio Kit Mei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0347.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

二零一一年三月十六日於衛生局

副局長 鄭成業

Serviços de Saúde, aos 16 de Março de 2011. — O Subdirector dos Serviços, Cheang Seng Ip.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局局長二零一零年十月七日批示：

鄭嘉雯，第一職階教學助理員，薪俸點為260，根據第12/2010號法律附表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期，由二零一零年十一月三日起至二零一一年八月三十一日止。

按照社會文化司司長二零一一年一月二十九日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員以散位合同形式聘用，為期半年，有關職級、職階及薪俸點如下：

楊惠萍，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，由二零一一年四月四日起生效；

二等技術員，第一職階、薪俸點為350：謝幸芳及梁栢堅，由二零一一年三月二十八日起生效及黃嘉慧，由二零一一年四月六日起生效。

按照社會文化司司長二零一一年二月十一日批示：

李玉瑩，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期半年，由二零一一年三月二十八日起生效。

按照本局局長二零一一年二月十七日批示：

陳雪華，本局中葡中學教師，應其要求解除編制外合同，由二零一一年四月四日起生效。

按照本局局長二零一一年二月二十一日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

劉少珊，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，由二零一一年四月三十日起生效；

二等技術員，第三職階、薪俸點為390：甘少琴，由二零一一年五月一日起生效；第二職階、薪俸點為370：陳凱風，由二零一一年五月一日起生效；第一職階、薪俸點為350：歐陽慶新、梁永滿及尉鳳君，由二零一一年四月十七日起生效及麥倩琦，由二零一一年四月十九日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Outubro de 2010:

Kong Ka Man — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar de ensino, 1.º escalão, índice 260, nos termos do mapa VI do anexo da Lei n.º 12/2010, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, de 3 de Novembro de 2010 a 31 de Agosto de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Janeiro de 2011:

O seguinte pessoal — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Jeong Wai Peng, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 4 de Abril de 2011;

Técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350: Che Hang Fong Georgina e Leong Pac Kin, a partir de 28 de Março de 2011 e Wong Ka Wai, a partir de 6 de Abril de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Fevereiro de 2011:

Lei Lok Ieng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Março de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Fevereiro de 2011:

Chan Sut Wa, professora do ensino secundário luso-chinês, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 4 de Abril de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Fevereiro de 2011:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lao Sio San, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 30 de Abril de 2011;

Técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390: Kam Sio Kam, a partir de 1 de Maio de 2011; 2.º escalão, índice 370: Chan Hoi Fong Vincent, a partir de 1 de Maio de 2011; 1.º escalão, índice 350: Ao Jeong Heng San, Leong Weng Mun e Wai Fong Kuan, a partir de 17 de Abril de 2011 e Mak Sin Kei, a partir de 19 de Abril de 2011;

梁翠姿及陳家寶，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為 260，分別由二零一一年四月二十一日及四月二十七日起生效；

二等行政技術助理員，第三職階、薪俸點為 220：吳笑好，由二零一一年四月十七日起生效；第一職階、薪俸點為 195：龔安娜，由二零一一年四月五日起生效。

二零一一年三月十四日於教育暨青年局

局長 梁勵

Leong Choi Chi e Chan Ka Pou, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 21 e 27 de Abril de 2011, respectivamente;

Assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220: Ng Sio Hou, a partir de 17 de Abril de 2011; 1.º escalão, índice 195: Ana Kam Constantino, a partir de 5 de Abril de 2011.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Março de 2011. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月十四日作出的批示：

譚穎儀，本局散位合同第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一一年三月十三日起，轉以編制外合同方式擔任同一職級及職階之職務，薪俸點為 350，為期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月二十八日作出的批示：

曾曉華，本局散位合同第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一一年三月二日起，轉以編制外合同方式擔任同一職級及職階之職務，薪俸點為 350，為期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年三月四日作出的批示：

António Maria Mota Vale da Conceição，本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一一年三月十三日起，轉以編制外合同方式擔任同一職級及職階之職務，薪俸點為 430，為期兩年。

摘錄自本局代局長於二零一一年三月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及第 14/2009 號法律第十三條規定，以附註形式修改劉清泉的散位合同第三條款，轉為第二職階重型車輛司機，薪俸點為 180，自二零一一年三月十六日起生效。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Fevereiro de 2011:

Tam Weng I, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Instituto — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Março de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Fevereiro de 2011:

Chang Iu Wa, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Instituto — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Março de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Março de 2011:

António Maria Mota Vale da Conceição, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste Instituto — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Março de 2011.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 10 de Março de 2011:

Lao Cheng Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Março de 2011.

摘錄自本局代局長於二零一一年三月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指日期起，續期一年：

張建誠——第四職階重型車輛司機，薪俸點為200，自二零一一年四月三日起生效；

林錦江——第六職階重型車輛司機，薪俸點為240，自二零一一年四月八日起生效。

二零一一年三月十七日於文化局

局長 吳衛鳴

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 14 de Março de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Cheong Kin Seng, como motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 3 de Abril de 2011;

Lam Kam Kong, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 8 de Abril de 2011.

Instituto Cultural, aos 17 de Março de 2011. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一零年十二月二十七日作出的批示：

鄭炳輝及胡錫煥——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第二職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一一年三月十七日起續期一年。

周烈宏，林維歡及梁子鋒——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一一年三月十九日起續期一年。

何德——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同自二零一一年三月十四日起續期一年。

林鏗——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同自二零一一年三月十五日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 27 de Dezembro de 2010:

Chiang Peng Fai e Wu Seak Wun — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Março de 2011.

Chao Lit Wang, Lam Wai Fun e Leong Chi Fong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2011.

Ho Tak — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Março de 2011.

Lam Hang — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2011.

摘錄自本局代局長於二零一一年一月七日作出的批示：

陳偉明及李康輝——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第二職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一一年四月一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一一年一月十二日作出的批示：

曾憲清——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一一年四月十日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年一月十三日作出的批示：

程衛東——根據八月十日第26/2009號行政法規第八條第二及第三款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局擔任研究暨計劃廳廳長職務的定期委任自二零一一年三月十八日起續期二年。

許耀明——根據八月十日第26/2009號行政法規第八條第二及第三款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局擔任發出執照處處長職務的定期委任自二零一一年四月一日起續期二年。

摘錄自本局局長於二零一一年一月十八日作出的批示：

鄭玉湄——根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項，第三款及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一一年一月五日起轉為本局散位合同第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

羅金祐——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同續期，自二零一一年四月三十日至五月十三日。

摘錄自本局局長於二零一一年一月二十一日作出的批示：

楊時沛及梁彩容——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 7 de Janeiro de 2011:

Chan Wai Ming e Lei Hong Fai — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Janeiro de 2011:

Chang Hin Cheng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Janeiro de 2011:

Cheng Wai Tong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Estudos e Planeamento destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2011.

Hoi Io Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Licenciamento destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2011:

Cheng da Silva Yuk Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento passando a exercer as funções de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Janeiro de 2011.

Lo Kam Iau — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, de 21 de Dezembro, de 30 de Abril a 13 de Maio de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Janeiro de 2011:

Ieong Si Pui e Leong Choi Iong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

定，在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同自二零一一年四月二十一日起續期一年。

葉九仔——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第七職階勤雜人員職務的散位合同自二零一一年四月二十一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一一年二月一日作出的批示：

張炳南——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第二職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一一年五月十日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一一年二月八日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款之規定，本局的定期委任第三職階一等技術員袁友昌，自二零一一年二月十八日起轉為確定委任出任該職位。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月九日作出的批示：

霍慧蘭——根據八月十日第26/2009號行政法規第八條第二及第三款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局擔任市場處處長職務的定期委任自二零一一年四月二十四日起續期二年。

准照摘錄

“海王老記粥麵菜館”，葡文名稱為“Velho Neptuno”和英文名稱為“Old Neptune”餐廳在二零一一年三月三日獲發第0587/2011號牌照，持牌人為“威尼斯人路氹股份有限公司”，葡文名稱為“Venetian Cotai, S.A.”和英文名稱為“Venetian Cotai Limited”。該餐廳被評定為一級，位於路氹填海區，路氹連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，“澳門威尼斯人酒店”大運河購物中心1樓1032舖位。

(是項刊登費用為 \$421.00)

二零一一年三月十四日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Abril de 2011.

Ip Kao Chai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Abril de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Fevereiro de 2011:

Cheong Peng Nam — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Maio de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Fevereiro de 2011:

Un Iao Cheong, técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, em comissão de serviço, destes Serviços — reconvertida em nomeação definitiva, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Fevereiro de 2011:

Fok Wai Lan Betty — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Mercados destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Abril de 2011.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0587/2011, em 3 de Março, em nome da sociedade “威尼斯人路氹股份有限公司”, em português «Venetian Cotai, S.A.» e em inglês «Venetian Cotai Limited», para o restaurante denominado “海王老記粥麵菜館”, em português «Velho Neptuno», e em inglês «Old Neptune» e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Co-loane e a Sul da Baía da Nossa Senhora de Esperança, loja 1032, Level 1, Grand Canal Shoppes do hotel «The Venetian Macao».

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 14 de Março de 2011.
— Pel’O Director dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector.

體育發展局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月二十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，何華在本局擔任大眾體育及特別計劃處處長的定期委任，自二零一一年三月一日起續期一年。

二零一一年三月十四日於體育發展局

局長 黃有力

高等教育輔助辦公室**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一一年一月二十二日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室下列人員之編制外合同獲准續期一年，並以附註方式修改其合同第三條款，職級及日期如下：

王蕙蘭——轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一一年二月二十一日起生效；

古夢思——轉為第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一一年二月十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月十七日及二月十八日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式分別聘任高碧華及黃百美為本辦公室第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一一年三月一日起生效。

二零一一年三月十五日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 蘇朝暉

INSTITUTO DO DESPORTO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Fevereiro de 2011:

Ho Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Desporto para Todos e Projectos Especiais deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Março de 2011.

Instituto do Desporto, aos 14 de Março de 2011. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Janeiro de 2011:

As trabalhadoras abaixo mencionadas, deste Gabinete — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, nas categorias e datas a cada um indicadas, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Wai Lan, para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 21 de Fevereiro de 2011;

Ku Mong Si, para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 14 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 e 18 de Fevereiro de 2011:

Kou Pek Va e Wong Pak Mei — celebrados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2011.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 15 de Março de 2011. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

社會保障基金**議決摘錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一一年三月十日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，區詠琴在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點，自二零一一年五月八日起生效。

按照社會保障基金行政管理委員會二零一一年三月十七日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳勝男在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一一年四月十三日起生效。

批示摘錄

摘錄自社會保障基金行政管理委員會代主席於二零一一年三月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，鄧翠瑩及蔡曉藝在本基金擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同分別自二零一一年四月五日及四月十二日起續期一年，薪俸點為260點。

摘錄自簽署人於二零一一年三月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，羅浩延在本基金擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一一年四月五日起續期一年，薪俸點為260點。

二零一一年三月十七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extractos de deliberações**

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 10 de Março de 2011:

Au Wing Kum — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Maio de 2011.

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 17 de Março de 2011:

Chan Seng Nam — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Abril de 2011.

Extractos de despachos

Por despachos da presidente, substituta, do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 4 de Março de 2011:

Tang Choi Ieng e Choi Hio Ngai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 e 12 de Abril de 2011, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 8 de Março de 2011:

Lo Hou In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Abril de 2011.

Fundo de Segurança Social, aos 17 de Março de 2011. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一一年二月十一日作出的批示：

李梓揚，第三職階二等技術輔導員、何榮鋒及尹君平，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 11 de Fevereiro de 2011:

Lee Chi Yeung, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, Ho Weng Fong e Wan Kuan Peng, técnicos superiores de 1.ª

法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，分別由二零一一年四月三日、四月四日及四月九日起生效。

盧繼祖，第六職階輕型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以附註形式更改其散位合同第三條款，轉為第七職階輕型車輛司機，自二零一一年一月二十一日起，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一一年二月十四日作出的批示：

湯平，第一職階二等高級技術員及胡景輝，第一職階一等技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款之規定，以附註形式更改其等編制外合同第三條款，首位自二零一一年一月一日起，轉為第二職階二等高級技術員，最後一位自二零一一年一月三日起，轉為第二職階一等技術員，合同其他條件維持不變。

陳凱琳，第二職階二等技術員及劉珠玲，第一職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款之規定，以附註形式更改其等編制外合同第三條款，自二零一一年二月一日起，分別轉為第三職階二等技術員及第二職階二等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

何耀龍、潘宇聰及嚴學明，第一職階一等高級技術員、何麗妍，第一職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款之規定，以附註形式更改其等編制外合同第三條款，自二零一一年二月四日起，首三位轉為第二職階一等高級技術員，最後一位轉為第二職階一等技術輔導員，合同其他條件維持不變。

楊金燕，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理

classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3, 4 e 9 de Abril de 2011, respectivamente.

Lo Kai Cho, motorista de ligeiros, 6.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 7.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2011, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 14 de Fevereiro de 2011:

Tong Peng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, e Wu King Fai, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência às categorias de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, e de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 3 de Janeiro de 2011, respectivamente, mantendo-se as demais condições contratuais.

Chan Hoi Lam, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, e Lao Chi Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência às categorias de técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, e de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2011, mantendo-se as demais condições contratuais.

Ho Io Long, Pun I Chung e Im Hok Meng, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, e Ho Lai In, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência às categorias de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, para os três primeiros e de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, para a última, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Fevereiro de 2011, mantendo-se as demais condições contratuais.

Ieong Kam In, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantendo-se

員，由二零一一年三月二十六日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一一年二月十六日作出的批示：

何耀安，第一職階二等技術輔導員、Leonel Pinto Cardoso 及胡玉沛，第一職階一高等級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，首位由二零一一年四月八日，其餘兩位由二零一一年四月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年二月十八日作出的批示：

黎志祥及林伯濤，第一職階二高等級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第二職階二高等級技術員，由二零一一年四月十七日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年二月二十一日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局行政處處長盧貴芳因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，由二零一一年三月三十日起生效。

蘇瑞娟——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一一年四月十一日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一一年二月二十一日作出的批示：

黃守仁，第一職階二高等級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第二職階二高等級技術員，由二零一一年四月二十日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一一年三月十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

as demais condições contratuais, a partir de 26 de Março de 2011.

Por despachos do signatário, de 16 de Fevereiro de 2011:

Ho Io On, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, Leonel Pinto Cardoso e Manuel Iok Pui Ferreira, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 para o primeiro e 16 de Abril de 2011 para os restantes.

Por despachos do signatário, de 18 de Fevereiro de 2011:

Lai Chi Cheong e Lam Pak Tou, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantendo-se as demais condições contratuais, a partir de 17 de Abril de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Fevereiro de 2011:

Lou Kuai Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa destes Serviços, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e artigos 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 30 de Março de 2011.

Sou Soi Kun — contratada além do quadro, pelo prazo de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Abril de 2011.

Por despacho do signatário, de 21 de Fevereiro de 2011:

Wong Sau Yan, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2011, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Março de 2011. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零一一年二月二十四日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，與梁曉恩重新簽訂為期一年之編制外合同，自二零一一年三月三日起，擔任第一職階二高等級技術員，薪俸點為430點，可續期。

摘錄自二零一一年二月二十五日本局局長批示：

本局重型車輛司機陳中樞將於二零一一年四月二十一日起因達年齡上限，故其散位合同亦於同日終止。

摘錄自二零一一年三月一日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，與何永安重新簽訂為期一年之編制外合同，自二零一一年三月十日起，擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，可續期。

摘錄自二零一一年三月三日運輸工務司司長批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款、第四條及第五條，和第26/2009號行政法規第二條、第三條、第五條和第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項規定，以定期委任方式委任葉華雄學士為本局海事技術支援廳廳長，由二零一一年三月二十三日起生效，為期一年。

按上述法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——葉華雄的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任港務局海事技術支援廳廳長一職。

2. 學歷：

——中國華僑大學工學學士。

3. 工作經驗：

——1995年1月16日至1998年8月18日 港務局高級技術員；

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Fevereiro de 2011:

Leong Hio Ian — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2011.

Por despacho da directora desta Capitania, de 25 de Fevereiro de 2011:

Chan Chong Su, motorista de pesados desta Capitania — rescindido o contrato de assalariamento, por atingir o limite de idade, a partir de 21 de Abril de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Março de 2011:

Ho Weng On — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Março de 2011:

Licenciado Ip Va Hung — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Apoio Técnico Marítimo desta Capitania, nos termos dos artigos 2.^o, n.º 3, 4.^o e 5.^o da Lei n.º 15/2009 e 2.^o, 3.^o, 5.^o e 7.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com os artigos 20.^o, n.º 1, alínea b), e 23.^o, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Março de 2011.

Ao abrigo do artigo 5.^o, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento de Apoio Técnico Marítimo desta Capitania por parte do Ip Va Hung, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Engineering pela Hua Chiao University (R.P.C.).

3. Experiência profissional:

— De 16 de Janeiro de 1995 a 18 de Agosto de 1998, como técnico superior desta Capitania;

—1998年8月19日至2005年6月30日 港務局船舶暨安全處處長；

—2005年7月1日至2010年9月26日 港務局設備及通信處處長；

—2010年9月27日至今 港務局海事技術支援廳代廳長。

根據第15/2009號法律第二條第三款、第四條及第五條，和第26/2009號行政法規第二條、第三條、第五條和第七條的規定，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項規定，以定期委任方式委任劉偉川學士為本局設備及通訊處處長，由二零一一年三月二十三日起生效，為期一年。

按上述法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

—職位出缺；

—劉偉川的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任港務局設備及通信處處長一職。

2. 學歷：

—亞洲（澳門）國際公開大學工商管理學士。

3. 工作經驗：

—1988年1月14日至1989年12月1日 港務局助理電子技工；

—1989年12月2日至1995年1月16日 港務局助理技術員；

—1995年1月17日至2009年6月30日 港務局無線電電子助理技術員；

—2004年7月7日至2010年9月26日 港務局船舶交通管理中心職務主管；

—2009年7月1日至今 港務局高級技術員；

—2010年9月27日至今 港務局設備及通信處代處長。

摘錄自二零一一年三月三日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

— De 19 de Agosto de 1998 a 30 de Junho de 2005, como chefe da Divisão de Trem Naval e Segurança desta Capitania;

— De 1 de Julho de 2005 a 26 de Setembro de 2010, como chefe da Divisão de Equipamento e Comunicações desta Capitania;

— Desde 27 de Setembro de 2010 até ao presente, como chefe do Departamento de Apoio Técnico Marítimo, em regime de substituição, desta Capitania.

Licenciado Lao Wai Chun — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Equipamento e Comunicações desta Capitania, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 e 2.º, 3.º, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Março de 2011.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Equipamento e Comunicações desta Capitania por parte do Lao Wai Chun, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Gestão de Empresas pela Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau).

3. Experiência profissional:

— De 14 de Janeiro de 1988 a 1 de Dezembro de 1989, como ajudante de mecânico de electrónica desta Capitania;

— De 2 de Dezembro de 1989 a 16 de Janeiro de 1995, como técnico auxiliar desta Capitania;

— De 17 de Janeiro de 1995 a 30 de Junho de 2009, como técnico auxiliar de radioelectrónica desta Capitania;

— De 7 de Julho de 2004 a 26 de Setembro de 2010, como chefia funcional do Núcleo de Gestão e Controlo de Tráfego Marítimo desta Capitania;

— Desde 1 de Julho de 2009 até ao presente, como técnico superior desta Capitania;

— Desde 27 de Setembro de 2010 até ao presente, como chefe da Divisão de Equipamento e Comunicações, em regime de substituição, desta Capitania.

Por despachos da directora desta Capitania, de 3 de Março de 2011:

Lam Wai Pong e Chan Sio Pan, técnicos superiores de 2.ª classe, em comissão de serviço, desta Capitania — nomeados, defi-

則》第二十三條的規定，本局定期委任的二等高級技術員林衛邦及陳少斌，獲確定委任於該職位，分別自二零一一年四月二十八日及五月四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，第一職階二等海事人員張國敦及李桂華在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年五月十三日起續約一年。

摘錄自二零一一年三月八日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，第一職階勤雜人員劉綺紅在本局擔任職務的散位合同，自二零一一年五月七日起續約一年。

摘錄自二零一一年三月十日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，第一職階二等行政技術助理員戴世華在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年五月二十一日起續約一年。

摘錄自二零一一年三月十一日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，第一職階三等海事人員呂寶琛、杜月明、翟貴銀、周錦文、周志榮、林文卿及黃寶榮在本局擔任職務的編制外合同，分別自二零一一年五月十七日（首六名）及六月一日（最後一名）起續約一年。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，劉偉川在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，因獲定期委任為本局設備及通信處處長，自二零一一年三月二十三日起自動終止。

二零一一年三月十五日於港務局

局長 黃穗文

nitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 23.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Abril e 4 de Maio de 2011, respectivamente.

Cheong Kuok Ton António e Lei Kuai Va, pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Maio de 2011.

Por despacho da directora desta Capitania, de 8 de Março de 2011:

Lao I Hong, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Maio de 2011.

Por despacho da directora desta Capitania, de 10 de Março de 2011:

Tai Sai Va, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2011.

Por despachos da directora desta Capitania, de 11 de Março de 2011:

Loi Pou Sam, Tou Ut Meng, Chak Kuai Ngan, Chau Cam Man, Chao Chi Weng, Lam Man Heng e Vong Pou Veng, pessoal marítimo de 3.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Maio para os seis primeiros e 1 de Junho de 2011 para o último.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato além do quadro de Lao Wai Chun, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, desta Capitania, cessou automaticamente, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, por motivo de nomeação em comissão de serviço como chefe da Divisão de Equipamento e Comunicações desta Capitania, a partir de 23 de Março de 2011.

Capitania dos Portos, aos 15 de Março de 2011. — A Directora, Wong Soi Man.

建設發展辦公室**批示摘錄**

摘錄自本辦公室主任於二零一一年二月二十四日作出的批示：

李榮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第六職階重型車輛司機，薪俸點240，自二零一一年三月三日起續期一年。

戴明暉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，自二零一一年三月九日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年三月三日作出的批示：

陸娟娟——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階三等翻譯員，薪俸點350，自二零一一年三月十三日起，為期一年。

二零一一年三月十四日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS****Extractos de despachos**

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 24 de Fevereiro de 2011:

Lei Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Março de 2011.

Tai Meng Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Março de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Março de 2011:

Lok Kun Kun — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Março de 2011.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 14 de Março de 2011. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

審計署

名單

審計署於二零一一年一月十九日第三期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補審計署人員編制第一職階首席特級行政技術助理員一缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：分

Da Costa, Joana Maria6,87

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

（經二零一一年三月十五日審計長批示確認）

二零一一年三月十一日於審計署

典試委員會：

主席：處長 鄭維娜

正選委員：二等技術員 麥家豪

一等技術輔導員 關荔生

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 19 de Janeiro de 2011:

Candidato aprovado: valores

Da Costa, Joana Maria6,87

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhor Comissário da Auditoria, em 15 de Março de 2011).

Comissariado da Auditoria, aos 11 de Março de 2011.

O Júri:

Presidente: Cheang Vai Na, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Mak Ka Hou, técnico de 2.ª classe.

Kuan Lai Sang, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

警察總局

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定，為填補本局人員編制內以下空缺，以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單，正張貼於澳門南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳。有關開考之招考公告已刊登於二零一一年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階顧問高級技術員一缺（電子及通訊範疇）；

第一職階一等高級技術員一缺；

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal destes Serviços, cujos anúncios dos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2011, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de electrónica e comunicação;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão; e

第一職階一等技術輔導員一缺。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一一年三月十六日於警察總局

局長 白英偉

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Serviços de Polícia Unitários, aos 16 de Março de 2011.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

海 關

公 告

根據第14/2009號法律及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉級開考，以填補海關文職人員編制內之下列空缺：

第一職階首席技術員一缺；

第一職階首席技術輔導員一缺；

第一職階特級行政技術助理員一缺。

自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內，於辦公時間內前往澳門海關大樓行政財政廳人力資源處遞交有關文件。

二零一一年三月十七日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

根據第14/2009號法律的規定，以通過審查文件方式進行編制外職級之晉級開考如下：

第一職階特級行政技術助理員一缺。

自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內，於辦公時間內前往澳門海關大樓行政財政廳人力資源處遞交有關文件。

二零一一年三月十七日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$715.00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos lugares abaixo indicados do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-lei n.º 87/89/M, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, durante as horas normais de expediente, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro, situada no Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau.

Serviços de Alfândega, aos 17 de Março de 2011.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, de categoria, além do quadro abaixo indicado, nos termos da Lei n.º 14/2009:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, durante as horas normais de expediente, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro, situada no Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau.

Serviços de Alfândega, aos 17 de Março de 2011.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

終審法院院長辦公室

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定，為取錄三十一名法院司法輔助人員，以參加法院助理書記員晉升培訓課程，以有限制開考方式的准考人確定名單，已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室。有關開考之招考通告已刊登於二零一一年一月五日的第一期《澳門特別行政區公報》第二組內。上述資料亦可透過法院網址（<http://www.court.gov.mo>）查閱。

根據上述通則第五十九條第一款之規定，在本名單中被淘汰之投考人得在本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起計十日內向許可開考之實體提起上訴。

二零一一年三月十七日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», a lista definitiva do concurso condicionado para a selecção de trinta e um oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 5 de Janeiro de 2011, nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor. A presente informação pode ser consultada no sítio dos Tribunais da RAEM: (<http://www.court.gov.mo>).

Os candidatos excluídos na presente lista podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias, contados da data da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, em cumprimento do disposto nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do supramencionado Estatuto.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 17 de Março de 2011.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

科學技術發展基金

通告

為更正科學技術發展基金刊登於二零一零年十一月十七日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》之二零一零年第三季度的資助名單，現修改如下：

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS
E DA TECNOLOGIA

Aviso

Para efeitos de rectificação da lista de subsídios concedidos no 3.º trimestre de 2010 pelo Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, publicada no *Boletim Oficial* n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2010, torna-se pública a seguinte lista actualizada:

| 原始版本 Versão original | | | | | |
|---|---|--|-----------------------------|-------------------------------|--|
| 受資助實體 Entidade beneficiária | 受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro | 受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro | 批准日期 Data da autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
| 聖公會中學（澳門） Colégio Anglicano de Macau | Munoyenda, Andrea | 122/2008/P | 13/7/2010 | \$ 5,772.60 | 聖公會中學（澳門）機器人科學俱樂部（第2期支付）。 Macau Anglican College junior robotists club (2.º payment). |

| 更正版本 Versão alterada | | | | | |
|---|---|--|-----------------------------|-------------------------------|--|
| 受資助實體 Entidade beneficiária | 受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro | 受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro | 批准日期 Data da autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
| 聖公會中學（澳門） Colégio Anglicano de Macau | Munoyenda, Andrea | 122/2008/P | 13/7/2010 | \$ 5,722.60 | 聖公會中學（澳門）機器人科學俱樂部（第2期支付）。 Macau Anglican College junior robotists club (2.º payment). |

為更正科學技術發展基金刊登於二零一一年二月九日第六期第二組《澳門特別行政區公報》之二零一零年第四季度的資助名單，下列名單被視為取消。

Para efeitos de rectificação da lista de subsídios concedidos no 4.º trimestre de 2010, publicada no *Boletim Oficial* n.º 6, II Série, de 9 de Fevereiro de 2011, a lista abaixo considera-se cancelada:

| 受資助實體 Entidade beneficiária | 受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro | 受資助項目編號 N.º de projecto de apoio financeiro | 批准日期 Data da autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|---|--|-----------------------------|-------------------------------|---|
| 勞工子弟學校 Escola para Filhos e Irmãos dos Operários | 劉志堅 Lao, Chi Kin | 085/2009/P | 6/12/2010 | \$ 16,200.00 | 圖形學設計與研究（第1期支付） Graphics design and research (1.º payment). |
| | 劉志堅 Lao, Chi Kin | 086/2009/P | 6/12/2010 | \$ 16,350.00 | 數據結構算法研究（第1期支付） Construction of data algorithm research (1.º payment). |

二零一一年三月十日於科學技術發展基金

行政委員會主席：唐志堅

行政委員會委員：鄭冠偉

（是項刊登費用為 \$2,721.00）

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 10 de Março de 2011.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tong Chi Kin*.

O Membro do Conselho de Administração, *Cheang Kun Wai*.

（Custo desta publicação \$ 2 721,00）

民政總署

公告

興建臨時街市工程

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：澳門沙梨頭海邊大馬路。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncios

Concurso público da empreitada de
«Construção do Mercado Provisório»

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Avenida Marginal do Patane.

3. 承攬工程目的：興建臨時街市工程。
4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣壹佰萬元正（\$1,000,000.00），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
10. 交標地點、日期及時間：
地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。
截止日期及時間：二零一一年四月十五日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。
11. 公開開標地點、日期及時間：
地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓。
日期及時間：二零一一年四月十八日，上午十時正。
為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：
有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部查閱。
有興趣者亦可於二零一一年四月八日下午五時前，向有關當局取得招標案卷副本，每份為澳門幣叁仟圓整元（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。
13. 工期：此工程之工期不得超過240天。

3. Objecto da empreitada: obra de construção do Mercado Provisório.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: \$ 1 000 000,00 (um milhão de patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da prestada caução definitiva).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: empreiteiros inscritos na DSSOPT.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edif. Sede do IACM.
Dia e hora limite para a entrega das propostas: até às 17,00 horas do dia 15 de Abril de 2011 (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).
11. Local, dia e hora do acto público:
Local: Sede do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau;
Dia e hora do acto público: dia 18 de Abril de 2011, pelas 10,00 horas.
Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecimento de eventuais dúvidas, relativas aos documentos apresentados no concurso.
12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:
As peças desenhadas, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.
No local acima referido, poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 8 de Abril de 2011, cópias do processo do concurso ao preço de \$ 3 000,00 (três mil patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.
13. Prazo de execução da obra:
O prazo de execução não poderá ser superior a 240 dias.

14. 標書評核準則及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價50%；

——合理工期10%；

——施工計劃：

i. 工序的仔細度和建議3%；

ii. 工序之連貫關係3%；

iii. 施工計劃期的適用性及可行性4%；

——施工方案及建議10%；

——對類似工程之經驗10%；

——材料質量10%。

15. 附加的說明文件：由二零一一年四月八日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十八字樓民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

二零一一年三月十七日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$3,735.00)

為填補民政總署人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員兩缺，經二零一一年三月二日第九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審閱文件方式進行限制性普通晉升考試；現按第14/2009號法律第七十九條仍繼續生效之十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款規定，該名單視作確定名單。

二零一一年三月十八日於民政總署

典試委員會主席 黃玉珠（行政輔助部部長）

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço Global da empreitada e Lista de Preços

Unitários..... 50%;

— Prazo de execução razoável: 10%;

— Plano de trabalhos:

i. Nível de precisão dos trabalhos a executar..... 3%;

ii. Relação entre os trabalhos a executar 3%;

iii. Adequabilidade e viabilidade dos prazos de execução.4%.

— Método de execução e parecer..... 10%;

— Experiência em obras semelhantes 10%;

— Qualidade do material 10%.

15. Documentos adicionais de especificação:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, a partir de 8 de Abril de 2011, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais documentos adicionais de especificação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Março de 2011.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 3 735,00)

Torna-se público que nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantido nos termos do artigo 79.º da Lei n.º 14/2009, se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, existentes no quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2011.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Março de 2011.

A Presidente do júri, *Wong Iok Chu*, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

澳門貿易投資促進局

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO
INVESTIMENTO DE MACAU

名單

Lista

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零一零年第四季度受資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano 2010:

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|--------------------------------|----------------------------------|--|
| 澳門管理專業協會 Macau Management Association | 21.07.2010 | \$60,000.00 | 資助參加“世界管理挑戰賽2010”。 Subsídio à participação na «Global Management Challenge 2010». |
| 澳門餅食手信業商會 Macao Pastry Speciality Association | 13.09.2010 | \$201,600.00 | 資助在“第三屆國際旅遊與世界遺產旅遊博覽會（澳門）”設置展區。 Subsídio no «3rd International Tourism and World Heritage Travel Expo» configuração Pavilhão. |
| 澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun | 24.11.2010 | \$2,000.00 | 資助參加“公益金百萬行2010”。 Subsídio à participação no «2010 Million Walk». |
| 澳門展貿協會 Associação de Comércio e Exposições de Macau | 01.12.2010 | \$60,000.00 | 資助參加“第十三期CEM註冊會展經理課程”。 Subsídio à participação na «13th Certified Exhibition Management». |
| 澳門出入口商會 Associação dos Exportadores e Importadores de Macau | 31.08.2010 | \$6,600.00 | 資助參加“第十五屆澳門國際貿易投資展覽會”。 Subsídio à participação na «The 15th Macao International Trade and Investment Fair». |
| 恆發國際塑料有限公司 Hang Fat International Plastic Material Co. Ltd. | 15.10.2010 | \$3,600.00 | |
| 鵬豐貿易有限公司 Peng Fung Trading Ltd. | 15.10.2010 | \$2,400.00 | |
| 寶發洋行 Profit Trading | 15.10.2010 | \$1,290.00 | |
| 順成行 Agência Comercial Son Seng | 15.10.2010 | \$2,700.00 | |
| 陳炳記五金有限公司 Chan Peng Kee Hardwares Co. Ltd. | 15.10.2010 | \$7,200.00 | |
| 兆基貿易 Agência Comercial Sio Kei | 15.10.2010 | \$7,110.00 | |
| 天馬旅行社有限公司 Tim Ma Travel Agency Limited | 15.10.2010 | \$7,200.00 | |
| 瑞福珠寶鐘錶行 Soi Fok Jewellery and Watch Trading | 15.10.2010 | \$18,000.00 | |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|--------------------------------|----------------------------------|--|
| 關口免稅百貨批發城 | 15.10.2010 | \$25,680.00 | 資助參加“第十五屆澳門國際貿易投資展覽會”。 Subsídio à participação na «The 15th Macao International Trade and Investment Fair». |
| 澳門人國際管理有限公司 Companhia de Gestão Internacional Macau Friend, Lda. | 15.10.2010 | \$1,320.00 | |
| 永利國際旅遊投資移民顧問公司 Companhia de Consultadoria de Investimen- to, Turismo e Emigração Weng Lei Inter. | 15.10.2010 | \$9,360.00 | |
| 聖諾盟健康家居用品澳門專門店 Loja de Artigos de Saúde para Habitação Seng Nok Mang em Macau | 15.10.2010 | \$1,440.00 | |
| 惠康 Wai Hong | 15.10.2010 | \$4,200.00 | |
| 廣源紙業文具行 Papeleria e Artigos de Escritório Kuong Un | 15.10.2010 | \$3,600.00 | |
| 嘉信化學廢物處理有限公司 Kashun Chemical Residuum Treatment Co. Ltd. | 15.10.2010 | \$1,500.00 | |
| 澳門餅食手信業商會 Macao Pastry Speciality Association | 13.09.2010 | \$200,000.00 | 資助為“第三屆國際旅遊與世界遺產旅遊博覽會（澳門）”開辦手信網。 Subsídio para o «3rd International Tourism and World Heritage Travel Expo» página de abertura. |
| 時尚美容中心 G2 Beauty Centre | 20.05.2010 | \$30,214.70 | 資助參加“擁抱健康生活博覽2010”。 Subsídio à participação na «Health Expo 2010». |
| Z儷人專業美容連鎖機構 Instituto de Beleza da Cadeia Z Beauty | 24.03.2010 | \$10,306.80 | 資助參加“第四屆精叻BB及兒童用品展”。 Subsídio à participação na «The 4th Baby & Child Products Expo». |
| 志趣貿易 Agência Comercial Chi Choi | 07.06.2010 | \$6,120.00 | 資助參加“澳門樂活產業展暨優質生活嘉年華2010”。 Subsídio à participação na «Lohas Macau 2010». |
| 臻美國際有限公司 Pegasus International Limited | 07.06.2010 | \$6,120.00 | |
| 紫陌山房 | 07.06.2010 | \$6,120.00 | |
| 昇龍會展服務一人有限公司 Starlong Conference & Exhibition Service Co. Ltd. | 07.06.2010 | \$6,120.00 | |
| 金妍美容護膚中心 Salão de Beleza Kam In | 07.06.2010 | \$6,120.00 | |
| 補之林食館 Estabelecimento de Comidas Pou Chi Lam Sek Kun | 07.06.2010 | \$8,280.00 | |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades | |
|---|--------------------------------|----------------------------------|--|--|
| 文化視窗發展有限公司 C-Vision Culture Development Co. Ltd. | 07.06.2010 | \$6,120.00 | 資助參加“澳門樂活產業展暨優質生活嘉年華2010”。 Subsídio à participação na «Lohas Macau 2010». | |
| 鉅記食品有限公司 Koi Kei Food Co. Ltd. | 07.06.2010 | \$8,820.00 | | |
| 偉逸進出口有限公司 Companhia de Importação e Exportação Alfegil Lda. | 07.06.2010 | \$4,590.00 | | |
| Artigos de Desportos Weng Heng | 07.06.2010 | \$6,120.00 | | |
| 精彩生命拓展 Life-Time Training Services | 07.06.2010 | \$10,140.00 | | |
| 貴花田 | 07.06.2010 | \$6,120.00 | | |
| 晶彩貿易行 Agência Comercial Cheng Choi | 07.06.2010 | \$9,484.80 | | |
| 真銘國際有限公司 Charming International Co. Ltd. | 07.06.2010 | \$8,820.00 | | |
| 藝天企業香海岸香薰家族 Ngaitin Enterprise-Chelsea | 07.06.2010 | \$6,120.00 | | |
| 樂林琴行 Lok Lam Kam Hong | 07.06.2010 | \$6,120.00 | | |
| 新基建（澳門）建築工程有限公司 Sun Kei Kin (Macao) Construction & Engi- neering Co. Ltd. | 07.06.2010 | \$6,120.00 | | |
| 足君好保健按摩中心 | 07.06.2010 | \$13,920.00 | | |
| 新怡豐貿易有限公司 Agência Comercial San I Fong, Lda. | 18.01.2010 | \$20,000.00 | | “電子商務推廣鼓勵措施”。 «Iniciativa para a promoção do comércio electrónico». |
| 思匯商業策劃有限公司 Bestwork Planeamento Comercial Lda. | 18.01.2010 | \$16,470.70 | | |
| 順景貿易發展有限公司 Agência Comercial Zen King Lda. | 18.01.2010 | \$20,000.00 | | |
| 新智國際有限公司 Companhia Internacional Nova Sabedoria Lda. | 18.01.2010 | \$16,470.70 | | |
| 羅德禮繼承有限公司 F. Rodrigues (Sucessores), Lda. | 18.01.2010 | \$20,000.00 | | |
| 安格尼斯（國際）發展有限公司 Sociedade de Desenvolvimento Internacio- nal AC, Lda. | 18.01.2010 | \$20,000.00 | | |
| 伊華（澳日）有限公司 Sociedade IWA (Macau-Japão), S.A.R.L. | 18.01.2010 | \$20,000.00 | | |
| 惠順行 Vai Son Hong | 18.01.2010 | \$20,000.00 | | |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|--------------------------------|----------------------------------|--|
| 萬嘉針織製衣廠有限公司 Fábrica de Artigos de Vestuário Man Ka Lda. | 18.01.2010 | \$13,003.20 | “電子商務推廣鼓勵措施”。 «Iniciativa para a promoção do comércio electrónico». |
| 集中地科技有限公司 Habitat Computer System | 18.01.2010 | \$16,470.70 | |
| 偉圖印刷廠 Tipografia Vitória | 18.01.2010 | \$20,000.00 | |
| 莊士敦製衣廠有限公司 Fábrica de Vestuário Johnston Lda. | 18.01.2010 | \$20,000.00 | |
| 盈點光電科技（澳門）有限公司 Sociedade de Tecnologia Electro-óptica Ieng Tim (Macau), Lda | 18.01.2010 | \$20,000.00 | |
| 恆發國際塑料有限公司 Hang Fat International Plastic Material Co. Ltd. | 18.01.2010 | \$20,000.00 | |
| 新成峰 San Seng Fung | 18.01.2010 | \$20,000.00 | |
| 力成國際眼鏡有限公司 Let's Sing Óculos Internacional Lda. | 18.01.2010 | \$16,470.70 | |
| Son Vo Technology Company Ltd. | 18.01.2010 | \$16,470.70 | |
| 美昌建築有限公司 Empresa Construtora Mei Cheong, Lda. | 18.01.2010 | \$16,470.70 | |
| 元氣系統有限公司 U.A. Sistema Lda. | 18.01.2010 | \$20,000.00 | |
| 金藝針織廠有限公司 Fábrica de Malhas Kam Ngai, Lda. | 18.01.2010 | \$20,000.00 | |
| Trading NG66 | 18.01.2010 | \$20,000.00 | |
| 仁昌實業有限公司 Companhia Industrial Ian Cheong, Lda. | 18.01.2010 | \$20,000.00 | |
| 均安環保科技有限公司 Kwan On Enviro-Tech Co. Ltd. | 18.01.2010 | \$20,000.00 | |
| 澳門易付寶一人有限公司 Macau Easypayment Sociedade Unipessoal Lda. | 18.01.2010 | \$20,000.00 | |
| 三華製衣廠有限公司 Fábrica de Vestuário Sam Wa Lda. | 18.01.2010 | \$20,000.00 | |
| 道源有限公司 Companhia SZDY Lda. | 18.01.2010 | \$20,000.00 | |
| 凱東企業有限公司 Empresa do Guia do Oriente Lda. | 18.01.2010 | \$20,000.00 | |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|--------------------------------|----------------------------------|--|
| 同益百花魁醬油有限公司 Fábrica de Conservação de Frutos e Produtos Hortícolas (Acharés) Tong Iec Pak Fa Fui, Lda. | 18.01.2010 | \$20,000.00 | “電子商務推廣鼓勵措施”。 «Iniciativa para a promoção do comércio electrónico». |
| 永基中東石化有限公司 Weng Kei Chong Tong Petroleum Chemical Products Co. Ltd. | 18.01.2010 | \$20,000.00 | |
| 宏基行有限公司 Vang Iek Hong Trading Co. Ltd | 18.01.2010 | \$16,470.70 | |
| 朝暉生物科技有限公司 Sunny Biotecnologia, Lda. | 18.01.2010 | \$20,000.00 | |
| 寶華傢俬工藝 Móveis e Artes Pou Va | 18.01.2010 | \$20,000.00 | |
| 嘉承國際貿易投資有限公司 Agência Comercial e Investimento Kar Seng Internacional, Lda. | 18.01.2010 | \$16,470.70 | |
| 澳門上海捲煙廠有限公司 Fábrica de Cigarro Shanghai Macau Lda. | 18.01.2010 | \$20,000.00 | |
| 衛民醫療器材用品有限公司 Artigos de Equipamento Médicos Selection Lda. | 18.01.2010 | \$20,000.00 | |
| 何波記鋼鐵工程行 Agência Comercial Ferreiro Ho Po Kei | 18.01.2010 | \$20,000.00 | |
| 嘉明貿易行 Ka Ming Trading | 18.01.2010 | \$20,000.00 | |
| 學勤補習社 Sala de Explicações Study Hard | 30.06.2010 | \$3,900.00 | 資助參加“第二屆品牌消費嘉年華會”。 Subsídio à participação na «2nd Mega Sale Carnival». |
| Fomento Industrial Kai Lei, Lda. | 30.06.2010 | \$4,681.00 | |
| 意素策劃有限公司 Companhia do Planeamento Eso, Lda | 30.06.2010 | \$6,700.00 | |
| 加銘電業行 Ka Meng Eléctrico | 30.06.2010 | \$4,000.00 | |
| 雅麗娜 Est. de Comidas Café Flor Bela | 30.06.2010 | \$5,920.00 | |
| 優創廣告策劃有限公司 Qd. Advertising Solutions Co. Ltd. | 30.06.2010 | \$6,010.00 | |
| R車厘哥夫食品（澳門）有限公司 Alimentos de R-Cherikoff (Macau) Co. Lda | 30.06.2010 | \$3,000.00 | |
| 城市廣場購物中心有限公司 Centro Comercial City Mall Lda. | 30.06.2010 | \$4,000.00 | |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|--------------------------------|----------------------------------|---|
| 開拓者有限公司 Companhia de Exploração Lda. | 30.06.2010 | \$6,596.50 | 資助參加“第二屆品牌消費嘉年華會”。 Subsídio à participação na «2nd Mega Sale Carnival». |
| 普惠通信有限公司 | 30.06.2010 | \$5,710.00 | |
| 新囍點 New Happy Point | 30.06.2010 | \$4,500.00 | |
| 聯盟熱熔玻璃專門店 Leun Man Professional Glass Shop | 30.06.2010 | \$7,120.00 | |
| 盟科藝五金漆油有限公司 Man Fore Arts Ferragens e Tintas, Lda | 30.06.2010 | \$5,920.00 | |
| 極速汽車美容 | 30.06.2010 | \$7,510.00 | |
| 宏基行有限公司 Vang Iek Hong Trading Co. Ltd | 30.06.2010 | \$4,000.00 | |
| 聲宇裝修工程 Construção e Decoração Seng Yu | 30.06.2010 | \$7,210.00 | |
| 宏業化妝品 | 30.06.2010 | \$6,386.60 | |
| 佳藝眼鏡 Oculista Kai Ngai | 30.06.2010 | \$5,200.00 | |
| 多娜美容中心 Salão Beleza Fortuna | 30.06.2010 | \$7,000.00 | |
| 新姿彩女士專門店 Sun Gi Choi Ladies' Underwear | 30.06.2010 | \$5,200.00 | 資助參加“第一屆電腦及電子產品節”。 Subsídio à participação na «The 1st Macau Computer & Electronics Fair». |
| 時尚美容中心 G2 Beauty Centre | 30.06.2010 | \$6,430.00 | |
| 集中地電腦系統 Habitat Computer System | 30.06.2010 | \$8,756.20 | |
| 太森電腦科技 Tai Sam Computer Technology | 30.06.2010 | \$5,756.20 | |
| 高速電腦有限公司 X-Speed Computador, Limitada | 30.06.2010 | \$6,463.00 | |
| 君祺電腦有限公司 Monarch Quality Computer Co. Ltd | 30.06.2010 | \$5,996.20 | |
| 兆立國際電腦 Siu Lap International Computer | 30.06.2010 | \$5,691.00 | |
| 專業電腦店 Professional Computer Shop | 30.06.2010 | \$6,247.20 | |
| 三川電腦有限公司 Companhia de Computador 3 Links, Lda | 30.06.2010 | \$6,247.20 | |
| 星皇科技有限公司 Seng Wong Technical Co. Ltd. | 30.06.2010 | \$5,876.20 | |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|--------------------------------|----------------------------------|--|
| 大板科技 Technologia de Osaka | 30.06.2010 | \$5,320.00 | 資助參加“第一屆電腦及電子產品節”。 Subsídio à participação na «The 1st Macau Computer & Electronics Fair». |
| 元氣系統有限公司 U.A. Sistema Lda. | 30.06.2010 | \$5,440.00 | |
| 東藝電腦科技 Tong Ngei Computer Technology | 30.06.2010 | \$4,556.20 | |
| 天訊國際科技有限公司 Tin Son International Technology Company Ltd | 30.06.2010 | \$6,416.20 | |
| 21世紀電腦科技 21 Century Computer Technology Macau | 30.06.2010 | \$6,427.00 | |
| 天利電業行 Loja de Artigos Eléctricos Tin Lei | 30.06.2010 | \$5,620.00 | |
| 卓藝電腦 Hi-Tech Computer | 30.06.2010 | \$5,887.00 | |
| 澳聯電腦 Aolian Computer | 30.06.2010 | \$5,860.00 | |
| 駿匯禮品有限公司 Agência de Prendas Chon Wai, Limitada | 30.06.2010 | \$6,427.00 | |
| 香港通訊 Telecomunicações Hong Kong | 30.06.2010 | \$4,556.20 | |
| 積信工程有限公司 JTeam Engineering Co. Ltd. | 30.06.2010 | \$4,300.00 | |
| 數碼世界 Digital World | 30.06.2010 | \$4,976.20 | |
| Agência Comercial Ou Leng | 30.06.2010 | \$4,976.20 | |
| 數碼堂通訊 Smart Ton Telecommunication | 30.06.2010 | \$5,680.00 | |
| 博通科技系統有限公司 Pass Technology System Ltd. | 30.06.2010 | \$6,056.20 | |
| 易信科技 E-son Technology | 30.06.2010 | \$5,860.00 | |
| 電腦特區有限公司 Computer Special Area Ltd. | 07.07.2010 | \$4,556.20 | 資助參加“第三屆電腦及數碼產品展暨第二 屆家居博覽” Subsídio à participação na «3rd Computer & Digital Product Expo; 2nd Home & House- hold Product». |
| 電腦首都有限公司 Computer Capital Ltd. | 07.07.2010 | \$4,556.20 | |
| 香港森美廚櫃（澳門）有限公司 Sammy's Kitchen & Bath Ltd. | 07.07.2010 | \$4,000.00 | |
| 麗斯攝影器材行 Foto Nice | 07.07.2010 | \$7,099.00 | |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|--------------------------------|----------------------------------|--|
| 維美致傳廣告貿易 Windcom Advertising and Trading | 07.07.2010 | \$6,400.00 | 資助參加“第三屆電腦及數碼產品展暨第二屆家居博覽” Subsídio à participação na «3rd Computer & Digital Product Expo; 2nd Home & Household Product». |
| 盈科數碼攝影沖印 Revelação de Fotografia Digital Ieng Fo | 07.07.2010 | \$7,549.00 | |
| 君祺電腦有限公司 Monarch Quality Computer Co. Ltd | 07.07.2010 | \$5,251.40 | |
| 潛能電腦 Cyber Technology Computer | 07.07.2010 | \$8,156.20 | |
| 香港通訊 Telecomunicações Hong Kong | 07.07.2010 | \$3,000.00 | |
| 先科數碼文儀器材有限公司 Máquinas Digitais Avançadas Lda. | 07.07.2010 | \$4,556.20 | |
| 領域電腦 Ling Wak Computer | 07.07.2010 | \$6,956.20 | |
| 誠信電腦有限公司 Upgrade Computer | 07.07.2010 | \$5,299.00 | |
| LOBO (MACAU) | 07.07.2010 | \$4,556.20 | |
| PC SEVEN | 07.07.2010 | \$5,756.20 | |
| Companhia de Artigos Eléctricos Lei Leong Kei Lda. | 07.07.2010 | \$5,756.20 | |
| 迷你寵物店 Mini Pet Shop | 07.07.2010 | \$9,506.60 | |
| 積信工程有限公司 JTeam Engineering Co. Ltd. | 07.07.2010 | \$3,556.20 | |
| 溢進商業系統 Iat Chon Business System Macau | 07.07.2010 | \$9,356.20 | |
| 凱安貿易一人有限公司 Crayon Comercial Sociedade Unipessoal Lda. | 18.08.2010 | \$11,554.50 | 資助參加“RechargExpo Southeast Asia 2010”。 Subsídio à participação na «RechargExpo Southeast Asia 2010». |
| 澳門創新發明協會 Macao Innovation and Invention Association | 21.07.2010 | \$7,000.00 | 資助參加“澳門通訊展2010暨數碼生活嘉年華”。 Subsídio à participação na «Communic Macau 2010 and Digital Life Carnival». |
| 新世界發展有限公司 Companhia de Desenvolvimento New World Lda | 21.07.2010 | \$3,000.00 | |
| Son Vo Technology Company Ltd. | 21.07.2010 | \$6,416.80 | |
| 澳門泊車管理股份有限公司 CPM — Companhia de Parques de Macau, S.A. | 21.07.2010 | \$4,000.00 | |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|--------------------------------|----------------------------------|---|
| 信印名門時尚婚紗攝影 Xinyin & Noble Bridal Salon | 21.07.2010 | \$4,200.00 | 資助參加“澳門通訊展2010暨數碼生活嘉年華”。 Subsídio à participação na «Communic Macau 2010 and Digital Life Carnival». |
| 天利電業行 Loja de Artigos Eléctricos Tin Lei | 21.07.2010 | \$3,000.00 | |
| 溢進商業系統 Iat Chon Business System Macau | 21.07.2010 | \$4,200.00 | |
| 微中市場發展顧問有限公司 MicroChina Marketing & Consultant Co. Ltd. | 21.07.2010 | \$4,000.00 | |
| 中科(澳門)科技發展有限公司 CAS Technology (Macau) Co. Ltd. | 21.07.2010 | \$8,500.00 | |
| 美易科技 MME Technology | 21.07.2010 | \$20,320.00 | |
| 天基數碼科技有限公司 T.G. Cyber-Tech Co. Ltd | 21.07.2010 | \$8,508.00 | |
| 澳門資訊顧問公司 Companhia de Sistemas de Informação de Macau | 21.07.2010 | \$6,700.00 | |
| Harmonia Companhia de Engenharia Electrónica | 21.07.2010 | \$4,000.00 | |
| 恆星數碼沖印 Digital Hang Seng | 21.07.2010 | \$4,000.00 | |
| 錦榮電子科技有限公司 Tecnologia Electrónica Kam Weng Companhia Lda. | 21.07.2010 | \$6,400.00 | |
| 3G數碼廣場 3G Computador | 21.07.2010 | \$6,156.00 | |
| 積信工程有限公司 JTeam Engineering Co. Ltd. | 21.07.2010 | \$3,300.00 | |
| 迪士尼沖印 Foto Disney | 21.07.2010 | \$4,000.00 | |
| 富霖機電有限公司 Fuling Companhia Electromecânica Lda. | 21.07.2010 | \$4,000.00 | |
| 力達資訊服務有限公司 Netel Informação e serviços, Lda | 21.07.2010 | \$12,482.20 | |
| 澳訊工程服務有限公司 Micttech Engineering Services Co. Ltd. | 21.07.2010 | \$4,000.00 | |
| 科技電腦有限公司 Fo Kei Computadores Limitada | 21.07.2010 | \$5,200.00 | |
| 方心科技電腦有限公司 Depend Technology Computer Limited | 21.07.2010 | \$5,200.00 | |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|--------------------------------|----------------------------------|---|
| 智能電腦科技 Intelligence Computers Technologies | 21.07.2010 | \$5,200.00 | 資助參加“澳門通訊展2010暨數碼生活嘉年華”。 Subsídio à participação na «Communic Macau 2010 and Digital Life Carnival». |
| 天佑文儀行 Agência Comercial Tin Iao | 21.07.2010 | \$5,200.00 | |
| 合興行地產電子工程 AG. Obras Elect. Pred. Hap Heng | 21.07.2010 | \$4,000.00 | |
| 展鴻科技器材行 Material Technology Jin Hung | 21.07.2010 | \$5,800.00 | |
| 信通科技工程有限公司 Son Tong Technology & Engineering Co. Ltd. | 21.07.2010 | \$6,400.00 | |
| MCU微晶片控制工程 MCU Engineering Macau | 21.07.2010 | \$4,000.00 | |
| Tak Va Instalação Eléctrico | 21.07.2010 | \$4,000.00 | |
| 新時代電業貿易行 San Si Toi Eléctricos Trading | 21.07.2010 | \$4,000.00 | |
| 佳能電器中心 Grande Eléctricos Centro | 21.07.2010 | \$4,000.00 | |
| 凱力機電工程有限公司 Hoi Lek Electrical & Mechanical Engineer- ing Co. Ltd. | 21.07.2010 | \$4,000.00 | |
| 數碼世界 Digital World | 21.07.2010 | \$4,127.60 | |
| Agência Comercial Ou Leng | 21.07.2010 | \$4,127.60 | |
| 數碼堂通訊 Smart Ton Telecommunication | 21.07.2010 | \$4,127.60 | |
| 博康醫療有限公司 Bond Medical | 21.07.2010 | \$6,010.00 | |
| 博通科技系統有限公司 Pass Technology System Ltd. | 21.07.2010 | \$4,127.60 | |
| 網絡電腦有限公司 Global Net Ltd | 21.07.2010 | \$17,575.20 | |
| 威士得貿易有限公司 Royal Vista Trading Ltd. | 21.07.2010 | \$6,990.40 | |
| 麗豪貿易行 Agência Comercial Regal | 21.07.2010 | \$4,000.00 | |
| 萬訊行綜合設備有限公司 Companhia de Equipamentos Master, Lda | 21.07.2010 | \$17,200.00 | |
| 澳門天心電腦一人有限公司 | 21.07.2010 | \$4,000.00 | |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|--------------------------------|----------------------------------|---|
| 東域寬頻通訊有限公司 Tung Vec Communication Ltd. | 21.07.2010 | \$4,000.00 | 資助參加“澳門通訊展2010暨數碼生活嘉年華”。 Subsídio à participação na «Communic Macau 2010 and Digital Life Carnival». 資助參加“第五屆精叻BB及兒童用品展”。 Subsídio à participação na «The 5th Baby & Child Products Expo». |
| 媒體網絡有限公司 Media Network Solutions Ltd. | 21.07.2010 | \$4,000.00 | |
| 嘉華物流（澳門）有限公司 GALA Logistics (Macau) Ltd. | 25.08.2010 | \$4,000.00 | |
| 新華達投資有限公司 San Wa Tat Investment Company Ltd. | 25.08.2010 | \$5,156.20 | |
| 查德領有限公司 Trident Co. Ltd. | 25.08.2010 | \$5,200.00 | |
| 金橋國際貿易行 Kam Kao International Trading | 25.08.2010 | \$3,720.00 | |
| Kuok Cheong Development & Investment Co. Ltd | 25.08.2010 | \$4,800.00 | |
| 信印名門時尚婚紗攝影 Xinyin & Noble Bridal Salon | 25.08.2010 | \$4,680.00 | |
| 牛魔王有限公司 OX King Lda. | 25.08.2010 | \$4,360.00 | |
| 樂風琴行 Lok Fong Piano Company | 25.08.2010 | \$4,636.20 | |
| 昇華文具精品批發行 Comércio de Papelaria e Prendas Seng Wa | 25.08.2010 | \$3,900.00 | |
| 美蓮童裝 Modista Mei Lin | 25.08.2010 | \$7,300.00 | |
| 鳳月商務行 Fong Yue Business | 25.08.2010 | \$9,056.20 | |
| 肥肥屋寵物美容 | 25.08.2010 | \$5,200.00 | |
| 寵病康動物醫院 Chong Bam Hong Animal's Hospital | 25.08.2010 | \$6,400.00 | |
| 118數碼沖印有限公司 | 25.08.2010 | \$10,616.20 | |
| 迷你寵物店 Mini Pet Shop | 25.08.2010 | \$4,636.20 | |
| 百利成漫畫天地 Centro Revista Pak Lei Seng | 15.07.2010 | \$4,841.60 | 資助參加“ACG創意產業嘉年華2010”。 Subsídio à participação na «ACG 2010». |
| 金橋國際貿易行 Kam Kao International Trading | 15.07.2010 | \$4,650.00 | |
| 孖寶玩具 Loja Brinquedos Marvel | 15.07.2010 | \$5,650.00 | |
| 四眼仔數碼 | 15.07.2010 | \$5,650.00 | |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|--------------------------------|----------------------------------|---|
| 依時達 Easyrich Trading & Transportation | 15.07.2010 | \$5,650.00 | 資助參加“ACG創意產業嘉年華2010”。 Subsídio à participação na «ACG 2010». |
| 老地方漫畫店 | 15.07.2010 | \$4,841.60 | |
| 莉莉禮品店 Lei Lei Shop | 15.07.2010 | \$5,650.00 | |
| 麥記玩具藏品 Loja de Brinquedos Mak Kei | 15.07.2010 | \$5,650.00 | |
| 漫畫TEEN地 Comic Teen Di | 15.07.2010 | \$5,650.00 | |
| 奔達貿易公司 Bun Tat Trade Co. | 15.07.2010 | \$4,841.60 | |
| 又一周有限公司 x1week Ltd | 15.07.2010 | \$5,650.00 | |
| 東京都 Tung Keng Tou Mono Shop | 15.07.2010 | \$5,650.00 | |
| 優創廣告策劃有限公司 Qd. Advertising Solutions Co. Ltd. | 15.07.2010 | \$4,841.60 | |
| 原力出版社一人有限公司 Force Publication Ltd. | 15.07.2010 | \$5,841.60 | |
| 富源文具精品 | 15.07.2010 | \$5,841.60 | |
| 戴安娜護膚中心 Diana Beauty Centre | 15.07.2010 | \$5,650.00 | |
| 創維3店電業行 Agência Comercial Skyworth 3 | 15.07.2010 | \$5,841.60 | |
| 健康聯盟有限公司 União de Boa Saúde Lda. | 15.07.2010 | \$4,841.60 | |
| 百利行 | 15.07.2010 | \$5,650.00 | |
| 堅碧環保產品代理 Green A Product Agent | 31.08.2010 | \$14,730.00 | 資助參加“活力澳門推廣週——吉林長春”。 Subsídio à participação na «Dynamic Macao Business and Trade Fair — Jilin Changchun». |
| 信印名門時尚婚紗攝影 Xinyin & Noble Bridal Salon | 06.09.2010 | \$4,776.00 | 資助參加“第廿二屆婚紗婚宴、美容珠寶展”。 Subsídio à participação na «22nd Wedding, Banquet, Beauty & Jewellery Expo». |
| 惠海旅遊有限公司 Worldwide Travel Co. Ltd. | 06.09.2010 | \$17,692.00 | |
| 天長地久皇室婚典（澳門）有限公司 Forever Royal Wedding (Macau) Co. Ltd. | 06.09.2010 | \$4,200.00 | |
| 星願廣告 Astar Advertising | 06.09.2010 | \$23,006.20 | |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|--------------------------------|----------------------------------|---|
| 利源軒 Ring Master | 06.09.2010 | \$11,020.00 | 資助參加“第廿二屆婚紗婚宴、美容珠寶展”。 Subsídio à participação na «22nd Wedding, Banquet, Beauty & Jewellery Expo». |
| 花舖子花坊 Flowerlink Florist | 06.09.2010 | \$8,032.20 | |
| 新薈點 New Happy Point | 06.09.2010 | \$4,116.00 | |
| 鑽飾寶一人有限公司 JSB Jewellery Co. Ltd. | 06.09.2010 | \$5,648.20 | |
| 新海富花園 Sun Hoi Fu Fa Pou | 06.09.2010 | \$6,768.00 | |
| 德誠貿易行 Ag. Com. Nubiano | 06.09.2010 | \$5,800.00 | |
| 花茵 Flower Land | 06.09.2010 | \$6,352.00 | |
| 沙度娜甜品廠 Serradura Company Ltd. | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |
| 嫁世堂有限公司 Grupo de Carisma Lda | 04.08.2010 | \$5,670.00 | |
| 美敘傢俬 Móbilias Mei Choi | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |
| 茶冠 Hight Tea | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |
| 藝之寶傢俬 Ngai Chi Pou Móbilias | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |
| 光明國際貨運有限公司 Kong Meng Cargo Co. Ltd. | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |
| 榮興傢俬有限公司 W.N. Móbilias Lda. | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |
| 城市之家家飾用品 City Square Home | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |
| NESSA | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |
| 嘉韻琴行 Ka Wan Piano Co. | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |
| 大人科學館 Gadget | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |
| 盛世順廣告有限公司 Sensation Advertising Ltd. | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |
| 康日行 Hong Yap Hong | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|---|--------------------------------|----------------------------------|--|
| 友興凍肉食品有限公司 Carnes Congelados Yau Heng Lda. | 04.08.2010 | \$5,670.00 | 資助參加“2010優質生活文化展”。 Subsídio à participação na «Quality of Life — Culture Festival 2010». |
| 聯業管理有限公司 | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |
| 積信工程有限公司 JTeam Engineering Co. Ltd. | 04.08.2010 | \$5,670.00 | |
| 妙姿減肥豐胸美容中心（分店） | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |
| 偉明玩具店 Wai Meng Toys | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |
| 動力娛樂製作有限公司 Companhia de entretenimento e produção de Power, Lda | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |
| 芬姐拜神用品 | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |
| Art Religiosos Chinês Fock Cheong | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |
| 栢濤寵物酒店一人有限公司 Petotel-Hotel para Animais de Estimação Sociedade Unipessoal, Lda. | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |
| 力創工程公司 Companhia de Engenharia Locktronic | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |
| 理想語言中心 Centro de Língua Ideal | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |
| 知樂館 Q E A | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |
| 偉豐企業有限公司 Empresa Wave Front Lda. | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |
| 裕興隆錶行有限公司 Relojoaria Yu Xing Long | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |
| 景鴻集團有限公司 King Hong Grupo Lda. | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |
| 小熊貓 Sio Hong Mao | 04.08.2010 | \$8,858.20 | |
| Artigos Decoração da Mesa Table Tops | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |
| 寶福軒食館 Pou Fok Hin Food Court | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |
| 萬嘉旅遊有限公司 Man Ka Travel and Tourism Co. Ltd. | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |
| 萬寶製衣廠 Mugen Plus Garment Factory | 04.08.2010 | \$6,670.00 | |
| 嘉明貿易行 Ka Ming Trading | 09.06.2010 | \$16,104.00 | 資助參加“成都家居、休閒用品及禮品展覽會”。 Subsídio à participação na «Chengdu House-ware, Leisure Goods & Gifts Fair». |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|--------------------------------|----------------------------------|---|
| 澳門永麗珠寶首飾有限公司 Macau Yong Li Jewelry Co Ltd | 31.08.2010 | \$19,688.30 | 資助參加“九月香港珠寶首飾展覽會 2010”。 Subsídio à participação na «September Hong Kong Jewellery & Gem Fair 2010». |
| 均安環保科技有限公司 Kwan On Enviro-Tech Co. Ltd. | 31.08.2010 | \$5,238.40 | 資助參加“中國國際中小企業博覽會-國際節能及環保技術展覽”。 Subsídio à participação na «China (Guangzhou) International Energy-Saving and Environmental-Protection Show». |
| 澳門興中貿易 Agência Heng Chung (Macau) | 13.10.2010 | \$15,505.60 | 資助參加“All Print Indonesia 2010”。 Subsídio à participação na «All Print Indonesia 2010». |
| 新域顧問有限公司 Nextvector Consultants Ltd. | 27.10.2010 | \$20,897.90 | 資助參加“2010亞洲美食佳釀暨酒店及餐飲設備展”。 Subsídio à participação na «Wine & Gourmet Asia 2010». |
| 偉龍洋行 Agência Comercial Well-Long | 27.10.2010 | \$15,164.90 | |
| 中澳直通巴士服務有限公司 Chong Ou Direct Bus Services Limited | 13.09.2010 | \$14,070.00 | 資助參加“第三屆國際旅遊與世界遺產旅遊博覽會(澳門)”。 Subsídio à participação na «3rd International Tourism and World Heritage Travel Expo». |
| 文武中國文化傳播有限公司 | 13.09.2010 | \$6,048.00 | |
| 盛澳國際體育文化娛樂發展推廣有限公司 Proactivities Development & Promotion Co. Ltd. | 13.09.2010 | \$12,270.00 | |
| 環宇國際旅運有限公司 Companhia de Turismo Internacional Wan Yu, Lda. | 13.09.2010 | \$18,480.00 | |
| 新世界快遞貨運行 New World Express Cargo | 13.09.2010 | \$10,800.00 | 資助參加“第四屆浙江省連鎖加盟展覽會” Subsídio à participação na «The 4th Zhejiang Franchise Expo». |
| 新世界發展有限公司 Companhia de Desenvolvimento New World Lda | 13.09.2010 | \$10,800.00 | |
| 廣東彩瓷廠 Kwang Tung Porcelain Decoration Factory | 13.09.2010 | \$12,300.00 | |
| 豐嵐貿易有限公司 Agência Comercial Full-Wind Lda. | 13.09.2010 | \$12,300.00 | |
| 補之林食館 Estabelecimento de Comidas Pou Chi Lam Sek Kun | 13.09.2010 | \$12,300.00 | |
| 伊華(澳日)有限公司 Sociedade IWA (Macau-Japão), S.A.R.L. | 17.09.2010 | \$16,046.40 | 資助參加“2010亞洲打印耗材展覽會”。 Subsídio à participação na «ReChina Asia Expo 2010». |
| 日華實業股份有限公司 Sociedade Industrial Nikka, S.A. | 17.09.2010 | \$14,066.40 | |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|--------------------------------|----------------------------------|---|
| 凱安貿易一人有限公司 Crayon Comercial Sociedade Unipessoal Lda. | 13.10.2010 | \$14,245.20 | 資助參加“第16屆中國義烏國際小商品博覽會”。 Subsídio à participação na «The 16th China Yiwu International Commodities Fair». |
| 嘉明貿易行 Ka Ming Trading | 31.08.2010 | \$5,634.00 | 資助參加“2010中國-廣州第十一屆電視購物博覽會暨第六屆網路購物展覽會”。 Subsídio à participação na «2010 The 11th China (Guangzhou) TV Shopping Fair & The 6th Online Shopping Fair». |
| 星視服務有限公司 Macsat Satellite Services Ltd | 24.11.2010 | \$4,200.00 | 資助參加“第三屆聖誕繽紛購物節”。 Subsídio à participação na «3rd X'mas Shopping Festival». |
| 伊華(澳日)有限公司 Sociedade IWA (Macau-Japão), S.A.R.L. | 06.07.2010 | \$21,124.60 | 資助參加“第21屆東京國際文具辦公用品展”。 Subsídio à participação na «21st International Stationery & Office Products Fair». |
| 日華實業股份有限公司 Sociedade Industrial Nikka, S.A. | 06.07.2010 | \$21,779.10 | |
| 澳門環境影響評估顧問有限公司 | 03.11.2010 | \$4,320.00 | 資助參加“第五屆國際環保博覽”。 Subsídio à participação na «Eco Expo Asia 2010». |
| 濠江生態工程顧問有限公司 Hou Kong Ecological Engineering Consultancy, Ltd. | 03.11.2010 | \$9,120.00 | |
| 澳鋒有限公司 Companhia Maswell Lda. | 17.11.2010 | \$19,406.40 | 資助參加“第六屆國際酒店設備、用品與餐飲、食品展覽會”。 Subsídio à participação na «The 6th International Hotel Equipment, Supplies and Food & Beverage Expo». |
| 宏興行廚餐設備用品有限公司 Wan Heng Hong Equipamentos de Cozinha Lda. | 17.11.2010 | \$12,141.60 | |
| 澳門裕民食品貿易有限公司 Agência Comercial de Alimento Yue Man Macau, Lda. | 17.11.2010 | \$11,070.00 | |
| 港澳清潔機械用品服務有限公司 Companhia de Serviços de Limpeza e Comércio de Máquinas Hong Kong — Macau Lda. | 17.11.2010 | \$14,742.00 | |
| 天網資訊科技(澳門)有限公司 Agência Comercial Netcraft (Macau), Lda. | 10.11.2010 | \$20,136.00 | 資助參加“第十二屆中國國際高新技術成果交易會”。 Subsídio à participação na «China Hi-Tech Fair 2010». |
| PC Market 有限公司 PC Mercado Lda. | 17.11.2010 | \$4,300.00 | 資助參加“2010資訊科技週”。 Subsídio à participação na «IT Week 2010». |
| 電腦時代公司 Companhia de Computador Si Toi | 17.11.2010 | \$5,920.00 | |
| 威士得貿易有限公司 Royal Vista Trading Ltd. | 17.11.2010 | \$7,080.00 | |

| 受資助實體 Entidades beneficiárias | 批准日期 Data de autorização | 撥給之金額 Montantes atribuídos | 目的 Finalidades |
|--|--------------------------------|----------------------------------|---|
| Companhia de Tecnologia Informática Excel Lda. | 17.11.2010 | \$4,810.00 | 資助參加“2010資訊科技週”。 Subsídio à participação na «IT Week 2010». |
| 同慶茶莊 Ton Heng Tea Shop | 13.12.2010 | \$8,340.00 | 資助參加“2010中國（廣州）國際茶葉博覽會”。 Subsídio à participação na «Tea Expo Guangzhou 2010». |
| 華聯發展銷售中心 | 13.12.2010 | \$4,800.00 | |
| Fomento Industrial Kai Lei, Lda. | 27.10.2010 | \$16,073.20 | 資助參加“2010亞太區美容展”。 Subsídio à participação na «Cosmoprof Asia 2010». |
| 盧泳儀 | 05.11.2010 | \$10,000.00 | 獎學金。 Prémios académicos. |
| 馬卓莉 Ma Cheok Lei | 05.11.2010 | \$10,000.00 | |

二零一一年三月十五日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

（是項刊登費用為 \$35,310.00）

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 15 de Março de 2011.

O Presidente do Instituto, *Cheong Chou Weng*.

(Custo desta publicação \$ 35 310,00)

通告

本局於二零一零年十一月十七日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登了二零一零年第三季度獲資助的名單，因以下企業未能於二零一零財政年度決算，現取消該年度的相關資助，名單如下：

Aviso

Relativamente à lista de apoios financeiros concedidos pelo Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau (IPIM) no 3.º trimestre do ano 2010, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2010, o IPIM vem cancelar a concessão do subsídio à seguinte empresa devido à sua falta de encerramento de contas das respectivas despesas no ano económico de 2010:

| 受資助實體 Entidade beneficiária | 取消撥給之金額 Montante atribuído |
|--|-------------------------------|
| 同趣坊有機生活館 Flowing Water Organic Nature House | \$ 6,120.00 |
| <i>總額</i> <i>Total</i> | \$ 6,120.00 |

二零一一年三月十五日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

（是項刊登費用為 \$1,077.00）

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 15 de Março de 2011.

O Presidente do Instituto, *Cheong Chou Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

上海世界博覽會澳門籌備辦公室

GABINETE PREPARATÓRIO PARA A PARTICIPAÇÃO DE
MACAU NA EXPOSIÇÃO MUNDIAL DE SHANGHAI

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，上海世界博覽會澳門籌備辦公室現公佈二零一零年第四季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares vem o GPPMEMS publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2010:

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montante atribuído | 目的 Finalidades |
|----------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|---|
| 何文樂 Ho Man Lok | 26/9/2008 | \$500.00 | “玉兔喜迎世博”攝影比賽及照片徵集活動獎金。 Concurso fotográfico e de recolha de fotografias «Lanterna do Coelho à Expo» — prémio monetário. |
| 梁偉強 Leong Wai Keong | | \$500.00 | |
| 伍培輝 Ng Pui Fai | | \$500.00 | |
| 蘇健豪 Sou Kin Hou | | \$500.00 | |
| 陳祖銘 Chan Chou Meng | | \$500.00 | |
| 楊家成 Ieong Ka Seng | | \$500.00 | |
| 鄧來正 Tang Loi Cheng | | \$500.00 | |
| 鄭仲春 Cheang Chong Chon | | \$500.00 | |
| Agostinho Guilherme Fernandes | | \$500.00 | |
| 朱國權 Chu Kwok Kun | | \$500.00 | |
| 楊文彬 Ieong Man Pan | | \$1,000.00 | |
| 何少鳳 Ho Sio Fong | | \$500.00 | |
| 甄國富 Yen Kuan Fu | | \$500.00 | |
| 梁碧琪 Leong Pek Kei, Bela | \$500.00 | | |
| 李玉田 Lei Lok Tin | \$500.00 | | |
| 黃冠翹 Vong Kun Kio | 26/9/2008 | \$8,800.00 | “玉兔喜迎世博”攝影比賽及照片徵集活動旅遊禮券。 Concurso fotográfico e de recolha de fotografias «Lanterna do Coelho à Expo» — vales de viagem. |
| 何少鳳 Ho Sio Fong | | \$3,800.00 | |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montante atribuído | 目的 Finalidades |
|----------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|--|
| 何文樂 Ho Man Lok | 26/9/2008 | \$2,800.00 | “玉兔喜迎世博”攝影比賽及照片徵集活動旅遊禮券。 |
| Agostinho Guilherme Fernandes | | \$2,800.00 | Concurso fotográfico e de recolha de fotografias «Lanterna do Coelho à Expo» — vales de viagem. |
| 沈文瑾 Shen Wenjin | 24/2/2009 | \$5,000.00 | 2010 世博會澳門館內部展示創意策劃徵集活動獎金。 Recolha de planos criativos para o projecto de Exibição no Interior do Pavilhão de Macau na Expo 2010 — prémio monetário. |
| 賴展京 Lai Chin Keng | | \$5,000.00 | |
| 謝兆宏 Che Sio Wang | | \$5,000.00 | |
| 崔德明 Tsui Tak Meng | | \$2,000.00 | |
| 鄭嘉琪 Cheang Ka Kei | | \$2,000.00 | |
| 譚曉蔚 Tam Hio Wai | | \$2,000.00 | |
| 曾子軒 Chang Chi Hin | | \$2,000.00 | |
| 陳雪燕 Chan Sut In | | \$2,000.00 | |
| 呂曉晴 Loi Hio Cheng | | \$2,000.00 | |
| 鍾智斌 Jung Chi Pan Peter | | \$2,000.00 | |
| 朱偉峰 Chu Wai Fong | | \$2,000.00 | |
| 汪爾達 Vong I Tat | | \$2,000.00 | |
| 張健嫻 Cheong Kin Han | | \$2,000.00 | |
| 沈文瑾 Shen Wenjin | 24/2/2009 | \$7,800.00 | 2010 世博會澳門館內部展示創意策劃徵集活動旅遊禮券。 Recolha de planos criativos para o projecto de Exibição no Interior do Pavilhão de Macau na Expo 2010 — vales de viagem. |
| 賴展京 Lai Chin Keng | | \$7,800.00 | |
| 謝兆宏 Che Sio Wang | | \$7,800.00 | |
| 崔德明 Tsui Tak Meng | | \$4,800.00 | |
| 鄭嘉琪 Cheang Ka Kei | | \$4,800.00 | |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montante atribuído | 目的 Finalidades |
|------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|---|
| 譚曉蔚 Tam Hio Wai | 24/2/2009 | \$4,800.00 | 2010世博會澳門館內部展示創意策劃徵集活動旅遊禮券。 Recolha de planos criativos para o projecto de Exibição no Interior do Pavilhão de Macau na Expo 2010 — vales de viagem. |
| 曾子軒 Chang Chi Hin | | \$4,800.00 | |
| 陳雪燕 Chan Sut In | | \$4,800.00 | |
| 呂曉晴 Loi Hio Cheng | | \$4,800.00 | |
| 鍾智斌 Jung Chi Pan Peter | | \$4,800.00 | |
| 朱偉峰 Chu Wai Fong | | \$4,800.00 | |
| 汪爾達 Vong I Tat | | \$4,800.00 | |
| 張健嫻 Cheong Kin Han | | \$4,800.00 | |
| 趙月嬋 Chio Ut Sim | 11/9/2010 | \$7,000.00 | 《中國2010年上海世界博覽會》郵票設計比賽旅遊禮券。 Concurso de desenho de selos «Expo 2010 Shanghai, China» — vales de viagem. |
| 鄭達成 Chiang Tat Seng | | \$4,000.00 | |
| 陳月明 Chan Ut Meng | | \$2,000.00 | |
| 羅家希 Lo Ka Hei | 11/01/2010 | \$300.00 | “歡聚世博全家都來賽”港澳區選拔賽參賽餐飲及交通津貼。 Subsídio de alimentação e transporte à participação nas provas de selecção para as regiões de Hong Kong e Macau da «Competição Familiar da Expo Shanghai». |
| 羅家敏 Lo Ka Man | | \$300.00 | |
| 羅巧明 Lo Hao Meng | | \$300.00 | |
| Dos Reis Pacheco Kan, Roberto Nuno | | \$300.00 | |
| Lemono, Sandra Raymundo | | \$300.00 | |
| Nyogeri Moura, Laura Sofia | | \$300.00 | |
| 楊展飛 Yeung Chin Fei | 27/01/2010 | \$2,400.00 | “歡聚世博全家都來賽”總決賽參賽餐飲及交通津貼。 Subsídio de alimentação e transporte à participação na final da «Competição Familiar da Expo Shanghai». |
| 楊高寶 Yeung Ko Po | | \$2,400.00 | |
| 嚴俊 Im Chon | | \$2,400.00 | |
| 澳門迷你車迷會 Clube de Fans do "Mini" | 12/04/2010 | \$130,000.00 | 資助舉辦“世博情緣澳滬牽”活動。 Subsídio à realização da actividade «Expo liga Macau e Xangai». |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montante atribuído | 目的 Finalidades |
|--------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|--|
| Manhao Sou, Ana Maria | 29/04/2010 | \$2,000.00 | 參加上海世博會澳門展館開幕日表演之日常津貼。 Subsídio diário à participação nas actuações no dia de abertura dos pavilhões de Macau na Expo Shanghai. |
| 蘇國榮 Sou Kuok Weng | | \$2,000.00 | |
| Ritchie Abrantes, Maria da Conceicao | | \$2,000.00 | |
| Nascimento Gaspar, Rosita Xavier | | \$1,600.00 | |
| 韓浣慧 Hon, Vun Vai Elsa | | \$2,000.00 | |
| 羅翠蘭 Do Rosario, Beatriz Isabel | | \$2,000.00 | |
| 黃新 Huang Xin | | \$2,000.00 | |
| Cai XiaoYu | | \$2,000.00 | |
| 甄振兆 Ian Chan Sio | | \$2,000.00 | |
| Paiva, Manuel Rodrigues | | \$2,000.00 | |
| 韓靜 Han Jing | | \$2,000.00 | |
| 賈瑞 Jia Rui | | \$2,000.00 | |
| 黃燕慧 Huang, YanHui | | \$2,000.00 | |
| 梁洪敏 Leong Hong Man | | \$800.00 | |
| 李樹峰 Lei Su Fong | | \$2,000.00 | |
| 李樹明 Lei Su Meng | | \$2,000.00 | |
| 秦志堅 Qin, ZhiJian | | \$2,000.00 | |
| 朱志偉 Chu Chi Wai | | \$2,000.00 | |
| 尤俊賢 Iao Chon In | | \$2,000.00 | |
| 何司行 Ho Si Hang | | \$2,000.00 | |
| 曾鐵明 Zeng, Tie Ming | \$2,000.00 | | |
| 黃偉麟 Pinto, Casimiro de Jesus | \$2,000.00 | | |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montante atribuído | 目的 Finalidades |
|---|------------------------------------|-------------------------------|---|
| 楊善德 Ho Jeong, Pierre Chin | 29/04/2010 | \$1,600.00 | 參加上海世博會澳門展館開幕日表演之日常津貼。 |
| 許可兒 Hoi, Rebecca | | \$1,600.00 | Subsídio diário à participação nas actuações no dia de abertura dos pavilhões de Macau na Expo Shanghai. |
| Barbara Jean Weissmann | | \$1,600.00 | |
| 上海筆克展覽服務有限公司 Shanghai Pico Exhibition Services Co., Ltd. | 29/04/2010 | \$412,786.10 | 上海世博會澳門宣傳大使計劃第二季度之日常生活津貼。 Subsídio de vida diário do 2.º trimestre ao plano de embaixadores de promoção de Macau na Expo Shanghai. |
| | | \$369,215.10 | 上海世博會澳門宣傳大使計劃第三季度之日常生活津貼。 Subsídio de vida diário do 3.º trimestre ao plano de embaixadores de promoção de Macau na Expo Shanghai. |
| 黃玉楨 Wong Iok Cheng | 19/05/2010 | \$960.00 | 參加上海世博會澳門兩展館前地表演之日常津貼。 |
| 陸嘉誠 Lok Ka Seng | | \$960.00 | Subsídio diário à participação nas actuações nos largos em frente dos dois pavilhões de Macau na Expo Shanghai. |
| 任彥 Ren Yan | | \$960.00 | |
| 孫維 Sun Wei | | \$960.00 | |
| 劉亞娟 Lau Ya Juan | | \$960.00 | |
| 王希竹 Wang Xi Zhu | | \$960.00 | |
| 李思雯 Li Si Wen | | \$960.00 | |
| 王瑩思 Wang Ying Si | | \$960.00 | |
| 吳佳莉 Wu Jia Li | | \$960.00 | |
| 顏彥 Yan Yan | | \$960.00 | |
| 李嘉莉 Li Jia Li | | \$960.00 | |
| 楊陽 Yang Yang | | \$960.00 | |
| 甄顏東 Zhang Yan Dong | | \$960.00 | |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montante atribuído | 目的 Finalidades |
|---------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|---|
| 肖彬彬 Xiao Bin Bin | 19/05/2010 | \$960.00 | 參加上海世博會澳門兩展館前地表演之日常津貼。 Subsídio diário à participação nas actuações nos largos em frente dos dois pavilhões de Macau na Expo Shanghai. |
| 鄭毅 Zheng Yi | | \$960.00 | |
| 張聖奇 Zhang Sheng Qi | | \$960.00 | |
| 楊颺 Yang Yang | | \$960.00 | |
| 鄧永東 Deng Yong Dong | | \$960.00 | |
| Calderon Danielle Andrea | | \$960.00 | |
| Manhao Sou, Ana Maria | 19/05/2010 | \$1,600.00 | 參加5月24日至26日上海世博會澳門兩展館前地表演之日常津貼。 Subsídio diário à participação nas actuações nos largos em frente dos dois pavilhões de Macau na Expo Shanghai, entre os dias 24 e 26 de Maio. |
| 蘇國榮 Sou Kuok Weng | | \$1,600.00 | |
| Cruz Cabrales de Bernardes, Luz Elena | | \$2,000.00 | |
| Nascimento Gaspar, Rosita Xavier | | \$1,600.00 | |
| Sein, Ye Htut | | \$2,000.00 | |
| 羅翠蘭 Do Rosario, Beatriz Isabel | | \$2,000.00 | |
| 黃新 Huang Xin | | \$2,000.00 | |
| 蔡小雨 Cai XiaoYu | | \$2,000.00 | |
| 甄振兆 Ian Chan Sio | | \$2,000.00 | |
| Paiva, Manuel Rodrigues | | \$2,000.00 | |
| 李鴻燦 Lei Hong Chan | | \$2,000.00 | |
| 李嘉瑜 Lei Ka U | | \$2,000.00 | |
| 卓少明 Cheok Sio Meng | | \$2,000.00 | |
| 溫苗杏 Wan Mio Hang | | \$800.00 | |
| 岑嘉耀 Sam Ka Io | | \$2,000.00 | |
| 陳佩琪 Chan Pui Kei | | \$2,000.00 | |
| 洪晴雯 Hong Cheng Man | \$2,000.00 | | |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montante atribuído | 目的 Finalidades |
|--|------------------------------------|-------------------------------|---|
| 李蔡安 Lei Choi On | 19/05/2010 | \$2,000.00 | 參加5月24日至26日上海世博會澳門兩展館前地表演之日常津貼。 Subsídio diário à participação nas actuações nos largos em frente dos dois pavilhões de Macau na Expo Shanghai, entre os dias 24 e 26 de Maio. |
| 梁婉茵 Leong Un Ian | | \$2,000.00 | |
| 梁苑青 Leong Un Cheng | | \$2,000.00 | |
| 繆潔瑩 Mio Kit Ieng | | \$2,000.00 | |
| 馮淑晶 Fong Sok Cheng | | \$2,000.00 | |
| 陳婉琦 Chan Un Kei | | \$2,000.00 | |
| 李卓翹 Lei Cheok Kio | | \$2,000.00 | |
| 蘇珊 Sou San | | \$2,000.00 | |
| 譚海山 Tam Hoi San | | \$1,200.00 | |
| Balona Gomes, Carlos Manuel | | \$1,200.00 | |
| 楊善德 Ho Ieong, Pierre Chin | | \$1,200.00 | |
| 許可兒 Hoi, Rebecca | | \$1,200.00 | |
| 許慕蓮 Hoi Mou Lin | | \$1,200.00 | |
| 澳門青年聯合會 Federação de Juventude de Macau | 26/05/2010 | \$500,000.00 | 資助舉辦上海世博會系列推廣活動。 Subsídio à realização de uma série de actividades de promoção da Expo Shanghai. |
| | 08/06/2010 | \$403,928.00 | 資助舉辦“上海世博面面睇”宣傳活動。 Subsídio à realização de actividades de promoção da «Visão Geral da Expo Shanghai». |
| Leyshanm Sarah Ann Michele | 24/08/2010 | \$1,050.00 | 出席上海世博會澳門展館第100萬名參觀者慶祝活動之日常津貼。 Subsídio diário à presença nas celebrações do milionésimo visitante aos pavilhões de Macau na Expo Shanghai. |
| 李麗詩 Lei Lai Si | | \$1,050.00 | |
| 劉金玲 Lau Kam Ling | 29/09/2010 | \$1,500.00 | 參加上海世博會澳門兩展館前地表演之日常津貼。 Subsídio diário à participação nas actuações nos largos em frente dos dois pavilhões de Macau na Expo Shanghai. |
| 林婉妹 Lam Un Mui | | \$1,500.00 | |

| 受資助機構 Entidades beneficiárias | 批示日期 Despacho de autorização | 資助金額 Montante atribuído | 目的 Finalidades |
|----------------------------------|------------------------------------|-------------------------------|---|
| 黃碧蓮 Wong Pek Lin | 29/09/2010 | \$1,500.00 | 參加上海世博會澳門兩展館前地表演之日常津貼。 Subsídio diário à participação nas actuações nos largos em frente dos dois pavilhões de Macau na Expo Shanghai. |
| 袁小菱 Un Sio Leng | | \$1,500.00 | |
| 李力 Lei Lek | | \$1,500.00 | |
| 憚維世 Wan Wai Sai | | \$1,500.00 | |
| 孫揚 Sun Ieong | | \$1,500.00 | |
| 鄭麗萍 Cheang Lai Peng | | \$1,500.00 | |
| 吳嘉婷 Ng Ka Teng | | \$1,500.00 | |
| 國愛 Kok Oi | | \$1,500.00 | |
| 黃佩鳴 Huang PeiMing | | \$1,500.00 | |
| 陳毅翔 Chan Ngai Cheong | | \$1,500.00 | |
| 張海欣 Cheong Hoi Ian | | \$1,500.00 | |
| 陳淑萍 Chan Sok Peng | | \$1,500.00 | |
| 張萌 Cheong Mang | | \$1,500.00 | |
| 葉翠萍 Ye CuiPing | | \$1,500.00 | |
| 盧小敏 Lou Sio Man | | \$1,500.00 | |
| 吳子寧 Ng Chi Neng | | \$1,500.00 | |
| 鍾子佳 Chong Chi Kai | | \$1,500.00 | |
| 陳秀燕 Chan Sao Yin, Marta | \$1,500.00 | | |
| 陳麗莎 Chan Lai Sa | \$1,500.00 | | |
| 夏寶蓮 Ha Po Lin | \$1,500.00 | | |

二零一一年三月十一日於上海世界博覽會澳門籌備辦公室

主任 楊寶儀

(是項刊登費用為 \$17,120.00)

Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, aos 11 de Março de 2011.

A Coordenadora do Gabinete, *Ieong Pou Yee*.

(Custo desta publicação \$ 17 120,00)

澳門保安部隊事務局

通告

第3/2011/DSFSM號公開競投

澳門保安部隊事務局，根據保安司司長於二零一一年三月十五日作出的批示，為取得“工作帽”進行公開競投。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標計劃》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一一年四月二十六日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標計劃》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$43,000.00（澳門幣肆萬叁仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不應設有任何責任限制條款或有效期。

開標日期為二零一一年四月二十七日上午十時正，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本通告公佈之日起至公開競投截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一一年三月十七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$1,830.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Aviso

Concurso Público n.º 3/2011/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Março de 2011, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Bonés de Trabalho».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 26 de Abril de 2011. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$43 000,00 (quarenta e três mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não deve possuir quaisquer limitações de responsabilidade ou prazo de validade.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 27 de Abril de 2011. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data de publicação do presente aviso até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Março de 2011.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 830,00)

司法警察局

名單

按照刊登於二零一一年一月十二日第二期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制、審查文件的方式

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchi-

進行普通晉升開考，以填補本局編制內技術輔助人員組別中的第一職階首席技術輔導員六缺，合格應考人的最後評核名單如下：

| 合格應考人： | 最後評核分 |
|---------------|-------|
| 1.º 曹玉愛 | 7.21 |
| 2.º 黃潤娣 | 7.13 |
| 3.º 李淑明 | 7.10 |
| 4.º 黃志德 | 7.08 |
| 5.º 劉艷彤 | 7.02 |
| 6.º 李英華 | 6.92 |

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零一一年三月十四日批示確認)

二零一一年三月一日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 杜淑森

正選委員：司法警察學校校長 盧玉泉

處長 馮浩賢

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

按照刊登於二零一一年一月十二日第二期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內高級技術員人員組別的第一職階一等高級技術員（電子工程範疇）兩缺，合格應考人的最後評核名單如下：

| 合格應考人： | 最後評核分 |
|---------------|-------|
| 1.º 林文華 | 6.75 |
| 2.º 鄭慶安 | 6.36 |

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提起上訴。

mento de seis vagas de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2011:

| <i>Candidatos aprovados:</i> | Classificação final valores |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1.º Chou Iok Oi | 7,21 |
| 2.º Wong Ion Tai | 7,13 |
| 3.º Lei Sok Meng | 7,10 |
| 4.º Wong Chi Tak | 7,08 |
| 5.º Lao Im Tong | 7,02 |
| 6.º Lei Ieng Wa | 6,92 |

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Março de 2011).

Polícia Judiciária, 1 de Março de 2011.

O Júri do concurso:

Presidente: Tou Sok Sam, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Lou Iok Chun, director da Escola de Polícia Judiciária; e

Fong Hou In, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electrónica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2011:

| <i>Candidatos aprovados:</i> | Classificação final valores |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1.º Lam Man Wa | 6,75 |
| 2.º Cheang Heng On | 6,36 |

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(經保安司司長於二零一一年三月十四日批示確認)

二零一一年三月二日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 周偉光

正選委員：廳長 趙德欽

處長 陳永紅

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

按照刊登於二零一一年一月十二日第二期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員兩缺，合格應考人的最後評核名單如下：

| 合格應考人： | 最後評核 分 |
|---------------|-----------|
| 1.º 陳妙霞 | 70.00 |
| 2.º 蔡志鋒 | 67.86 |

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考者可自本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零一一年三月十四日批示確認)

二零一一年三月二日於司法警察局

典試委員會：

主席：司法警察學校校長 盧玉泉

正選委員：廳長 何浩瀚

廳長 張健華

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

按照刊登於二零一一年一月十二日第二期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行的普通晉升開考，以填補本局編制內技術輔助人員組別的第一職階一等技術輔導員四缺，合格應考人的最後評核名單如下：

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Março de 2011).

Polícia Judiciária, aos 2 de Março de 2011.

O Júri do concurso:

Presidente: Chau Wai Kuong, subdirector.

Vogais efectivos: Chio Tak Iam, chefe de departamento; e

Chan Weng Hong, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2011:

| <i>Candidatos aprovados:</i> | Classificação final valores |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1.º Chan Mio Ha..... | 70,00 |
| 2.º Choi Chi Fong..... | 67,86 |

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Março de 2011).

Polícia Judiciária, aos 2 de Março de 2011.

O Júri do concurso:

Presidente: Lou Iok Chun, director da Escola de Polícia Judiciária.

Vogais efectivos: Adriano Marques Ho, chefe de departamento; e

Cheong Kin Wa, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2011:

| 合格的應考人: | 最後評核 分 | <i>Candidatos aprovados:</i> | <i>Classificação final valores</i> |
|---------------|-----------|------------------------------|--|
| 1.º 吳雅婷 | 7.15 | 1.º Ung Nag Teng..... | 7,15 |
| 2.º 劉慧怡 | 7.10 | 2.º Lao Wai I | 7,10 |
| 3.º 黃彩霞 | 7.08 | 3.º Wong Choi Ha..... | 7,08 |

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提出上訴。

(經保安司司長於二零一一年三月十四日批示確認)

二零一一年三月八日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 杜淑森

正選委員：處長 Carlos Alberto Anok Cabral

顧問高級技術員 鄭宇光

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Março de 2011).

Polícia Judiciária, aos 8 de Março de 2011.

O Júri do concurso:

Presidente: Tou Sok Sam, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Carlos Alberto Anok Cabral, chefe de divisão; e

Cheang U Kuong, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

通告

按照二零一一年三月四日保安司司長批示，並根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二款、經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二)項、第二款及第二十五條第一款、第26/99/M號法令及第27/2003號行政法規的規定，本局將以考核方式進行普通入職開考，取錄合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員八十缺。

一、開考方式、期限及有效期

1. 本開考屬考核方式進行的普通性一般入職開考，對象是在報名期限結束前，具備本通告第二點要件之男性及女性、與公職有聯繫或無聯繫之人士。

2. 報名限期二十日，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計算。

3. 本開考的有效期在空缺被填補後終止。

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugado com o disposto no artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 5/2006, nos artigos 24.º, n.º 1, alínea 2), e n.º 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no Decreto-Lei n.º 26/99/M e no Regulamento Administrativo n.º 27/2003, para a admissão dos candidatos considerados aptos com destino à frequência do Curso de Formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de oitenta lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

I — Tipo de concurso, prazo de candidatura e de validade

1. Trata-se de concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, destinado a indivíduos do sexo masculino e feminino, vinculados ou não à função pública que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam os requisitos exigidos no ponto II do presente aviso.

2. O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

二、報考條件

凡符合下述第1或第2點條件的人士均可報考：

1. 在報名期限結束前，任何人士具備以下所有法定要求，便可報名參加是次開考：
 - a) 澳門特別行政區永久性居民；
 - b) 具備任職能力；
 - c) 身體健康及精神健全；
 - d) 具備十一年級學歷；
 - e) 持有由澳門特別行政區政府發出的有效輕型車輛駕駛執照；
 - f) 截至報名期限結束日，年齡介乎二十一歲至三十歲。
2. 已納入司法警察局刑事技術輔導員職程的人員可參加是次開考。

三、報考方式

報考人必須提交第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指定之專用表格（印務局專印），並攜同下列文件到龍嵩街司法警察局B座大樓五樓人事及行政處報名：

1. 與公職有聯繫之報考人：
 - a) 有效身分證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
 - b) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；
 - c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
 - d) 由任職機關發出之個人紀錄，其內容應載明各項曾任職務，現所屬之職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級及公職之年資及為報考而遞交之工作表現評核；
 - e) 由澳門特別行政區政府發出的輕型車輛駕駛執照副本（須出示正本作鑑證之用）。

報考人如屬司法警察局人員，則豁免遞交a)項及d)項之文件。

2. 與公職無聯繫之報考人：

- a) 有效身分證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

II — Condições de candidatura

Podem candidatar-se ao concurso os indivíduos que satisfaçam as condições no ponto 1. ou ponto 2.

1. Podem candidatar-se a este concurso os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam, cumulativamente, os seguintes requisitos legais:
 - a) Ser residente permanente da RAEM;
 - b) Ter capacidade profissional;
 - c) Ter aptidão física e mental;
 - d) Estar habilitado com 11 anos de escolaridade;
 - e) Ser possuidor da carta de condução de veículos ligeiros, válida e emitida pelo Governo da RAEM; e
 - f) Ter idade não inferior a 21 anos nem superior a 30, até à data do termo do prazo de candidatura.

2. Pode ainda candidatar-se a este concurso o pessoal integrado na carreira de adjunto-técnico de criminalística da Polícia Judiciária.

III — Forma de admissão

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se alude no artigo 52.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, (exclusivo da Imprensa Oficial), devendo o mesmo ser entregue na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, sita no 5.º andar do Bloco B da mesma Polícia, na Rua Central, acompanhado dos seguintes documentos:

1. Candidatos vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- b) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);
- c) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação dos originais para autenticação);
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho, relevantes para a apresentação a concurso; e
- e) Cópia da carta de condução de veículos ligeiros, emitida pelo Governo da RAEM (é necessário a apresentação do original para autenticação).

Os candidatos pertencentes ao pessoal da Polícia Judiciária, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e d).

2. Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);

b) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；

c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

d) 由澳門特別行政區政府發出的輕型車輛駕駛執照副本（須出示正本作鑑證之用）。

四、職務內容

二等刑事偵查員之主要工作：

- a) 按照上級的指引及指示，執行預防和調查犯罪的工作；
- b) 草擬刑事偵查的各類報告及圖表；
- c) 搜集和處理刑事情報；
- d) 在刑事專案調查中作出刑事程序行為；
- e) 使用武器、裝備、汽車及其他供其應用的技術性工具，並妥善保存該等用具。

五、薪俸及報酬

1. 第一職階二等刑事偵查員之薪俸點為附於第2/2008號法律附表四之薪俸索引表之280點。

2. 根據第2/2008號法律之附表，實習刑事偵查員可獲得薪俸索引表之250點報酬。如已屬公務員，倘原職級之薪俸高於該薪俸點，則按照第14/2009號法律之規定，維持原職薪俸。

3. 根據第27/2003號行政法規之規定，就讀培訓課程期間，沒有收取任何報酬之被錄取學員每月可收取相等於薪俸索引表之170點之培訓月津貼。

六、甄選方法

1. 根據第27/2003號行政法規之規定，錄取就讀培訓課程學員之開考，包括下列甄選階段，且每一階段均為淘汰制：

- a) 知識考試——佔總成績50%；
- b) 體格檢查——及格或不及格；
- c) 心理測驗——佔總成績15%；
- d) 專業面試——佔總成績35%。

2. 知識考試為筆試，用以評核報考人在進入職程所需的學歷基礎上的一般知識及公民教育知識。知識考試時間不超過三小時。

b) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

c) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação dos originais para autenticação); e

d) Cópia da carta de condução de veículos ligeiros, emitida pelo Governo da RAEM (é necessário a apresentação do original para autenticação).

IV — Conteúdo funcional

Ao investigador criminal de 2.ª classe compete, designadamente:

- a) Executar, a partir de orientações e instruções superiores, tarefas de prevenção e de investigação criminal;
- b) Elaborar informações, relatórios, mapas, gráficos ou quadros no âmbito da investigação criminal;
- c) Recolher e proceder ao tratamento da informação criminal;
- d) Praticar actos processuais em inquiridos criminais; e
- e) Utilizar o armamento, o equipamento, as viaturas automóveis e os demais meios técnicos colocados à sua disposição e zelar pela respectiva segurança e conservação.

V — Vencimento

1. O investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 280 da tabela de vencimentos em vigor, do mapa IV anexo à Lei n.º 2/2008.

2. De acordo com o mapa anexo à Lei n.º 2/2008, o investigador criminal estagiário vence pelo índice 250 da referida tabela. Tratando-se de funcionários, mantém-se o vencimento de origem se este for superior àquele índice, ao abrigo do disposto na Lei n.º 14/2009.

3. Nos termos do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, aos candidatos admitidos ao curso de formação, que não auferiram qualquer remuneração, é atribuído um subsídio mensal de formação de valor equivalente ao índice 170 da mesma tabela.

VI — Método de selecção

1. Nos termos do Regulamento Administrativo n.º 27/2003, os métodos de selecção a utilizar no concurso de admissão ao curso de formação são os seguintes, sendo cada uma das fases, *de per si*, eliminatória:

- a) Prova de conhecimentos: 50% ;
- b) Exame médico: apto ou inapto;
- c) Exame psicológico: 15%; e
- d) Entrevista profissional: 35%.

2. A prova de conhecimentos é composta de uma prova escrita e visa avaliar a educação cívica e os conhecimentos gerais dos candidatos ao nível das habilitações académicas exigidas para ingresso na carreira. A prova escrita tem a duração máxima de três horas.

3. 體格檢查按所擔任之職務訂定標準評估報考人之體格狀況，由醫生檢查和體能測驗兩部份組成，且每一部份均具淘汰性質。

報考人之健康狀況是否符合有關要求，以醫生作出之意見為準。如欲查詢有關醫生檢查和體能測驗之詳情，可於辦公時間前往人事及行政處，或瀏覽本局網頁www.pj.gov.mo。

4. 心理測驗是採用心理學的技術評估報考人的能力及性格特徵，以確定其是否符合在司法警察局擔任職務的要求。

5. 專業面試是確定及評估報考人為執行司法警察局職務所需的道德及公民品德、專業資歷及專業經驗等專業條件。

6. 取得考試所有階段合格之報考人，方會被按以加權平均方式計算之得分順序錄取就讀培訓課程。

在各淘汰試階段或最後評核中，所得分數低於五十分或體格檢查中之醫生檢查或體能測驗其中一項不及格者，即被淘汰。

7. 培訓課程為期不少於四個月。

培訓課程是按有關培訓課程規章進行，培訓課程成績及格者方被錄取進行實習。

8. 實習為期一年，以淘汰形式並按照《第十六屆實習刑事偵查員實習規章》進行。

《第十六屆實習刑事偵查員培訓課程規章》及上述規章可於辦公時間到人事及行政處內參閱，或瀏覽本局的網頁。

七、典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：副局長 張玉英

正選委員：司法警察學校校長 盧玉泉

廳長 何浩瀚

候補委員：廳長 張健華

處長 黃志康

二零一一年三月十四日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$7,644.00)

3. O exame médico visa avaliar as condições físicas dos candidatos, tendo em vista a função a desempenhar. Este exame constará de duas partes: inspeção médica e provas de aptidão física, cada uma delas com carácter eliminatório.

Os parâmetros de apreciação do estado sanitário são definidos por parecer médico. Os pormenores sobre inspeção médica e provas de aptidão física podem ser consultados na Divisão de Pessoal e Administrativa durante as horas de expediente ou através do «web-site» desta Polícia: www.pj.gov.mo.

4. O exame psicológico visa avaliar, mediante o recurso a técnicas psicológicas, as capacidades e características da personalidade dos candidatos, tendo em vista determinar a sua adequação às exigências do exercício de funções na Polícia Judiciária.

5. A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos relacionados com o perfil moral e cívico e com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, necessários ao exercício de funções na Polícia Judiciária.

6. Os candidatos aprovados em todas as fases do concurso, serão admitidos ao curso de formação de acordo com a ordem do cálculo médio da ponderação.

Consideram-se excluídos os candidatos que, nas fases eliminatórias ou na classificação final, obtenham classificação inferior a 50 pontos ou não apto no exame médico, quer na inspeção médica, quer nas provas de aptidão físicas.

7. O curso de formação terá a duração mínima de quatro meses.

O Curso de Formação segue as disposições constantes do respectivo Regulamento. Os formandos aprovados no Curso de Formação serão admitidos ao estágio.

8. O estágio, de carácter eliminatório, terá a duração de um ano e segue as disposições constantes no Regulamento do 16.º Estágio para Investigador Criminal Estagiário.

O Regulamento do 16.º Curso de Formação para Investigador Criminal Estagiário e o Regulamento de Estágio acima referido podem ser consultados na Divisão de Pessoal e Administrativa durante as horas de expediente ou através do «website» desta Polícia.

VII — Composição do Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Lou Iok Chun, director da Escola de Polícia Judiciária; e

Adriano Marques Ho, chefe de departamento.

Vogais suplentes: Cheong Kin Wa, chefe de departamento; e

Vong Chi Hong, chefe de divisão.

Polícia Judiciária, aos 14 de Março de 2011.

O Director, Wong Sio Chak.

(Custo desta publicação \$ 7 644,00)

衛生局**通告****第6/P/2011號公開招標**

根據社會文化司司長於二零一一年三月十一日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝一臺全自動錠劑配藥機”進行公開招標。有意投標者可從二零一一年三月二十三日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零一一年三月二十八日下午三時，前往仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處集合，以便實地視察是次招標項目的安裝地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一一年四月十八日下午五時四十五分。

開標將於二零一一年四月十九日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣叁萬元正（\$30,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一一年三月十七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,703.00）

SERVIÇOS DE SAÚDE**Aviso****Concurso Público n.º 6/P/2011**

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Março de 2011, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de uma reembaladora e dispensador automático de medicamentos de formas orais sólidas — comprimidos e cápsulas aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 23 de Março de 2011, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer na cave 1 da Divisão de Aprovisionamento e Económico, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, no dia 28 de Março de 2011, às 15,00 horas, para visita às instalações a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 18 de Abril de 2011.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 19 de Abril de 2011, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 17 de Março de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

旅遊局**公告**

按照社會文化司司長於二零一零年五月二十七日之批示，經於二零一零年十二月二十九日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，現以考核方式進行普通入職開考的通告，以填補根據九月二十五日第50/95/M號法令核准的旅遊局人員

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Anúncio**

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo também ser consultada no «website»: <http://www.macautourism.gov.mo/industry>. a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação

編制技術輔助人員組別一般職程第一職階二等攝影師及視聽器材操作員一缺，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，臨時名單張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板以供查閱，亦可瀏覽旅遊局網頁<http://www.macautourism.gov.mo/industry>。

二零一一年三月十五日於旅遊局

代局長 白文浩

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

de provas, para o preenchimento de um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira geral do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Maio de 2010, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 15 de Março de 2011.

O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

社會工作局

公告

氹仔婦聯托兒所室內裝修工程 公開招標

1. 招標實體：社會工作局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔南京街523-451號濠景花園第二期（濠庭都會）第10及12座地下及閣樓。
4. 承攬工程目的：在施工地點進行室內裝修工程。
5. 最長施工期：80天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90天，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣拾肆萬元正（\$140,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供（以社會工作局會計暨出納科發出之憑單為準）。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部份支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Concurso público para obra de remodelação interior da creche da Associação Geral das Mulheres da Taipa

1. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto de Acção Social (IAS).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Rua de Nam Keng, n.ºs 523-451, Nova Taipa Garden, Fase II, (Nova City), Blocos 10 e 12, r/c e sobreloja, Taipa.
4. Objecto da empreitada: obra de remodelação interior no local de execução da obra.
5. Prazo máximo de execução: 80 dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$140 000,00 (cento e quarenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais (é considerada prestada a caução provisória aquando da emissão do Documento de Receita – Operações de Tesouraria pela Secção de Contabilidade e Tesouraria do IAS).
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門西墳馬路六號社會工作局總部，人力資源科。

截止日期及時間：二零一一年四月十三日（星期三）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門美珊枝街5號社會工作局。

日期及時間：二零一一年四月十四日（星期四）上午十時正。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期和時間、以及價格：

地點：澳門西墳馬路六號社會工作局總部，人力資源科。

日期：自本公告公佈日起至公開招標截標日期及時間止。

時間：辦公時間內。

於本局人力資源科可取得公開招標案卷副本，每份費用為澳門幣伍仟元正（\$5,000.00）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價：60%；

——合理工期：15%；

——施工計劃：10%；

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

——同類型之施工經驗及質量：10%；

——如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄：5%。

16. 附加的說明文件：由二零一一年三月三十日至截標日

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.

Dia e hora limite: 13 de Abril de 2011, 4.ª feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: Instituto de Acção Social, Rua de Sanches Miranda, n.º 5, Macau.

Dia e hora: 14 de Abril de 2011, 5.ª feira, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, dia, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.

Data: desde a data de publicação do presente anúncio até à data e hora limite para a entrega das propostas.

Hora: durante o horário de expediente.

Pode ser adquirida a cópia do processo na Secção de Recursos Humanos deste Instituto pelo preço de \$5 000,00 (cinco mil patacas) cada exemplar.

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Prazo de execução razoável: 15%;

— Plano de trabalhos: 10%;

a) Coerência com o prazo;

b) Encadeamento e caminho crítico;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 10%;

— Registo que os sócios da sociedade concorrente ou o próprio concorrente não tenha sido sentenciado pelo tribunal ou órgão administrativo de terem empregado trabalhadores ilegais, contratado trabalhadores para o exercício de funções fora da empreitada, ou não autorizados nos últimos cinco anos: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, a

止，投標者應前往澳門西墳馬路六號社會工作局總部，人力資源科，了解是否有附加之說明文件。

二零一一年三月十七日於社會工作局

代局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$3,872.00)

partir de 30 de Março de 2011 até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Acção Social, aos 17 de Março de 2011.

O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

體育發展局

公告

為體育發展局轄下場館LED顯示屏和計分牌系統進行保養維護服務之
公開招標

1. 招標實體：體育發展局。
2. 競投方式：公開招標。
3. 服務地點：體育發展局轄下場館（如下）：

| 位置區域 | 場館名稱 | |
|------|------|----------------|
| 路氹區 | 1 | 澳門東亞運動會體育館 |
| | 2 | 國際射擊中心 |
| 氹仔區 | 3 | 奧林匹克體育中心 |
| | 4 | 澳門科技大學足球/田徑運動場 |
| | 5 | 奧林匹克體育中心——游泳館 |
| 澳門區 | 6 | 塔石體育館 |
| | 7 | 鮑思高體育中心 |
| | 8 | 蓮峰體育中心 |

4. 服務目的：場館內的LED顯示屏和計分牌系統進行定期維護和支援服務。

5. 服務合約期：共2年。（2011年5月至2013年4月）

6. 標書的有效期：由開標日起計九十日內有效，可按招標方案的規定延期。

7. 承攬類型：以總額價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣貳萬玖仟元（\$29,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保形式繳交。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncios

Concurso público de
«Prestação de serviço de manutenção e reparação do Sistema de Painel e Visor LED das Instalações Desportivas afectas ao Instituto do Desporto (ID)»

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Instituto do Desporto.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de serviço: instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (como as seguintes):

| Localização | Nome das instalações desportivas | |
|---------------|----------------------------------|--|
| Zona do Cotai | 1 | Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau |
| | 2 | Centro Internacional de Tiro |
| Zona da Taipa | 3 | Centro Desportivo Olímpico |
| | 4 | Campo de Futebol e de Atletismo da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau |
| | 5 | Centro Desportivo Olímpico — Piscina Olímpica |
| Zona de Macau | 6 | Pavilhão Polidesportivo Tap Seac |
| | 7 | Centro Desportivo do Colégio D. Bosco |
| | 8 | Centro Desportivo Lin Fong |

4. Objectivo do serviço: manutenção de rotina e serviço de apoio do sistema de Painel e Visor LED nas Instalações Desportivas.

5. Prazo do contrato do serviço: no total de dois anos (desde Maio de 2011 até Abril de 2013).

6. Prazo de validade da proposta: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, com a possibilidade de prorrogação, de acordo com as disposições do programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

8. Caução provisória: vinte e nove mil patacas (\$ 29 000,00), a prestar mediante depósito de numerário, por garantia bancária jurídica ou seguro-caução aprovado nos termos gerais.

9. 確定擔保：相等予批給總價百分之五（為保障合同之履行，每次支付款項予承包商時，均會扣除百分之五，作為已提供確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊/續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊/續期申請的批准。

12. 遞交標書的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

截止日期及時間：二零一一年四月十四日（星期四），中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

日期及時間：二零一一年四月十五日（星期五），上午九時三十分。

14. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局（可購買本公開招標案卷副本、標書圖則及文件，每份澳門幣壹仟圓正（\$1,000.00））。

時間：辦公時間內。（星期一至星期五上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分）

15. 評標標準及其所佔比重：

9. Caução definitiva: cinco por cento do preço total de adjudicação (para a garantia do contrato, cinco por cento são deduzidos em cada um dos pagamentos parciais à contratista, para o reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço básico: não há preço básico.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição/renovação, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição/renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega da proposta:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e hora limite: dia 14 de Abril de 2011, quinta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e horas: dia 15 de Abril de 2011, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

14. Local, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto

(Pode adquirir uma cópia do processo do concurso, os planos do concurso e documentos, cada um custa mil patacas (\$ 1 000,00)).

Horário: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas de segunda a sexta-feira).

15. Critérios de apreciação e respectivos factores de ponderação

| 評分項目 | 評分文件 | 評分百分比 |
|---|--|-------|
| <p>項目的人員架構及經驗</p> <p>1. 競投者及其分包商對LED顯示屏和計分牌項目各系統之保養維修經驗。</p> <p>2. 競投者及其分包商對各LED顯示屏和計分牌系統之熟悉程度，包括設計、承建及保養維修方面。</p> <p>3. 競投者對管理大型工程合約之經驗，尤其在保養維修合約方面。</p> <p>4. 競投者項目團體中主要成員：包括項目經理、專業工程師、各技術監督等人對各LED顯示屏和計分牌系統之實際經驗，包括設計、承建及保養維護各範疇。</p> | <p>競投者所提交之如下文件：</p> <p>i) 詳細公司履歷（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。</p> <p>ii) 項目經驗（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。</p> <p>iii) 項目團隊成員架構表（文件要求見招標方案第11.2g項）。</p> <p>iv) 個別成員履歷（文件要求見招標方案第11.2h項）。</p> | 20% |
| <p>項目的理解</p> <p>1. 從競投者所呈交之項目理解文件中所顯示，評估其對項目的理解及內容。</p> | <p>競投者所提交之項目理解文件（文件要求見招標方案第11.2i 項）。</p> | 10% |

| 評分項目 | 評分文件 | 評分百分比 |
|--|----------------------------------|-------|
| <u>工作日程表</u> 1. 從競投者所提交之工作日程表內容，評估其合理性及可行性，是否能對達到項目具體要求及工作範圍之理解及程序。 | 競投者所提交之工作日程表（文件要求見招標方案第11.2c項）。 | 20% |
| <u>人手分配</u> 1. 從競投者所提交之人手分配表，評估其人手安排是否恰當。 2. 人手安排中之技術成員是否能達到要求。 | 競投者所提交之人手分配表（文件要求見招標方案第11.2c項）。 | 10% |
| <u>投標金額</u> 1. 從競投者回標文件中，評估其總價錢是否合理。 2. 工程數量清單中各細項之準確性，是否有遺漏或不正常之情況。 | 競投者所提交之工作數量清單（文件要求見招標方案第11.2b項）。 | 40% |

| Item de Avaliação | Documentos de Avaliação | Porcentagem de Avaliação |
|---|---|--------------------------|
| <u>Estrutura de pessoal e Experiências do projecto</u> 1. Experiências de manutenção e reparação dos projectos de sistema de Painel e Visor LED de concorrentes e seus subcontratistas. 2. Familiaridades com desenho, instalação e manutenção e reparação de sistema de Painel e Visor LED de concorrentes e seus subcontratistas. 3. Experiência sobre a de gestão de contratos de grandes construções dos concorrentes, especialmente em contratos de manutenção e reparação. 4. Experiências dos membros principais da equipa, tais como gerentes de projecto, engenheiros profissionais, supervisores técnicos, sobre o sistema de Painel e Visor LED, nas áreas como concepção, construção, manutenção e reparação dos membros de equipa do projecto. | Documentos necessários a apresentar por licitante: <i>i)</i> Perfil detalhado da empresa (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso); <i>ii)</i> Experiência de projecto (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso); <i>iii)</i> Tabela de estrutura de membros de equipa do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2g na proposta do concurso); <i>iv)</i> CV individual de alguns membros (veja as requisições do documento na disposição 11.2h na proposta do concurso). | 20% |
| <u>Compreensão do projecto</u> 1. Avaliar a compreensão e conteúdo do projecto de concorrente através de documentos apresentados sobre a compreensão do projecto. | Documentos apresentados pelo concorrente sobre a compreensão do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2i na proposta do concurso). | 10% |
| <u>Programa de trabalho</u> 1. Através do conteúdo do programa de trabalho apresentado por concorrente, avaliar a racionalidade e a viabilidade do projecto e se satisfaz os requisitos específicos e compreende o âmbito de trabalho e os procedimentos respectivos. | Programa de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta de concurso). | 20% |
| <u>Distribuição de recursos humanos</u> 1. Avaliar se for adequado o quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente. 2. Se o pessoal técnico na distribuição satisfaz a requisição. | Quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso). | 10% |
| <u>Montante do Concurso</u> 1. Avaliar se o montante do concurso é razoável através do documento do concurso por concorrente. 2. Exigir a exactidão dos diversos na lista de quantidade de trabalho e avaliar se houver omissão ou situação anormal. | Lista de quantidade de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2b na proposta do concurso). | 40% |

16. 說明：在遞交標書期限屆滿前，競投者應前往羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局，以了解有否附加說明之文件。

二零一一年三月十四日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$6,081.00)

16. Nota: antes do fim de apresentação dos documentos do concurso, os concorrentes devem dirigir-se ao Instituto do Desporto, situado na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, para saber se têm mais documentos com informação adicional.

Instituto do Desporto, aos 14 de Março de 2011.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 6 081,00)

為體育發展局轄下場館消防系統進行
保養維護服務之
公開招標

1. 招標實體：體育發展局。
2. 競投方式：公開招標。
3. 服務地點：體育發展局轄下場館（如下）。

| 位置區域 | 場館名稱 | |
|------|------|----------------|
| 路氹區 | 1 | 澳門東亞運動會體育館 |
| | 2 | 國際射擊中心 |
| | 3 | 保齡球中心 |
| | 4 | 網球學校 |
| | 5 | 竹灣水上活動中心 |
| | 6 | 黑沙水上活動中心 |
| 氹仔區 | 7 | 奧林匹克體育中心 |
| | 8 | 澳門科技大學足球/田徑運動場 |
| | 9 | 運動培訓中心 |
| | 10 | 奧林匹克體育中心——游泳館 |
| | 11 | 嘉模泳池 |
| | 12 | 運動醫學中心 |
| 澳門區 | 13 | 塔石體育館 |
| | 14 | 南灣湖水上活動中心 |
| | 15 | 得勝體育中心 |
| | 16 | 巴坡沙體育中心 |
| | 17 | 鮑思高體育中心 |
| | 18 | 蓮峰體育中心 |

4. 服務目的：場館內的消防系統進行定期維護和支援服務。

5. 服務合約期：共2年。（2011年5月至2013年4月）

6. 標書的有效期：由開標日起計九十日內有效，可按招標方案的規定延期。

7. 承攬類型：以總額價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣拾萬零肆仟元（\$104,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保形式繳交。

Concurso público de
«Prestação de serviço de manutenção e reparação do Sistema de Protecção contra Incêndio das Instalações Desportivas afectas ao Instituto do Desporto (ID)»

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Instituto do Desporto.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de serviço: instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (como as seguintes):

| Localização | Nome de instalações desportivas | |
|---------------|---------------------------------|--|
| Zona do Cotai | 1 | Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau |
| | 2 | Centro Internacional de Tiro |
| | 3 | Centro de Bowling |
| | 4 | Academia de Ténis |
| | 5 | Centro Náutico de Cheoc-Van |
| | 6 | Centro Náutico de Hác-Sá |
| Zona da Taipa | 7 | Centro Desportivo Olímpico |
| | 8 | Campo de Futebol e de Atletismo da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau |
| | 9 | Centro de Formação |
| | 10 | Centro Desportivo Olímpico — Piscina Olímpica |
| | 11 | Piscinas do Carmo |
| | 12 | Centro de Medicina Desportiva |
| Zona de Macau | 13 | Pavilhão Polidesportivo Tap Seac |
| | 14 | Centro Náutico da Praia Grande |
| | 15 | Centro Desportivo da Vitória |
| | 16 | Centro Desportivo Tamagnini Barbosa |
| | 17 | Centro Desportivo do Colégio D. Bosco |
| | 18 | Centro Desportivo Lin Fong |

4. Objectivo do serviço: manutenção de rotina e serviço de apoio de sistema de Protecção contra Incêndio nas Instalações Desportivas.

5. Prazo do contrato do serviço: no total de dois anos (desde Maio de 2011 até Abril de 2013).

6. Prazo de validade da proposta: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, com a possibilidade de prorrogação, de acordo com as disposições do programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

8. Caução provisória: cento e quatro mil patacas (\$ 104 000,00), a prestar mediante depósito de numerário, por garantia bancária jurídica ou seguro-caução aprovado nos termos gerais.

9. 確定擔保：相等予批給總價百分之五（為保障合同之履行，每次支付款項予承包商時，均會扣除百分之五，作為已提供確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊/續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊/續期申請的批准。

12. 遞交標書的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

截止日期及時間：二零一一年四月二十五日（星期一），中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

日期及時間：二零一一年四月二十六日（星期二），上午九時三十分。

14. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局（可購買本公開招標案卷副本、標書圖則及文件，每份澳門幣壹仟圓正（\$1,000.00））。

時間：辦公時間內。（星期一至星期五上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分）

15. 評標標準及其所佔比重：

9. Caução definitiva: cinco por cento do preço total de adjudicação (para a garantia do contrato, cinco por cento são deduzidos em cada um dos pagamentos parciais à contratista, para o reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço básico: não há preço básico.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição/renovação, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição/renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega da proposta:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e hora limite: dia 25 de Abril de 2011, segunda-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e horas: dia 26 de Abril de 2011, terça-feira, pelas 9,30 horas.

14. Local, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

(Pode adquirir uma cópia do processo do concurso, os planos do concurso e documentos, cada um custa mil patacas (\$ 1.000,00)).

Horário: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas de segunda a sexta-feira).

15. Critérios de apreciação e respectivos factores de ponderação.

| 評分項目 | 評分文件 | 評分百分比 |
|---|--|-------|
| <p>項目的人員架構及經驗</p> <p>1. 競投者及其分包商對消防項目各系統之保養維修經驗。</p> <p>2. 競投者及其分包商對各消防系統之熟悉程度，包括設計、承建及保養維修方面。</p> <p>3. 競投者對管理大型工程合約之經驗，尤其在保養維修合約方面。</p> <p>4. 競投者項目團體中主要成員：包括項目經理、專業工程師、各技術監督等人對各消防系統之實際經驗，包括設計、承建及保養維護各範疇。</p> | <p>競投者所提交之如下文件：</p> <p>i) 詳細公司履歷（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。</p> <p>ii) 項目經驗（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。</p> <p>iii) 項目團隊成員架構表（文件要求見招標方案第11.2g項）。</p> <p>iv) 個別成員履歷（文件要求見招標方案第11.2h項）。</p> | 20% |
| <p>項目的理解</p> <p>1. 從競投者所呈交之項目理解文件中所顯示，評估其對項目的理解及內容。</p> | <p>競投者所提交之項目理解文件（文件要求見招標方案第11.2i項）。</p> | 10% |

| 評分項目 | 評分文件 | 評分百分比 |
|--|----------------------------------|-------|
| <u>工作日程表</u> 1. 從競投者所呈交之工作日程表內容，評估其合理性及可行性，是否能對達到項目具體要求及工作範圍之理解及程序。 | 競投者所提交之工作日程表（文件要求見招標方案第11.2c項）。 | 20% |
| <u>人手分配</u> 1. 從競投者所提交之人手分配表，評估其人手安排是否恰當。 2. 人手安排中之技術成員是否能達到要求。 | 競投者所提交之人手分配表（文件要求見招標方案第11.2c項）。 | 10% |
| <u>投標金額</u> 1. 從競投者回標文件中，評估其總價錢是否合理。 2. 工程數量清單中各細項之準確性，是否有遺漏或不正常之情況。 | 競投者所提交之工作數量清單（文件要求見招標方案第11.2b項）。 | 40% |

| Item de Avaliação | Documentos de Avaliação | Percentagem de Avaliação |
|---|---|--------------------------|
| <u>Estrutura de pessoal e Experiências do projecto</u> 1. Experiências de manutenção e reparação dos projectos de sistema de Protecção contra Incêndio de concorrentes e seus subcontratistas. 2. Familiaridades com desenho, instalação e manutenção e reparação de sistema de Protecção contra Incêndio de concorrentes e seus subcontratistas. 3. Experiência sobre a gestão de contratos de grandes construções dos concorrentes, especialmente em contratos de manutenção e reparação. 4. Experiências dos membros principais da equipa, tais como gerentes de projecto, engenheiros profissionais, supervisores técnicos, sobre o sistema de Protecção contra Incêndio, nas áreas como concepção, construção, manutenção e reparação dos membros de equipa do projecto. | Documentos necessários a apresentar por licitante: <i>i)</i> Perfil detalhado da empresa (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso); <i>ii)</i> Experiência de projecto (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso); <i>iii)</i> Tabela de estrutura de membros de equipa do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2g na proposta do concurso); <i>iv)</i> CV individual de alguns membros (veja as requisições do documento na disposição 11.2h na proposta do concurso). | 20% |
| <u>Compreensão do projecto</u> 1. Avaliar a compreensão e conteúdo do projecto de concorrente através de documentos apresentados sobre a compreensão do projecto. | Documentos apresentados pelo concorrente sobre a compreensão do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2i na proposta do concurso). | 10% |
| <u>Programa de trabalho</u> 1. Através do conteúdo do programa de trabalho apresentado por concorrente, avaliar a racionalidade e a viabilidade do projecto e se satisfaz os requisitos específicos e compreende o âmbito de trabalho e os procedimentos respectivos. | Programa de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso). | 20% |
| <u>Distribuição de recursos humanos</u> 1. Avaliar se for adequado o quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente. 2. Se o pessoal técnico na distribuição satisfaz a requisição. | Quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso). | 10% |
| <u>Montante do Concurso</u> 1. Avaliar se o montante do concurso é razoável através do documento do concurso por concorrente. 2. Exigir a exactidão dos diversos na lista de quantidade de trabalho e avaliar se houver omissão ou situação anormal. | Lista de quantidade de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2b na proposta do concurso). | 40% |

16. 說明：在遞交標書期限屆滿前，競投者應前往羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局，以了解有否附加說明之文件。

二零一一年三月十四日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$6,792.00)

為體育發展局轄下場館水處理系統
進行保養維護服務之
公開招標

1. 招標實體：體育發展局。
2. 競投方式：公開招標。
3. 服務地點：體育發展局轄下場館（如下）：

| 位置區域 | 場館名稱 | |
|------|------|---------------|
| 路氹區 | 1 | 澳門東亞運動會體育館 |
| 氹仔區 | 2 | 奧林匹克體育中心——游泳館 |
| | 3 | 嘉模泳池 |
| 澳門區 | 4 | 巴坡沙體育中心 |
| | 5 | 鮑思高體育中心 |
| | 6 | 蓮峰體育中心 |

4. 服務目的：場館內的水處理系統進行定期維護和支援服務。

5. 服務合約期：共 2 年。（2011年5月至2013年4月）

6. 標書的有效期：由開標日起計九十日內有效，可按招標方案的規定延期。

7. 承攬類型：以總額價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣伍萬貳仟元（\$52,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保形式繳交。

9. 確定擔保：相等予批給總價百分之五（為保障合同之履行，每次支付款項予承包商時，均會扣除百分之五，作為已提供確定擔保之追加）。

16. Nota: antes do fim da apresentação dos documentos do concurso, os concorrentes devem dirigir-se ao Instituto do Desporto, situado na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, para saber se tiver mais documentos com informação adicional.

Instituto do Desporto, aos 14 de Março de 2011.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 6 792,00)

Concurso público de
«Prestação de serviço de manutenção e reparação do Sistema de Tratamento de Água das Instalações Desportivas afectas ao Instituto do Desporto (ID)»

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Instituto do Desporto.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de serviço: instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (como as seguintes):

| Localização | Nome das instalações desportivas | |
|---------------|----------------------------------|---|
| Zona do Cotai | 1 | Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau |
| Zona da Taipa | 2 | Centro Desportivo Olímpico — Piscina Olímpica |
| | 3 | Piscinas do Carmo |
| Zona de Macau | 4 | Centro Desportivo Tamagnini Barbosa |
| | 5 | Centro Desportivo do Colégio D. Bosco |
| | 6 | Centro Desportivo Lin Fong |

4. Objectivo do serviço: manutenção e reparação do Sistema de Tratamento de Água nas Instalações Desportivas.

5. Prazo do contrato do serviço: no total de dois anos (desde Maio de 2011 até Abril de 2013).

6. Prazo de validade da proposta: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, com a possibilidade de prorrogação, de acordo com as disposições do programa do concurso.

7. Tipo da empreitada: a empreitada é por preço global.

8. Caução provisória: cinquenta e duas mil patacas (\$ 52 000,00), a prestar mediante depósito de numerário, por garantia bancária jurídica ou seguro-caução aprovado nos termos gerais.

9. Caução definitiva: cinco por cento do preço total de adjudicação (para a garantia do contrato, cinco por cento são deduzidos em cada um dos pagamentos parciais à contratista, para o reforço da caução definitiva a prestar).

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊/續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊/續期申請的批准。

12. 遞交標書的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

截止日期及時間：二零一一年四月二十一日（星期四），中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

日期及時間：二零一一年四月二十五日（星期一），上午九時三十分。

14. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局（可購買本公開招標案卷副本、標書圖則及文件，每份澳門幣壹仟圓正（\$ 1,000.00））。

時間：辦公時間內。（星期一至星期五上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分）

15. 評標標準及其所佔比重：

10. Preço básico: não há preço básico.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição/renovação, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição/renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega da proposta:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e hora limite: dia 21 de Abril de 2011, quinta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e horas: dia 25 de Abril de 2011, segunda-feira, pelas 9,30 horas.

14. Local, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

(Pode adquirir uma cópia do processo do concurso, os planos de concurso e documentos, cada um custa mil patacas (\$ 1 000,00).

Horário: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas de segunda a sexta-feira).

15. Critérios de apreciação e respectivos factores de ponderação

| 評分項目 | 評分文件 | 評分百分比 |
|---|--|-------|
| <p>項目的人員架構及經驗</p> <p>1. 競投者及其分包商對水處理項目各系統之保養維修經驗。</p> <p>2. 競投者及其分包商對各水處理系統之熟悉程度，包括設計、承建及保養維修方面。</p> <p>3. 競投者對管理大型工程合約之經驗，尤其在保養維修合約方面。</p> <p>4. 競投者項目團體中主要成員：包括項目經理、專業工程師、各技術監督等人對各水處理系統之實際經驗，包括設計、承建及保養維護各範疇。</p> | <p>競投者所提交之如下文件：</p> <p>i) 詳細公司履歷（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。</p> <p>ii) 項目經驗（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。</p> <p>iii) 項目團隊成員架構表（文件要求見招標方案第11.2g項）。</p> <p>iv) 個別成員履歷（文件要求見招標方案第11.2h項）。</p> | 20% |
| <p>項目的理解</p> <p>1. 從競投者所呈交之項目理解文件中所顯示，評估其對項目的理解及內容。</p> | <p>競投者所提交之項目理解文件（文件要求見招標方案第11.2i項）。</p> | 10% |
| <p>工作日程表</p> <p>1. 從競投者所呈交之工作日程表內容，評估其合理性及可行性，是否能對達到項目具體要求及工作範圍之理解及程序。</p> | <p>競投者所提交之工作日程表（文件要求見招標方案第11.2c項）。</p> | 20% |

| 評分項目 | 評分文件 | 評分百分比 |
|---|----------------------------------|-------|
| <p><u>人手分配</u></p> <p>1. 從競投者所提交之人手分配表，評估其人手安排是否恰當。</p> <p>2. 人手安排中之技術成員是否能達到要求。</p> | 競投者所提交之人手分配表（文件要求見招標方案第11.2c項）。 | 10% |
| <p><u>投標金額</u></p> <p>1. 從競投者回標文件中，評估其總價錢是否合理。</p> <p>2. 工程數量清單中各細項之準確性，是否有遺漏或不正常之情況。</p> | 競投者所提交之工作數量清單（文件要求見招標方案第11.2b項）。 | 40% |

| Item de Avaliação | Documentos de Avaliação | Porcentagem de Avaliação |
|---|--|--------------------------|
| <p><u>Estrutura de pessoal e Experiências do projecto</u></p> <p>1. Experiências de manutenção e reparação dos projectos do sistema de Tratamento de Água de concorrentes e seus subcontratistas.</p> <p>2. Familiaridades com desenho, instalação e manutenção e reparação de sistema de Tratamento de Água de concorrentes e seus subcontratistas.</p> <p>3. Experiência sobre a gestão de contratos de grandes construções dos concorrentes, especialmente em contratos de manutenção e reparação.</p> <p>4. Experiências dos membros principais da equipa, tais como gerentes de projecto, engenheiros profissionais, supervisores técnicos, sobre o sistema de Tratamento de Água, nas áreas como concepção, construção, manutenção e reparação dos membros de equipa do projecto.</p> | <p>Documentos necessários a apresentar por licitante:</p> <p><i>i)</i> Perfil detalhado da empresa (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso);</p> <p><i>ii)</i> Experiência de projecto (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso);</p> <p><i>iii)</i> Tabela de estrutura de membros de equipa do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2g na proposta do concurso);</p> <p><i>iv)</i> CV individual de alguns membros (veja as requisições do documento na disposição 11.2h na proposta do concurso).</p> | 20% |
| <p><u>Compreensão do projecto</u></p> <p>1. Avaliar a compreensão e conteúdo do projecto de concorrente através de documentos apresentados sobre a compreensão do projecto.</p> | Documentos apresentados pelo concorrente sobre a compreensão do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2i na proposta do concurso). | 10% |
| <p><u>Programa de trabalho</u></p> <p>1. Através do conteúdo do programa de trabalho apresentado por concorrente, avaliar a racionalidade e a viabilidade do projecto e se satisfaz os requisitos específicos e compreende o âmbito de trabalho e os procedimentos respectivos.</p> | Programa de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso). | 20% |
| <p><u>Distribuição de recursos humanos</u></p> <p>1. Avaliar se for adequado o quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente.</p> <p>2. Se o pessoal técnico na distribuição satisfaz a requisição.</p> | Quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso). | 10% |
| <p><u>Montante do Concurso</u></p> <p>1. Avaliar se o montante do concurso é razoável através do documento do concurso por concorrente.</p> <p>2. Exigir a exactidão dos diversos na lista de quantidade de trabalho e avaliar se houver omissão ou situação anormal.</p> | Lista de quantidade de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2b na proposta do concurso). | 40% |

16. 說明：在遞交標書期限屆滿前，競投者應前往羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局，以了解有否附加說明之文件。

二零一一年三月十四日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$6,423.00)

為體育發展局轄下路氹區場館供電系統
進行保養維護服務之
公開招標

1. 招標實體：體育發展局。
2. 競投方式：公開招標。
3. 服務地點：體育發展局轄下路氹區場館（如下）。

| 場館名稱 | |
|------|------------|
| 1 | 澳門東亞運動會體育館 |
| 2 | 國際射擊中心 |
| 3 | 保齡球中心 |
| 4 | 網球學校 |
| 5 | 竹灣水上活動中心 |
| 6 | 黑沙水上活動中心 |

4. 服務目的：為場館內的供電系統進行定期維護和支援服務。

5. 服務合約期：共 2 年。（2011年6月至2013年5月）

6. 標書的有效期：由開標日起計九十日內有效，可按招標方案的規定延期。

7. 承攬類型：以總額價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣柒萬肆仟元（\$74,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保形式繳交。

9. 確定擔保：相等予批給總價百分之五（為保障合同之履行，每次支付款項予承包商時，均會扣除百分之五，作為已提供確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

16. Nota: Antes do fim de apresentação dos documentos do concurso, os concorrentes devem dirigir-se ao Instituto do Desporto, situado na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, para saber se têm mais documentos com informação adicional.

Instituto do Desporto, aos 14 de Março de 2011.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 6 423,00)

Concurso público de
«Prestação de serviço de manutenção e reparação do Sistema Eléctrico das Instalações Desportivas afectas ao Instituto do Desporto (ID) em Cotai»

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Instituto do Desporto.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de serviço: instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (como as seguintes):

| Nome de instalações desportivas | |
|---------------------------------|---|
| 1 | Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau |
| 2 | Centro Internacional de Tiro |
| 3 | Centro de Bowling |
| 4 | Academia de Ténis |
| 5 | Centro Náutico de Cheoc-Van |
| 6 | Centro Náutico de Hác-Sá |

4. Objectivo do serviço: manutenção de rotina e serviço de apoio do Sistema Eléctrico nas Instalações Desportivas.

5. Prazo do contrato do serviço: no total de dois anos (desde Junho de 2011 até Maio de 2013).

6. Prazo de validade da proposta: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, com a possibilidade de prorrogação, de acordo com as disposições do programa do concurso.

7. Tipo da empreitada: a empreitada é por preço global.

8. Caução provisória: setenta e quatro mil patacas (\$ 74 000,00), a prestar mediante depósito de numerário, por garantia bancária jurídica ou seguro-caução aprovado nos termos gerais.

9. Caução definitiva: cinco por cento do preço total de adjudicação (para a garantia do contrato, cinco por cento são deduzidos em cada um dos pagamentos parciais à contratista, para o reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço básico: não há preço básico.

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊/續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊/續期申請的批准。

12. 遞交標書的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

截止日期及時間：二零一一年四月二十九日（星期五），中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

日期及時間：二零一一年五月二日（星期一），上午九時三十分。

14. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局（可購買本公開招標案卷副本、標書圖則及文件，每份澳門幣壹仟圓正（\$ 1,000.00））。

時間：辦公時間內。（星期一至星期五上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分）

15. 評標標準及其所佔比重：

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição/renovação, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição/renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega da proposta:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e hora limite: dia 29 de Abril de 2011, sexta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e horas: dia 2 de Maio de 2011, segunda-feira, pelas 9,30 horas.

14. Local, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto

(Pode adquirir uma cópia do processo do concurso, os planos de concurso e documentos, cada um custa mil patacas (\$ 1 000,00)).

Horário: Hora de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas de segunda a sexta-feira)

15. Critérios de apreciação e respectivos factores de ponderação

| 評分項目 | 評分文件 | 評分百分比 |
|---|--|-------|
| <p><u>項目的人員架構及經驗</u></p> <p>1. 競投者及其分包商對類似項目各系統之保養維修經驗。</p> <p>2. 競投者及其分包商對各機電系統之熟悉程度，包括設計、承建及保養維修方面。</p> <p>3. 競投者對管理大型工程合約之經驗，尤其在保養維修合約方面。</p> <p>競投者項目團體中主要成員：包括項目經理、專業工程師、各技術監督等人對各系統之實際經驗，包括設計、承建及保養維護各範疇。</p> | <p>競投者所提交之如下文件：</p> <p>i) 詳細公司履歷（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。</p> <p>ii) 項目經驗（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。</p> <p>iii) 項目團隊成員架構表（文件要求見招標方案第11.2g項）。</p> <p>iv) 個別成員履歷（文件要求見招標方案第11.2h項）。</p> | 20% |
| <p><u>項目的理解</u></p> <p>從競投者所呈交之項目理解文件中所顯示，評估其對項目的理解及內容。</p> | <p>競投者所提交之項目理解文件（文件要求見招標方案第11.2i項）。</p> | 10% |
| <p><u>工作日程表</u></p> <p>從競投者所呈交之工作日程表內容，評估其合理性及可行性，是否能對達到項目具體要求及工作範圍之理解及程序。</p> | <p>競投者所提交之工作日程表（文件要求見招標方案第11.2c項）。</p> | 20% |

| 評分項目 | 評分文件 | 評分百分比 |
|--|-----------------------------------|-------|
| <p><u>人手分配</u></p> <p>1. 從競投者所提交之人手分配表，評估其人手安排是否恰當。</p> <p>人手安排中之技術成員是否能達到要求。</p> | 競投者所提交之人手分配表（文件要求見招標方案第11.2c 項）。 | 10% |
| <p><u>投標金額</u></p> <p>1. 從競投者回標文件中，評估其總價錢是否合理。</p> <p>工程數量清單中各細項之準確性，是否有遺漏或不正常之情況。</p> | 競投者所提交之工作數量清單（文件要求見招標方案第11.2b 項）。 | 40% |

| Item de Avaliação | Documentos de Avaliação | Porcentagem de Avaliação |
|--|--|--------------------------|
| <p><u>Estrutura de pessoal e Experiências do projecto</u></p> <p>1. Experiências de manutenção e reparação dos projectos de Sistema Eléctrico de concorrentes e seus subcontratistas.</p> <p>2. Familiaridades com desenho, instalação e manutenção e reparação do Sistema Eléctrico de concorrentes e seus subcontratistas.</p> <p>3. Experiência sobre a gestão de contratos de grandes construções dos concorrentes, especialmente em contratos de manutenção e reparação.</p> <p>4. Experiências dos membros principais da equipa, tais como gerentes de projeto, engenheiros profissionais, supervisores técnicos, sobre o Sistema Eléctrico, nas áreas como concepção, construção, manutenção e reparação dos membros de equipa do projecto.</p> | <p>Documentos necessários a apresentar por licitante:</p> <p><i>i)</i> Perfil detalhado da empresa (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso);</p> <p><i>ii)</i> Experiência de projecto (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso);</p> <p><i>iii)</i> Tabela de estrutura de membros de equipa do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2g na proposta do concurso);</p> <p><i>iv)</i> CV individual de alguns membros (veja as requisições do documento na disposição 11.2h na proposta do concurso);</p> | 20% |
| <p><u>Compreensão do projecto</u></p> <p>1. Avaliar a compreensão e conteúdo do projecto de concorrente através de documentos apresentados sobre a compreensão do projecto.</p> | Documentos apresentados pelo concorrente sobre a compreensão do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2i na proposta do concurso). | 10% |
| <p><u>Programa de trabalho</u></p> <p>1. Através do conteúdo do programa de trabalho apresentado por concorrente, avaliar a racionalidade e a viabilidade do projeto e se satisfaz os requisitos específicos e compreende o âmbito de trabalho e os procedimentos respectivos.</p> | Programa de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso). | 20% |
| <p><u>Distribuição de recursos humanos</u></p> <p>1. Avaliar se for adequado o quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente.</p> <p>2. Se o pessoal técnico na distribuição satisfaz a requisição.</p> | Quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso). | 10% |
| <p><u>Montante do Concurso</u></p> <p>1. Avaliar se o montante do concurso é razoável através do documento do concurso por concorrente.</p> <p>2. Exigir a exactidão dos diversos na lista de quantidade de trabalho e avaliar se houver omissão ou situação anormal.</p> | Lista de quantidade de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2b na proposta do concurso). | 40% |

16. 說明：在遞交標書期限屆滿前，競投者應前往羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局，以了解有否附加說明之文件。

16. Nota: antes do fim de apresentação dos documentos do concurso, os concorrentes devem dirigir-se ao Instituto do Desporto, situado na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, para saber se têm mais documentos com informação adicional.

二零一一年三月十四日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$6,247.00)

為體育發展局轄下氹仔區場館供電系統
進行保養維護服務之
公開招標

1. 招標實體：體育發展局。
2. 競投方式：公開招標。
3. 服務地點：體育發展局轄下氹仔區場館（如下）。

| 場館名稱 | |
|------|----------------|
| 1 | 奧林匹克體育中心 |
| 2 | 澳門科技大學足球/田徑運動場 |
| 3 | 運動培訓中心 |
| 4 | 奧林匹克體育中心——游泳館 |
| 5 | 嘉模泳池 |
| 6 | 運動醫學中心 |

4. 服務目的：為場館內的供電系統進行定期維護和支援服務。
5. 服務合約期：共2年。（2011年6月至2013年5月）
6. 標書的有效期：由開標日起計九十日內有效，可按招標方案的規定延期。
7. 承攬類型：以總額價金承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣伍萬貳仟元（\$52,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保形式繳交。
9. 確定擔保：相等予批給總價百分之五（為保障合同之履行，每次支付款項予承包商時，均會扣除百分之五，作為已提供確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊/續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊/續期申請的批准。

Instituto do Desporto, aos 14 de Março de 2011.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 6 247,00)

Concurso público de
«Prestação de serviço de manutenção e reparação do Sistema Eléctrico das Instalações Desportivas afectas ao Instituto do Desporto (ID) na Taipa»

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Instituto do Desporto.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de serviço: instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (como as seguintes):

| Nome das instalações desportivas | |
|----------------------------------|--|
| 1 | Centro Desportivo Olímpico |
| 2 | Campo de Futebol e de Atletismo da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau |
| 3 | Centro de Formação |
| 4 | Centro Desportivo Olímpico — Piscina Olímpica |
| 5 | Piscinas do Carmo |
| 6 | Centro de Medicina Desportiva |

4. Objectivo do serviço: manutenção de rotina e serviço de apoio do Sistema Eléctrico nas Instalações Desportivas.
5. Prazo do contrato do serviço: no total de dois anos (desde de Junho 2011 até Maio de 2013).
6. Prazo de validade da proposta: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, com a possibilidade de prorrogação, de acordo com as disposições do programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
8. Caução provisória: cinquenta e duas mil patacas (\$ 52 000,00), a prestar mediante depósito de numerário, por garantia bancária jurídica ou seguro-caução aprovado nos termos gerais.
9. Caução definitiva: cinco por cento do preço total de adjudicação (para a garantia do contrato, cinco por cento são deduzidos em cada um dos pagamentos parciais à contratista, para o reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço básico: não há preço básico.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição/renovação, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição/renovação.

12. 遞交標書的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

截止日期及時間：二零一一年四月二十九日（星期五），中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

日期及時間：二零一一年五月三日（星期二），上午九時三十分。

14. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局（可購買本公開招標案卷副本、標書圖則及文件，每份澳門幣壹仟圓正（\$1,000.00））。

時間：辦公時間內。（星期一至星期五上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分）

15. 評標標準及其所佔比重：

12. Local, dia e hora limite para entrega da proposta:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e hora limite: dia 29 de Abril de 2011, sexta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e horas: dia 3 de Maio de 2011, terça-feira, pelas 9,30 horas.

14. Local, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

(Pode adquirir uma cópia do processo do concurso, os planos do concurso e documentos, cada um custa mil patacas (\$ 1 000,00).

Horário: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas de segunda a sexta-feira).

15. Critérios de apreciação e respectivos factores de ponderação

| 評分項目 | 評分文件 | 評分百分比 |
|---|---|-------|
| 項目的人員架構及經驗 1. 競投者及其分包商對類似項目各系統之保養維修經驗。 2. 競投者及其分包商對各機電系統之熟悉程度，包括設計、承建及保養維修方面。 3. 競投者對管理大型工程合約之經驗，尤其在保養維修合約方面。 4. 競投者項目團體中主要成員：包括項目經理、專業工程師、各技術監督等人對各系統之實際經驗，包括設計、承建及保養維護各範疇。 | 競投者所提交之如下文件： i) 詳細公司履歷（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。 ii) 項目經驗（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。 iii) 項目團隊成員架構表（文件要求見招標方案第11.2g項）。 iv) 個別成員履歷（文件要求見招標方案第11.2h項）。 | 20% |
| 項目的理解 1. 從競投者所呈交之項目理解文件中所顯示，評估其對項目的理解及內容。 | 競投者所提交之項目理解文件（文件要求見招標方案第11.2i項）。 | 10% |
| 工作日程表 1. 從競投者所呈交之工作日程表內容，評估其合理性及可行性，是否能對達到項目具體要求及工作範圍之理解及程序。 | 競投者所提交之工作日程表（文件要求見招標方案第11.2c項）。 | 20% |
| 人手分配 1. 從競投者所提交之人手分配表，評估其人手安排是否恰當。 2. 人手安排中之技術成員是否能達到要求。 | 競投者所提交之人手分配表（文件要求見招標方案第11.2c項）。 | 10% |
| 投標金額 1. 從競投者回標文件中，評估其總價錢是否合理。 2. 工程數量清單中各細項之準確性，是否有遺漏或不正常之情況。 | 競投者所提交之工作數量清單（文件要求見招標方案第11.2b項）。 | 40% |

| Item de Avaliação | Documentos de Avaliação | Percentagem de Avaliação |
|---|---|--------------------------|
| <u>Estrutura de pessoal e Experiências do projecto</u> 1. Experiências de manutenção e reparação dos projectos de Sistema Eléctrico de concorrentes e seus subcontratistas. 2. Familiaridades com desenho, instalação e manutenção e reparação de Sistema Eléctrico de concorrentes e seus subcontratistas. 3. Experiência sobre a gestão de contratos de grandes construções dos concorrentes, especialmente em contratos de manutenção e reparação. 4. Experiências dos membros principais da equipa, tais como gerentes de projeto, engenheiros profissionais, supervisores técnicos, sobre o Sistema Eléctrico, nas áreas como concepção, construção, manutenção e reparação dos membros de equipa do projecto. | Documentos necessários a apresentar por licitante: <i>i)</i> Perfil detalhado da empresa (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso); <i>ii)</i> Experiência de projecto (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso); <i>iii)</i> Tabela de estrutura de membros de equipa do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2g na proposta do concurso); <i>iv)</i> CV individual de alguns membros (veja as requisições do documento na disposição 11.2h na proposta do concurso). | 20% |
| <u>Compreensão do projecto</u> 1. Avaliar a compreensão e conteúdo do projecto de concorrente através de documentos apresentados sobre a compreensão do projecto. | Documentos apresentados pelo concorrente sobre a compreensão do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2i na proposta do concurso). | 10% |
| <u>Programa de trabalho</u> 1. Através do conteúdo do programa de trabalho apresentado por concorrente, avaliar a racionalidade e a viabilidade do projecto e se satisfaz os requisitos específicos e compreende o âmbito de trabalho e os procedimentos respectivos. | Programa de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso). | 20% |
| <u>Distribuição de recursos humanos</u> 1. Avaliar se for adequado o quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente. 2. Se o pessoal técnico na distribuição satisfaz a requisição. | Quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso). | 10% |
| <u>Montante do Concurso</u> 1. Avaliar se o montante do concurso é razoável através do documento do concurso por concorrente. 2. Exigir a exactidão dos diversos na lista de quantidade de trabalho e avaliar se houver omissão ou situação anormal. | Lista de quantidade de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2b na proposta do concurso). | 40% |

16. 說明：在遞交標書期限屆滿前，競投者應前往羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局，以了解有否附加說明之文件。

二零一一年三月十四日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$5,849.00)

為體育發展局轄下澳門區場館供電系統
進行保養維護服務之
公開招標

1. 招標實體：體育發展局。

16. Nota: antes do fim de apresentação dos documentos do concurso, os concorrentes devem dirigir-se ao Instituto do Desporto, situado na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, para saber se têm mais documentos com informação adicional.

Instituto do Desporto, aos 14 de Março de 2011.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 5 849,00)

Concurso público de
«Prestação de serviço de manutenção e reparação do Sistema Eléctrico das Instalações Desportivas afectas ao Instituto do Desporto (ID) em Macau»

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Instituto do Desporto.

2. 競投方式：公開招標。

3. 服務地點：體育發展局轄下澳門區場館（如下）。

| 場館名稱 | |
|------|-----------|
| 1 | 塔石體育館 |
| 2 | 南灣湖水上活動中心 |
| 3 | 得勝體育中心 |
| 4 | 巴坡沙體育中心 |
| 5 | 鮑思高體育中心 |
| 6 | 蓮峰體育中心 |

4. 服務目的：為場館內的供電系統進行定期維護和支援服務。

5. 服務合約期：共2年。（2011年6月至2013年5月）

6. 標書的有效期：由開標日起計九十日內有效，可按招標方案的規定延期。

7. 承攬類型：以總額價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣叁萬肆仟元（\$34,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保形式繳交。

9. 確定擔保：相等予批給總價百分之五（為保障合同之履行，每次支付款項予承包商時，均會扣除百分之五，作為已提供確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊/續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊/續期申請的批准。

12. 遞交標書的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

截止日期及時間：二零一一年四月二十九日（星期五），中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

日期及時間：二零一一年五月四日（星期三），上午九時三十分。

14. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de serviço: instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (como as seguintes):

| Nome das instalações desportivas | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1 | Pavilhão Polidesportivo Tap Seac |
| 2 | Centro Náutico da Praia Grande |
| 3 | Centro Desportivo da Vitória |
| 4 | Centro Desportivo Tamagnini Barbosa |
| 5 | Centro Desportivo do Colégio D. Bosco |
| 6 | Centro Desportivo Lin Fong |

4. Objectivo do serviço: manutenção de rotina e serviço de apoio do Sistema Eléctrico nas Instalações Desportivas.

5. Prazo do contrato do serviço: no total de dois anos (desde Junho de 2011 até Maio de 2013).

6. Prazo de validade da proposta: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, com a possibilidade de prorrogação, de acordo com as disposições do programa do concurso.

7. Tipo da empreitada: a empreitada é por preço global.

8. Caução provisória: trinta e quatro mil patacas (\$ 34 000,00), a prestar mediante depósito de numerário, por garantia bancária jurídica ou seguro-caução aprovado nos termos gerais.

9. Caução definitiva: cinco por cento do preço total de adjudicação (para a garantia do contrato, cinco por cento são deduzidos em cada um dos pagamentos parciais à contratista, para o reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço básico: não há preço básico.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição/renovação, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição/renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega da proposta:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e hora limite: dia 29 de Abril de 2011, sexta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e horas: dia 4 de Maio de 2011, quarta-feira, pelas 9,30 horas.

14. Local, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto

局（可購買本公開招標案卷副本、標書圖則及文件，每份澳門幣壹仟圓正（\$1,000.00））。

時間：辦公時間內。（星期一至星期五上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分）

15. 評標標準及其所佔比重：

（Pode adquirir uma cópia do processo do concurso, os planos do concurso e documentos, cada um custa mil patacas (\$ 1 000,00).

Horário: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas de segunda a sexta-feira).

15. Critérios de apreciação e respectivos factores de ponderação

| 評分項目 | 評分文件 | 評分百分比 |
|---|---|-------|
| 項目的人員架構及經驗 1. 競投者及其分包商對類似項目各系統之保養維修經驗。 2. 競投者及其分包商對各機電系統之熟悉程度，包括設計、承建及保養維修方面。 3. 競投者對管理大型工程合約之經驗，尤其在保養維修合約方面。 4. 競投者項目團體中主要成員：包括項目經理、專業工程師、各技術監督等人對各系統之實際經驗，包括設計、承建及保養維護各範疇。 | 競投者所提交之如下文件： i) 詳細公司履歷（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。 ii) 項目經驗（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。 iii) 項目團隊成員架構表（文件要求見招標方案第11.2g項）。 iv) 個別成員履歷（文件要求見招標方案第11.2h項）。 | 20% |
| 項目的理解 1. 從競投者所呈交之項目理解文件中所顯示，評估其對項目的理解及內容。 | 競投者所提交之項目理解文件（文件要求見招標方案第11.2i項）。 | 10% |
| 工作日程表 1. 從競投者所呈交之工作日程表內容，評估其合理性及可行性，是否能對達到項目具體要求及工作範圍之理解及程序。 | 競投者所提交之工作日程表（文件要求見招標方案第11.2c項）。 | 20% |
| 人手分配 1. 從競投者所提交之人手分配表，評估其人手安排是否恰當。 2. 人手安排中之技術成員是否能達到要求。 | 競投者所提交之人手分配表（文件要求見招標方案第11.2c項）。 | 10% |
| 投標金額 1. 從競投者回標文件中，評估其總價錢是否合理。 2. 工程數量清單中各細項之準確性，是否有遺漏或不正常之情況。 | 競投者所提交之工作數量清單（文件要求見招標方案第11.2b項）。 | 40% |

| Item de Avaliação | Documentos de Avaliação | Porcentagem de Avaliação |
|---|---|--------------------------|
| Estrutura de pessoal e Experiências do projecto 1. Experiências de manutenção e reparação dos projectos de Sistema Eléctrico de concorrentes e seus subcontratistas. 2. Familiaridades com desenho, instalação e manutenção e reparação de Sistema Eléctrico de concorrentes e seus subcontratistas. 3. Experiência sobre a gestão de contratos de grandes construções dos concorrentes, especialmente em contratos de manutenção e reparação. 4. Experiências dos membros principais da equipa, tais como gerentes de projeto, engenheiros profissionais, supervisores técnicos, sobre o Sistema Eléctrico, nas áreas como concepção, construção, manutenção e reparação dos membros de equipa do projecto. | Documentos necessários a apresentar por licitante: i) Perfil detalhado da empresa (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso); ii) Experiência de projecto (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso); iii) Tabela de estrutura de membros de equipa do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2g na proposta do concurso); iv) CV individual de alguns membros (veja as requisições do documento na disposição 11.2h na proposta do concurso). | 20% |
| Compreensão do projecto 1. Avaliar a compreensão e conteúdo do projecto de concorrente através de documentos apresentados sobre a compreensão do projecto. | Documentos apresentados pelo concorrente sobre a compreensão do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2i na proposta do concurso). | 10% |

| Item de Avaliação | Documentos de Avaliação | Percentagem de Avaliação |
|--|---|--------------------------|
| Programa de trabalho 1. Através do conteúdo do programa de trabalho apresentado por concorrente, avaliar a racionalidade e a viabilidade do projecto e se satisfaz os requisitos específicos e compreende o âmbito de trabalho e os procedimentos respectivos. | Programa de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta de concurso). | 20% |
| Distribuição de recursos humanos 1. Avaliar se for adequado o quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente. 2. Se o pessoal técnico na distribuição satisfaz a requisição. | Quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso). | 10% |
| Montante do Concurso 1. Avaliar se o montante do concurso é razoável através do documento do concurso por concorrente. 2. Exigir a exactidão dos diversos na lista de quantidade de trabalho e avaliar se houver omissão ou situação anormal. | Lista de quantidade de trabalho apresentada por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2b na proposta do concurso). | 40% |

16. 說明：在遞交標書期限屆滿前，競投者應前往羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局，以了解有否附加說明之文件。

二零一一年三月十四日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$5,709.00)

16. Nota: antes do fim de apresentação dos documentos do concurso, os concorrentes devem dirigir-se ao Instituto do Desporto, situado na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, para saber se têm mais documentos com informação adicional.

Instituto do Desporto, aos 14 de Março de 2011.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 5 709,00)

為體育發展局轄下澳門區場館空調系統進行

保養維護服務之

公開招標

1. 招標實體：體育發展局。
2. 競投方式：公開招標。
3. 服務地點：體育發展局轄下澳門區場館（如下）：

| 場館名稱 | |
|------|-----------|
| 1 | 塔石體育館 |
| 2 | 南灣湖水上活動中心 |
| 3 | 得勝體育中心 |
| 4 | 巴坡沙體育中心 |
| 5 | 鮑思高體育中心 |
| 6 | 蓮峰體育中心 |

4. 服務目的：為場館內的空調系統進行定期維護和支援服務。

5. 服務合約期：共 2 年（2011年6月至2013年5月）。

Concurso Público da

«Prestação de serviço de manutenção e reparação do Sistema de Ar Condicionado das Instalações Desportivas afectas ao Instituto do desporto (ID) em Macau»

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Instituto do Desporto.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de serviço: instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (como as seguintes):

| Nome de instalações desportiva | |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| 1 | Pavilhão Polidesportivo Tap Seac |
| 2 | Centro Náutico da Praia Grande |
| 3 | Centro Desportivo da Vitória |
| 4 | Centro Desportivo Tamagnini Barbosa |
| 5 | Centro Desportivo do Colégio D. Bosco |
| 6 | Centro Desportivo Lin Fong |

4. Objectivo do serviço: manutenção de rotina e serviço de apoio de sistema de Ar Condicionado nas Instalações Desportivas.

5. Prazo do contrato do serviço: no total de dois anos (desde Junho de 2011 até Maio de 2013).

6. 標書的有效期：由開標日起計九十日內有效，可按招標方案的規定延期。

7. 承攬類型：以總額價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣柒萬捌仟元（\$78,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保形式繳交。

9. 確定擔保：相等於批給總價百分之五（為保障合同之履行，每次支付款項予承包商時，均會扣除百分之五，作為已提供確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊/續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊/續期申請的批准。

12. 遞交標書的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

截止日期及時間：二零一一年四月二十六日（星期二），中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

日期及時間：二零一一年四月二十九日（星期五），上午九時三十分。

14. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局（可購買本公開招標案卷副本、標書圖則及文件，每份澳門幣壹仟圓正（\$1,000.00））。

時間：辦公時間內。（星期一至星期五上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分）

15. 評標標準及其所佔比重：

6. Prazo de validade da proposta: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, com a possibilidade de prorrogação de acordo com as disposições do programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

8. Caução provisória: setenta e oito mil patacas (\$ 78 000,00), a prestar mediante depósito de numerário, por garantia bancária jurídica ou seguro-caução aprovado nos termos gerais.

9. Caução definitiva: cinco por cento do preço total de adjudicação (para a garantia do contrato, cinco por cento são deduzidos em cada um dos pagamentos parciais à contratista, para o reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço básico: não há preço básico.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição/renovação, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição/renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega da proposta:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e hora limite: dia 26 de Abril de 2011, terça-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e horas: dia 29 de Abril de 2011, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

14. Local, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

(Pode adquirir uma cópia do processo do concurso, os planos do concurso e documentos, cada um custa mil patacas (\$ 1 000,00)).

Horário: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas de segunda a sexta-feira).

15. Critérios de apreciação e respectivos factores de ponderação

| 評分項目 | 評分文件 | 評分百分比 |
|--|--|-------|
| <p><u>項目的人員架構及經驗</u></p> <p>1. 競投者及其分包商對類似項目各系統之保養維修經驗。</p> <p>2. 競投者及其分包商對各空調系統之熟悉程度，包括設計、承建及保養維修方面。</p> <p>3. 競投者對管理大型工程合約之經驗，尤其在保養維修合約方面。</p> | <p>競投者所提交之如下文件：</p> <p>i) 詳細公司履歷（文件要求見招標方案第11.2d 項及11.2e 項）。</p> <p>ii) 項目經驗（文件要求見招標方案第11.2d 項及11.2e 項）。</p> | 20% |

| 評分項目 | 評分文件 | 評分百分比 |
|--|--|-------|
| 4. 競投者項目團體中主要成員：包括項目經理、專業工程師、各技術監督等人對各系統之實際經驗，包括設計、承建及保養維護各範疇。 | iii) 項目團隊成員架構表（文件要求見招標方案第 11.2g 項）。 iv) 個別成員履歷（文件要求見招標方案第 11.2h 項）。 | |
| <u>項目的理解</u> 1. 從競投者所呈交之項目理解文件中所顯示，評估其對項目的理解及內容。 | 競投者所提交之項目理解文件（文件要求見招標方案第 11.2i 項）。 | 10% |
| <u>工作日程表</u> 1. 從競投者所呈交之工作日程表內容，評估其合理性及可行性，是否能對達到項目具體要求及工作範圍之理解及程序。 | 競投者所提交之工作日程表（文件要求見招標方案第 11.2c 項）。 | 20% |
| <u>人手分配</u> 1. 從競投者所提交之人手分配表，評估其人手安排是否恰當。 2. 人手安排中之技術成員是否能達到要求。 | 競投者所提交之人手分配表（文件要求見招標方案第 11.2c 項）。 | 10% |
| <u>投標金額</u> 1. 從競投者回標文件中，評估其總價錢是否合理。 2. 工程數量清單中各細項之準確性，是否有遺漏或不正常之情況。 | 競投者所提交之工作數量清單（文件要求見招標方案第 11.2b 項）。 | 40% |

| Item de Avaliação | Documentos de Avaliação | Percentagem de Avaliação |
|--|---|--------------------------|
| <u>Estrutura de pessoal e Experiências do projecto</u> 1. Experiências de manutenção e reparação dos projectos de sistema de Ar Condicionado de concorrentes e seus subcontratistas. 2. Familiaridades com desenho, instalação e manutenção e reparação de sistema de Ar condicionado de concorrentes e seus subcontratistas. 3. Experiência sobre a de gestão de contratos de grandes construções dos concorrentes, especialmente em contratos de manutenção e reparação. 4. Experiências dos membros principais da equipa, tais como gerentes de projecto, engenheiros profissionais, supervisores técnicos, sobre o sistema de Ar Condicionado, nas áreas como concepção, construção, manutenção e reparação dos membros de equipa do projecto. | Documentos necessários a apresentar por concorrente: <i>i)</i> Perfil detalhado da empresa (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso); <i>ii)</i> Experiência de projecto (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso); <i>iii)</i> Tabela de estrutura de membros de equipa do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2g na proposta do concurso); <i>iv)</i> CV individual de alguns membros (veja as requisições do documento na disposição 11.2h na proposta do concurso). | 20% |
| <u>Compreensão do projecto</u> 1. Avaliar a compreensão e conteúdo do projecto de concorrente através de documentos apresentados sobre a compreensão do projecto. | Documentos apresentados pelo concorrente sobre a compreensão do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2i na proposta do concurso). | 10% |
| <u>Programa de trabalho</u> 1. Através do conteúdo do programa de trabalho apresentado por concorrente, avaliar a racionalidade e a viabilidade do projecto, e se satisfaz os requisitos específicos e compreende o âmbito de trabalho e os procedimentos respectivos. | Programa de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso). | 20% |
| <u>Distribuição de recursos humanos</u> 1. Avaliar se for adequado o quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente. 2. Se o pessoal técnico na distribuição satisfaz a requisição. | Quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso). | 10% |
| <u>Montante do Concurso</u> 1. Avaliar se o montante do concurso é razoável através do documento do concurso por concorrente. 2. Exigir a exactidão dos diversos na lista de quantidade de trabalho e avaliar se houver omissão ou situação anormal. | Lista de quantidade de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2b na proposta do concurso). | 40% |

16. 說明：在遞交標書期限屆滿前，競投者應前往羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局，以了解有否附加說明之文件。

二零一一年三月十四日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$5,738.00)

為體育發展局轄下氹仔區場館空調系統
進行保養維護服務之
公開招標

1. 招標實體：體育發展局。
2. 競投方式：公開招標。
3. 服務地點：體育發展局轄下氹仔區場館（如下）。

| 場館名稱 | |
|------|----------------|
| 1 | 奧林匹克體育中心 |
| 2 | 澳門科技大學足球/田徑運動場 |
| 3 | 運動培訓中心 |
| 4 | 奧林匹克體育中心——游泳館 |
| 5 | 嘉模泳池 |
| 6 | 運動醫學中心 |

4. 服務目的：為場館內的空調系統進行定期維護和支援服務。

5. 服務合約期：共2年。（2011年6月至2013年5月）

6. 標書的有效期：由開標日起計九十日內有效，可按招標方案的規定延期。

7. 承攬類型：以總額價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣捌萬肆仟元（\$84,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保形式繳交。

9. 確定擔保：相等於批給總價百分之五（為保障合同之履行，每次支付款項予承包商時，均會扣除百分之五，作為已提供確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

16. Nota: antes do fim de apresentação dos documentos do concurso, os concorrentes devem dirigir-se ao Instituto do Desporto, situado na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, para saber se têm mais documentos com informação adicional.

Instituto do Desporto, aos 14 de Março de 2011.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 5 738,00)

Concurso público de
«Prestação de serviço de manutenção e reparação do Sistema de Ar Condicionado das Instalações Desportivas afectas ao Instituto do Desporto (ID) na Taipa»

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Instituto do Desporto.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de serviço: instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (como as seguintes):

| Nome das instalações desportivas | |
|----------------------------------|--|
| 1 | Centro Desportivo Olímpico |
| 2 | Campo de Futebol e de Atletismo da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau |
| 3 | Centro de Formação |
| 4 | Centro Desportivo Olímpico — Piscina Olímpica |
| 5 | Piscinas do Carmo |
| 6 | Centro de Medicina Desportiva |

4. Objectivo do serviço: manutenção de rotina e serviço de apoio do sistema de Ar Condicionado nas Instalações Desportivas.

5. Prazo do contrato do serviço: no total de dois anos (desde Junho de 2011 até Maio de 2013).

6. Prazo de validade da proposta: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, com a possibilidade de prorrogação, de acordo com as disposições do programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

8. Caução provisória: oitenta e quatro mil patacas (\$ 84 000,00), a prestar mediante depósito de numerário, por garantia bancária jurídica ou seguro-caução aprovado nos termos gerais.

9. Caução definitiva: cinco por cento do preço total de adjudicação (para a garantia do contrato, cinco por cento são deduzidos em cada um dos pagamentos parciais à contratista, para o reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço básico: não há preço básico.

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊/續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊/續期申請的批准。

12. 遞交標書的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

截止日期及時間：二零一一年四月二十六日（星期二），中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

日期及時間：二零一一年四月二十八日（星期四），上午九時三十分。

14. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局（可購買本公開招標案卷副本、標書圖則及文件，每份澳門幣壹仟圓正（\$1,000.00））。

時間：辦公時間內。（星期一至星期五上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分）

15. 評標標準及其所佔比重：

11. Condições de admissão, serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras.

12. Local, dia e hora limite para entrega da proposta:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e hora limite: dia 26 de Abril de 2011, terça-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e horas: dia 28 de Abril de 2011, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

14. Local, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

(Pode adquirir uma cópia do processo do concurso, os planos do concurso e documentos, cada um custa \$ 1 000,00 mil patacas).

Horário: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas de segunda a sexta-feira).

15. Critérios de apreciação e respectivos factores de ponderação:

| 評分項目 | 評分文件 | 評分百分比 |
|--|--|-------|
| <p><u>項目的人員架構及經驗</u></p> <p>1. 競投者及其分包商對類似項目各系統之保養維修經驗。</p> <p>2. 競投者及其分包商對各空調系統之熟悉程度，包括設計、承建及保養維修方面。</p> <p>3. 競投者對管理大型工程合約之經驗，尤其在保養維修合約方面。</p> <p>4. 競投者項目團體中主要成員：包括項目經理、專業工程師、各技術監督等人對各系統之實際經驗，包括設計、承建及保養維護各範疇。</p> | <p>競投者所提交之如下文件：</p> <p>i) 詳細公司履歷（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。</p> <p>ii) 項目經驗（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。</p> <p>iii) 項目團隊成員架構表（文件要求見招標方案第11.2g項）。</p> <p>iv) 個別成員履歷（文件要求見招標方案第11.2h項）。</p> | 20% |
| <p><u>項目的理解</u></p> <p>1. 從競投者所呈交之項目理解文件中所顯示，評估其對項目的理解及內容。</p> | <p>競投者所提交之項目理解文件（文件要求見招標方案第11.2i項）。</p> | 10% |
| <p><u>工作日程表</u></p> <p>1. 從競投者所呈交之工作日程表內容，評估其合理性及可行性，是否能對達到項目具體要求及工作範圍之理解及程序。</p> | <p>競投者所提交之工作日程表（文件要求見招標方案第11.2c項）。</p> | 20% |
| <p><u>人手分配</u></p> <p>1. 從競投者所提交之人手分配表，評估其人手安排是否恰當。</p> <p>2. 人手安排中之技術成員是否能達到要求。</p> | <p>競投者所提交之人手分配表（文件要求見招標方案第11.2c項）。</p> | 10% |
| <p><u>投標金額</u></p> <p>1. 從競投者回標文件中，評估其總價錢是否合理。</p> <p>2. 工程數量清單中各細項之準確性，是否有遺漏或不正常之情況。</p> | <p>競投者所提交之工作數量清單（文件要求見招標方案第11.2b項）。</p> | 40% |

| Item de Avaliação | Documentos de Avaliação | Percentagem de Avaliação |
|---|--|--------------------------|
| <u>Estrutura de pessoal e Experiências do projecto</u> 1. Experiências de manutenção e reparação dos projectos do sistema de Ar Condicionado de concorrentes e seus subcontratistas. 2. Familiaridades com desenho, instalação e manutenção e reparação do sistema de Ar Condicionado de concorrentes e seus subcontratistas. 3. Experiência sobre a gestão de contratos de grandes construções dos concorrentes, especialmente em contratos de manutenção e reparação. 4. Experiências dos membros principais da equipa, tais como gerentes de projecto, engenheiros profissionais, supervisores técnicos, sobre o sistema de Ar Condicionado, nas áreas como concepção, construção, manutenção e reparação dos membros de equipa do projecto. | Documentos necessários a apresentar por licitante: <i>i)</i> Perfil detalhado da empresa (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso); <i>ii)</i> Experiência de projecto (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2 e na proposta do concurso); <i>iii)</i> Tabela de estrutura de membros de equipa do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2g na proposta do concurso); <i>iv)</i> CV individual de alguns membros (veja as requisições do documento na disposição 11.2h na proposta do concurso). | 20% |
| <u>Compreensão do projecto</u> 1. Avaliar a compreensão e conteúdo do projecto de concorrente através de documentos apresentados sobre a compreensão do projecto. | Documentos apresentados pelo concorrente sobre a compreensão do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2i na proposta do concurso). | 10% |
| <u>Programa de trabalho</u> 1. Através do conteúdo do programa de trabalho apresentado por concorrente, avaliar a racionalidade e a viabilidade do projecto e se satisfaz os requisitos específicos e compreende o âmbito de trabalho e os procedimentos respectivos. | Programa de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso). | 20% |
| <u>Distribuição de recursos humanos</u> 1. Avaliar se for adequado o quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente. 2. Se o pessoal técnico na distribuição satisfaz a requisição. | Quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso). | 10% |
| <u>Montante do Concurso</u> 1. Avaliar se o montante do concurso é razoável através do documento do concurso por concorrente. 2. Exigir a exactidão dos diversos na lista de quantidade de trabalho e avaliar se houver omissão ou situação anormal. | Lista de quantidade de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2b na proposta do concurso). | 40% |

16. 說明：在遞交標書期限屆滿前，競投者應前往羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局，以了解有否附加說明之文件。

二零一一年三月十四日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$5,643.00)

為體育發展局轄下路氹區場館空調系統
進行保養維護服務之
公開招標

1. 招標實體：體育發展局。

2. 競投方式：公開招標。

16. Nota: antes do fim de apresentação dos documentos do concurso, os concorrentes devem dirigir-se ao Instituto do Desporto, situado na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, para saber se têm mais documentos com informação adicional.

Instituto do Desporto, aos 14 de Março de 2011.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 5 643,00)

Concurso público de
«Prestação de serviço de manutenção e reparação do Sistema de Ar Condicionado das Instalações Desportivas afectas ao Instituto do Desporto (ID) em Cotai»

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Instituto do Desporto.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. 服務地點：體育發展局轄下路氹區場館（如下）。

| 場館名稱 | |
|------|------------|
| 1 | 澳門東亞運動會體育館 |
| 2 | 國際射擊中心 |
| 3 | 保齡球中心 |
| 4 | 網球學校 |
| 5 | 竹灣水上活動中心 |
| 6 | 黑沙水上活動中心 |

4. 服務目的：為場館內的空調系統進行定期維護和支援服務。

5. 服務合約期：共2年。（2011年6月至2013年5月）

6. 標書的有效期：由開標日起計九十日內有效，可按招標方案的規定延期。

7. 承攬類型：以總額價金承攬。

8. 臨時擔保：澳門幣拾壹萬陸仟元（\$116,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保形式繳交。

9. 確定擔保：相等於批給總價百分之五（為保障合同之履行，每次支付款項予承包商時，均會扣除百分之五，作為已提供確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊/續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊/續期申請的批准。

12. 遞交標書的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

截止日期及時間：二零一一年四月二十六日（星期二），中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局。

日期及時間：二零一一年四月二十七日（星期三），上午九時三十分。

14. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發

3. Local de serviço: instalações desportivas afectas ao Instituto do Desporto (como as seguintes):

| Nome das instalações desportivas | |
|----------------------------------|---|
| 1 | Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau |
| 2 | Centro Internacional de Tiro |
| 3 | Centro de Bowling |
| 4 | Academia de Ténis |
| 5 | Centro Náutico de Cheoc-Van |
| 6 | Centro Náutico de Hác-Sá |

4. Objectivo do serviço: manutenção de rotina e serviço de apoio de sistema de Ar Condicionado nas Instalações Desportivas.

5. Prazo do contrato do serviço: no total de dois anos (desde Junho de 2011 até Maio de 2013).

6. Prazo de validade da proposta: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, com a possibilidade de prorrogação, de acordo com as disposições do programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.

8. Caução provisória: cento e dezasseis mil patacas (\$ 116 000,00), a prestar mediante depósito de numerário, por garantia bancária jurídica ou seguro-caução aprovado nos termos gerais.

9. Caução definitiva: cinco por cento do preço total de adjudicação (para a garantia do contrato, cinco por cento são deduzidos em cada um dos pagamentos parciais à contratista, para o reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço básico: não há preço básico.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição/renovação, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição/renovação.

12. Local, dia e hora limite para entrega da proposta:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e hora limite: dia 26 de Abril de 2011, terça-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

Dia e horas: dia 27 de Abril de 2011, quarta-feira, pelas 9,30 horas.

14. Local, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

Local: Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, Instituto do Desporto.

展局。（可購買本公開招標案卷副本，每份澳門幣壹仟圓正（\$1,000.00））。

時間：辦公時間內。（星期一至星期五上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分）

15. 評標標準及其所佔比重：

(Pode adquirir uma cópia do processo do concurso, os planos de concurso e documentos, cada um custa mil patacas (\$ 1 000,00)).

Horário: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas de segunda a sexta-feira).

15. Critérios de apreciação e respectivos factores de ponderação

| 評分項目 | 評分文件 | 評分百分比 |
|--|--|-------|
| <p><u>項目的人員架構及經驗</u></p> <p>1. 競投者及其分包商對類似項目各系統之保養維修經驗。</p> <p>2. 競投者及其分包商對各機電系統之熟悉程度，包括設計、承建及保養維修方面。</p> <p>3. 競投者對管理大型工程合約之經驗，尤其在保養維修合約方面。</p> <p>4. 競投者項目團體中主要成員：包括項目經理、專業工程師、各技術監督等人對各系統之實際經驗，包括設計、承建及保養維護各範疇。</p> | <p>競投者所提交之如下文件：</p> <p>i) 詳細公司履歷（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。</p> <p>ii) 項目經驗（文件要求見招標方案第11.2d項及11.2e項）。</p> <p>iii) 項目團隊成員架構表（文件要求見招標方案第11.2g項）。</p> <p>iv) 個別成員履歷（文件要求見招標方案第11.2h項）。</p> | 20% |
| <p><u>項目的理解</u></p> <p>1. 從競投者所提交之項目理解文件中所顯示，評估其對項目的理解及內容。</p> | <p>競投者所提交之項目理解文件（文件要求見招標方案第11.2i項）。</p> | 10% |
| <p><u>工作日程表</u></p> <p>1. 從競投者所提交之工作日程表內容，評估其合理性及可行性，是否能達到項目具體要求及工作範圍之理解及程序。</p> | <p>競投者所提交之工作日程表（文件要求見招標方案第11.2c項）。</p> | 20% |
| <p><u>人手分配</u></p> <p>1. 從競投者所提交之人手分配表，評估其人手安排是否恰當。</p> <p>2. 人手安排中之技術成員是否能達到要求。</p> | <p>競投者所提交之人手分配表（文件要求見招標方案第11.2c項）。</p> | 10% |
| <p><u>投標金額</u></p> <p>1. 從競投者回標文件中，評估其總價錢是否合理。</p> <p>2. 工程數量清單中各細項之準確性，是否有遺漏或不正常之情況。</p> | <p>競投者所提交之工作數量清單（文件要求見招標方案第11.2b項）。</p> | 40% |

| Item de Avaliação | Documentos de Avaliação | Porcentagem de Avaliação |
|---|--|--------------------------|
| <p><u>Estrutura de pessoal e Experiências do projecto</u></p> <p>1. Experiências de manutenção e reparação dos projectos de sistema de Ar Condicionado de concorrentes e seus subcontratistas.</p> <p>2. Familiaridades com desenho, instalação e manutenção e reparação de sistema de Ar Condicionado de concorrentes e seus subcontratistas.</p> <p>3. Experiência sobre a de gestão de contratos de grandes construções dos concorrentes, especialmente em contratos de manutenção e reparação.</p> <p>4. Experiências dos membros principais da equipa, tais como gerentes de projecto, engenheiros profissionais, supervisores técnicos, sobre o sistema de Ar Condicionado, nas áreas como concepção, construção, manutenção e reparação dos membros de equipa do projecto.</p> | <p>Documentos necessários a apresentar por licitante:</p> <p>i) Perfil detalhado da empresa (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso);</p> <p>ii) Experiência de projecto (veja as requisições do documento nas disposições 11.2d e 11.2e na proposta do concurso);</p> <p>iii) Tabela de estrutura de membros de equipa do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2g na proposta do concurso);</p> <p>iv) CV individual de alguns membros (veja as requisições do documento na disposição 11.2h na proposta do concurso).</p> | 20% |
| <p><u>Compreensão do projecto</u></p> <p>1. Avaliar a compreensão e conteúdo do projecto de concorrente através de documentos apresentados sobre a compreensão do projecto.</p> | <p>Documentos apresentados pelo concorrente sobre a compreensão do projecto (veja as requisições do documento na disposição 11.2i na proposta do concurso).</p> | 10% |

| Item de Avaliação | Documentos de Avaliação | Percentagem de Avaliação |
|---|---|--------------------------|
| <p><u>Programa de trabalho</u></p> <p>1. Através do conteúdo do programa de trabalho apresentado por concorrente, avaliar a racionalidade e a viabilidade do projecto e se satisfaz os requisitos específicos e compreende o âmbito de trabalho e os procedimentos respectivos.</p> | Programa de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso). | 20% |
| <p><u>Distribuição de recursos humanos</u></p> <p>1. Avaliar se for adequado o quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente. 2. Se o pessoal técnico na distribuição satisfaz a requisição.</p> | Quadro de distribuição de recursos humanos apresentados por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2c na proposta do concurso). | 10% |
| <p><u>Montante do Concurso</u></p> <p>1. Avaliar se o montante do concurso é razoável através do documento do concurso por concorrente. 2. Exigir a exactidão dos diversos na lista de quantidade de trabalho e avaliar se houver omissão ou situação anormal.</p> | Lista de quantidade de trabalho apresentado por concorrente (veja as requisições do documento na disposição 11.2b na proposta do concurso). | 40% |

16. 說明：在遞交標書期限屆滿前，競投者應前往羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局，以了解有否附加說明之文件。

二零一一年三月十四日於體育發展局

局長 黃有力

(是項刊登費用為 \$5,875.00)

16. Nota: antes do fim da apresentação dos documentos do concurso, os concorrentes devem dirigir-se ao Instituto do Desporto, situado na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, Macau, para saber se têm mais documentos com informação adicional.

Instituto do Desporto, aos 14 de Março de 2011.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 5 875,00)

土地工務運輸局

公告

茲特公告，有關公佈於二零一一年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組的「交通事務局新大樓裝修工程（共用部份）」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳查閱。

二零一一年三月十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$989.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da empreitada de «Decoração das novas instalações do Edifício DSAT (parte comum)», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2011, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, e foi feita a clarificação complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e a clarificação complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente, no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 18 de Março de 2011.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

“土地工務運輸局/交通事務局新大樓
——購買辦公室傢俱——第三期”
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 使用地點：土地工務運輸局/交通事務局新大樓六至二十樓。
4. 承投購置物品之目的：購買會議枱、座椅及梳化。
5. 最長交貨期：60天（六十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 臨時擔保：\$85,000.00（澳門幣捌萬伍仟元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
8. 確定擔保：判給總金額的4%；以現金存款或法定銀行擔保之方式於判給後提供。
9. 參加條件：商業登記證明或最近繳付營業稅的收據中有從事與招標項目相關業務的實體。
10. 交標地點、日期及時間：
——地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。
——截止日期及時間：二零一一年四月十四日（星期四）中午12：00。
11. 公開開標地點、日期及時間：
——地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。
——日期及時間：二零一一年四月十五日（星期五）上午9：30。
*根據第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
12. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：
——地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳。
——時間：辦公時間內（上午9：00至12：45及下午2：30至5：00）。

Concurso público para «Edifício Novo da DSSOPT/DSAT —
Aquisição de mobiliários — Fase III»

1. Entidade responsável pelo concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de colocação das mobílias: do 6.º ao 20.º andar do Novo Edifício da DSSOPT/DSAT.
4. Objectivo: mesas para salas de reunião, cadeiras, sofás.
5. Prazo máximo para o fornecimento das mobílias: 60 dias (sessenta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, contado a partir da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Caução provisória: é de \$ 85 000,00 (oitenta e cinco mil patacas), a ser prestada mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária aprovada nos termos legais.
8. Caução definitiva: é de 4% do preço total da adjudicação, a ser prestada após a adjudicação mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária aprovada nos termos legais.
9. Condições de admissão: as entidades que exerçam actividades relacionadas com o objecto do concurso e que constam da certidão de registo comercial ou do recibo último de pagamento da contribuição industrial.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, situada na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c.
Dia e hora limite: dia 14 de Abril de 2011, quinta-feira, até às 12,00 horas.
11. Local, dia e hora do acto público do concurso:
Local: sala de reunião da DSSOPT, situada na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar.
Dia e hora: dia 15 de Abril de 2011, sexta-feira, pelas 9,30 horas.
* Para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público do concurso para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
12. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da respectiva cópia:
Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, situado na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar.
Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：
\$50.00（澳門幣伍拾元整）。

13. 遞交樣本之地點、日期及時間：

——地點：馬交石炮台馬路新大樓六至二十樓。

——日期及時間：二零一一年四月二十一日（星期四）上午9：00至12：00。

14. 判給標準及其所佔之比重：

——合理價格：50%

——交貨期：5%

——質量及適用性：40%

——環保概念：5%

15. 附加的說明文件：由二零一一年四月一日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

16. 倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按招標方案第5.6.3及第7.1點而改動。

二零一一年三月十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為\$3,461.00）

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 50,00 (cinquenta patacas).

13. Local, dia e hora para entrega das amostras:

Local: do 6.º ao 20.º andar do Novo Edifício situado na Estrada de D. Maria II.

Dia e hora limite: dia 21 de Abril de 2011, quinta-feira, das 9,00 às 12,00 horas.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 50%;

— Prazo de fornecimento do produto: 5%;

— Qualidade e aplicabilidade: 40%; e

— Concepção para protecção do ambiente: 5%.

15. Esclarecimentos adicionais: os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, situado na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, a partir de 1 de Abril de 2011 até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

16. Em caso de encerramento destes serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas ou a data e a hora do acto público do concurso estabelecidas serão alterados de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa do concurso.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 18 de Março de 2011.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 461,00)

地圖繪製暨地籍局

名單

為填補地圖繪製暨地籍局人員編制，行政技術助理員職程之第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一一年二月二日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

| 合格應考人 | 分 |
|--------------------------------|------|
| Fernando Vicente Crestejo..... | 7,41 |

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2011:

| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
|--------------------------------|---------|
| Fernando Vicente Crestejo..... | 7,41 |

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經運輸工務司司長於二零一一年三月四日批示確認)

二零一一年三月一日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：廳長 惠程勇

正選委員：處長 劉麗群

一等技術輔導員 陳明珠

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2011).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, 1 de Março de 2011.

O Júri:

Presidente: Wai Cheng Iong, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Lao Lai Kuan, chefe de divisão; e

Chan Meng Chu, adjunto-técnico de 1.^a classe.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

郵政局

名單

郵政局為填補人員編制第一職階首席郵務輔導技術員一缺，經於二零一一年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的公告。現公布應考人評核成績如下：

| | |
|----------|------|
| 合格應考人： | 分 |
| 李劍琴..... | 7.99 |

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一一年三月四日運輸工務司司長之批示確認)

二零一一年二月二十五日於郵政局

典試委員會：

主席：組長 李玉輝

委員：顧問高級技術員 陳德雄

特級技術輔導員 周柏強

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

地球物理暨氣象局

公告

為填補地球物理暨氣象局人員編制內行政技術助理員職程之第一職階首席特級行政技術助理員一缺，根據八月三日第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico-adjunto postal principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 26 de Janeiro de 2011:

| | |
|----------------------------|---------|
| <i>Candidato aprovado:</i> | valores |
| Lei Kim Kam..... | 7,99 |

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2011).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 25 de Fevereiro de 2011.

O Júri:

Presidente: Lei Iok Sim, chefe de sector.

Vogais: Chan Tak Hong, técnico superior assessor ; e

Chao Pak Keong, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixado, no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, o aviso de

14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，為本局公務員進行普通晉升開考，並將開考通告張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上以供查閱。報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公布日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一一年三月十七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal dos SMG, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 17 de Março de 2011.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

建設發展辦公室

公告

“石排灣公共房屋CN4地段建造工程”

公開招標競投

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：鄰近路環石排灣馬路。
4. 承攬工程目的：興建公共房屋。
5. 施工期：至二零一二年十二月三十一日止。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$35,800,000.00（澳門幣叁仟伍佰捌拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncios

Concurso público para «Empreitada de construção de habitação pública no Seac Pai Van, Lote CN4»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: área adjacente da estrada de Seac Pai Van.
4. Objecto da empreitada: construção de habitação pública.
5. Prazo máximo de execução: até ao dia 31 de Dezembro de 2012.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 35 800 000,00 (trinta e cinco milhões e oitocentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零一一年五月十九日（星期四）下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零一一年五月二十日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$11,000.00（澳門幣壹萬壹仟元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：

由二零一一年五月一日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一一年三月十七日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

（是項刊登費用為 \$3,530.00）

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Dia e hora limite: dia 19 de Maio de 2011, quinta-feira, até às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 20 de Maio de 2011, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$ 11 000,00 (onze mil patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%; e

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 1 de Maio de 2011, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 17 de Março de 2011.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 3 530,00)

“石排灣公共房屋CN5a地段建造工程”

公開招標競投

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：鄰近路環石排灣馬路。
4. 承攬工程目的：興建公共房屋。
5. 施工期：至二零一二年十二月三十一日止。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$18,000,000.00（澳門幣壹仟捌佰萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零一一年五月十二日（星期四）下午五時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零一一年五月十三日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

Concurso público para

«Empreitada de Construção de Habitação Pública no Seac Pai Van Lote CN5a»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: área adjacente da Estrada de Seac Pai Van.
4. Objecto da empreitada: construção de habitação pública.
5. Prazo máximo de execução: até ao dia 31 de Dezembro de 2012.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$18 000 000,00 (dezoito milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Dia e hora limite: dia 12 de Maio de 2011, quinta-feira, até às 17,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 13 de Maio de 2011, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

時間：辦公時間內。

Hora: horário de expediente;

價格：\$10,000.00（澳門幣壹萬元整）。

Preço: \$10 000,00 (dez mil patacas).

15. 評標標準及其所佔之比重：

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

—— 合理造價60%

— Preço razoável: 60%;

—— 工作計劃10%

— Plano de trabalhos: 10%;

—— 施工經驗及質量18%

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

—— 廉潔誠信12%

— Integridade e honestidade: 12%.

16. 附加的說明文件：

16. Junção de esclarecimentos:

由二零一一年四月二十五日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 25 de Abril de 2011, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一一年三月十七日於建設發展辦公室

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 17 de Março de 2011.

主任 陳漢傑

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(是項刊登費用為 \$3,119.00)

(Custo desta publicação \$ 3 119,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門創意動力娛樂協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年三月十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號19/2011。

澳門創意動力娛樂協會之章程

第一章

名稱，會址宗旨

第一條

名稱

本會中文名稱：澳門創意動力娛樂協會，本會的存立並無期限。

本會英文名稱：Macau Creative Power Entertainment Association。

第二條

會址

本會地址設於澳門草堆橫巷10-16號華榮大廈地下A。經理事會決議作該處會址及地點。

第三條

宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為：

(1) 團結澳門各行業愛好歌唱人士，促進澳門熱愛歌唱達到水平的發展，推動各區與人際關係了解聯繫。

(2) 關注民眾生活，服務社群，支持公益，參與社會各項活動。

第二章

會員權利與義務

第四條

會員

(1) 任何愛好歌唱人士或經常參予本會活動演出者，經申請由理事會批准後獲成永久會員。

第五條

會員的權利

會員的權利如下：

(1) 選舉及被選舉權。

(2) 參加會員大會及表決。

(3) 按照本會的章程，請求召開會員大會。

(4) 參與本會的一切活動及享有本會提供的各項福利。

第六條

會員的義務

(1) 貫徹本會宗旨，促進會務發展及維護本會聲譽。

(2) 遵守本會章程及各項決議。

(3) 積極參加本會的各項活動。

第三章

組織架構

第七條

會員大會

(1) 會員大會由所有會員組成，為本會的最高權力組織，負責制定或修改會章，繕寫會務記錄。

(2) 會員大會有權通過與修改會章，選舉會長，理事長，監事長及理監事成員，審查會務，財務或解散本會。

(3) 上述組織成員由大會選舉產生，任期為三年，期滿但工作良好，可以再選連任。

(4) 會員大會每年召開一次，並須於最少十天前以掛號信方式為之或透過簽收方式通知各會員，通知書上須列明開會日期，時間，地點及主要議題。

(5) 除法律另有規定外，會員大會以超過全體會員人數半數出席者為有效，決議取決於出席社員之絕對多數票，若超過原定開會時間半小時而出席人數不足半數，屆時會議法定人數不受限制。

第八條

理監事會

(1) 理事會為本會之執行組織，負責執行會員大會的決策和日常具體事

務，理事會組成總人數為單數，設理事長一名，副理事長一名，理事一名及若干理事，任期三年。

(2) 監事會為本會之監察組織，負責監察理事會日常會務運作，財政活動及編制年度報告等，設監事長一名，副監事長一名，監事一名，任期三年。

(3) 任何決議以表決通過，票數相同時，會長有最後裁決權。

第九條

修改章程及解散法人

(1) 修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

(2) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第四章

資產及經費

第十條

來源

(1) 各界人士的贊助資金及會費。

二零一一年三月十四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,791.00)
(Custo desta publicação \$ 1 791,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門視覺藝術產業協會

英文名稱為 “Macau Visual Arts
Industry Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年三月十日，存檔於

本署之2011/ASS/M1檔案組內，編號為040號，有關條文內容如下：

章程

第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門視覺藝術產業協會”，英文名稱為“Macau Visual Arts Industry Association”。

第二條——本會為非牟利文化藝術團體，宗旨是透過策劃及舉辦文化藝術活動，推動本地視覺藝術產業的發展。加強及持續培育本澳文化藝術及創意人才的方針。本會亦將組織不同範疇的藝術家、設計創作人、策展人以及藝術、文化、創意、設計團體等，積極參與海內外的視覺藝術產業的活動，藉交流和參與，拓寬本地新生代視覺藝術產業從業員的國際視野。提升國際水準及聲譽，從而持續澳門文化事業，促進視覺藝術產業發展。

第三條——為貫徹上述所指的目標，本會將會落實並定期透過籌辦各類型視覺藝術產業活動：統籌、海內外交流、講座、研討會、展覽、課程、教育、訓練、文字出版、大眾傳播和一切與本會宗旨相關之活動。

第四條——會址設於澳門氹仔成都街385-393號濠景花園第27座23樓F座。

第二章 會員

第五條——凡本澳居民，從事有關視覺藝術產業，願意遵守本會會章，均可申請入本會，經理事會通過，方可成為本會會員。

第六條——會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

第七條——會員如有違反本會會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第三章 組織

第八條——會員大會由全體會員組成，為本會最高權力機構，其職權為制定或修改會章、選舉領導機構成員、決定工作方針、任務、工作計劃及籌備活

動計劃、審查及批准理事會等工作報告。

會員大會設會長一人、副會長一人、秘書長一人，任期二年。

第九條——理事會為本會最高執行機構，負責執行會員大會決定之工作計劃，由會員大會選舉產生。理事會設理事長一人、副理事長一人、財政長一人，任期二年。理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問等。總人數必須為單數。

第十條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長二人、監事若干人（總人數必須為單數），任期二年。

第四章 會議

第十一條——會員大會一年召開一次，由常務理事召集之，會員大會須經出席之絕對多數票會員同意，方得通過決議，但法律另有規定者除外。如有特別事故，只要有半數以上會員出席，可召開特別會員大會。

第五章 經費及內部規章

第十二條——本會的收入來源為會員會費及來自第三條各項工作之收入、捐獻和其他資助等。

第十三條——本會之收益、資產和結餘，運用於推廣其宗旨之事宜上。

第十四條——本會設內部規章，規範領導機構轄下的各部個別組織、行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行。

第十五條——本章程之修改權屬會員大會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos catorze de Março de dois mil e onze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,527.00)
(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

第一公證署 證明

尚藝視覺空間社

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年三月十五日

起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號20/2011。

尚藝視覺空間社之章程

第一章 總則

第一條——本會定名為“尚藝視覺空間社”，英文名稱為“Shang Yi Visual Space Association”。

第二條——本會宗旨是推動本澳藝術家的交流和發展，提高藝術家的專業性及對外展示作品的平台。

第三條——法人住所位於澳門柯高街2號萬事達商場大廈5/A。

第二章 會員

第四條——本會是非牟利專業人員組織，具有一定藝術專業水準，遵守本會會章，均可申請加入本會為成員。

第五條——入會者須填寫入會申請表，由本會會員一人介紹，經理事會通過方為正式會員。

第六條——本會會員之權益：

- (1) 有選舉權和被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

第三章 組織機構

第七條——會員大會為本會最高權力機構，主席團由大會選舉產生，成員包括會長一人，副會長若干人，組成主席團主持大會，任期三年。每年召開平常會議一次。在必需的情況下，不少於總數五分之一之社員以正當目的提出要求時亦得召開特別會議。並至少要提前八天透過掛號信或簽收方式召集。會議的決議除法律另有規定外，均以出席人絕對多數票贊成作為通過。

會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

第八條——理事會為本會執行機關，理事會設理事長一人、副理事長一人、理事若干人，總人數必須為單數，任期三年，連選得連任。理事會由理事長領導，理事會視工作需要，可增聘名譽會長、藝術顧問等。其職權如下：

- (1) 領導及維持本會之日常會務、行政管理，執行會員大會決議；
- (2) 籌

備召開會員大會，規劃本會之各項活動；
(3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

第九條——監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、監事二人，總人數必須為單數，任期三年。

第十條——修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第四章 經費

第十一條——任何對本會的贊助補助及捐贈社會贊助和會費。

二零一一年三月十五日於第一公證書

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,155.00)
(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中華中醫藥學會

英文名稱為“Macau Chinese Traditional
Chinese Medicine Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年三月十一日，存檔於本署之2011/ASS/M1檔案組內，編號為041號，有關條文內容如下：

澳門中華中醫藥學會章程

第一章 總則

1. 名稱：中文名稱：澳門中華中醫藥學會；

英文名稱：Macau Chinese Traditional Chinese Medicine Association。

2. 宗旨：

1) 本會以推廣和研究澳門醫學為目的，是非牟利的醫學專業團體。從註冊

成立之日起，本會即成為永久性社團組織。

2) 維護國家統一和領土完整，堅持愛國愛澳，擁護“一國兩制”。促進本會會員之間的合作和聯繫，增進及維護本會會員的正當權益，促進澳門與內地及海外各國醫學界之間的聯繫，舉辦符合本會宗旨的學術講座或研討會和交流合作等，以及其他有助於促進本會發展的活動，為澳門特別行政區的社會安定和經濟繁榮而努力。

3. 會址：澳門新口岸柏林街180號星海豪庭地下E舖。

第二章 會員

4. 會員：凡具有醫學學士或以上學歷之專業人士可申請加入本會；於澳門特別行政區或海外執業之醫生工作者或團體可申請加入本會；積極支援本會且從事與醫學相關工作之人士均可申請加入本會。

申請入會時，均須經由本會兩位會員介紹，得理事會批准，並由會員大會主席簽署及公佈，方得成為正式會員。

5. 會員可分為基本會員、永久會員和團體會員，另可設榮譽會員。

6. 會員權利：

1) 有出席會員大會及參與本會一切活動的權利；

2) 在會員大會上有選舉、投票權及被選舉權；

3) 有提出異議之權利及退出本會的權利。

7. 會員義務：

1) 出席會員大會及參與、支持和協助本會舉辦之各項活動；

2) 必須遵守會章及會員大會通過之決議；

3) 凡現職於本澳會員需交納會費，兩年以上不交會費者作自動退會論；

4) 不得作出任何有損本會聲譽之行動；

5) 任何會員未經理事會同意，不能以本會名義參加任何活動；

6) 本會會員倘退出本會，均需提前三個月向理事會提出書面申請退出本會，並說明其理由。

8. 處分：

若本會會員作出有損本會宗旨的行動，由理事會討論，輕者警告，重則經會員大會通過，開除會籍，繳交之任何費用，概不發還。

第三章 組織架構

9. 本會領導機構包括會員大會、理事會及監事會。第一屆領導機構之成員由籌委會議定（此規定只於創會時適用）。

10. 會員大會：

1) 會員大會為本會最高權力機構，可制定和修改會章，任免理事會及監事會成員，審議理事會工作報告及監事會財政報告。

2) 會員大會由全體會員組成，每年至少召開一次，召集方式為提前十四天以掛號信或簽收方式通知會員舉行大會之日期、時間、地點及議程；會員大會的出席人數，不得少於全體會員人數的二分之一，若無法達到二分之一，則一小時後不論出席人數多少，都可再次召開會議。

3) 會員大會由理事會召開；或應不少於三分之一會員的聯名要求而特別召開。

4) 會員大會主席團設主席一名，副主席兩名（第一副主席及第二副主席），由會員大會選出；任期三年，連選可連任；會員大會可設名譽主席若干名，由應屆理事會邀請，任期與應屆理事會一致。

5) 主席之職責為主持會員大會；當主席缺席時，由副主席按序代行其職責。

6) 理事會、監事會或由出席會員大會的十分之一會員聯名，均可在會員大會上提出議案。

7) 除法律另有規定外，在會員大會上，所提議案須由超過出席會員大會的四分之三會員贊成，方能通過生效。

8) 修改會章、罷免當屆領導機構之成員、推翻以往會員大會之決議，解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

11. 理事會：

1) 理事會是會員大會的執行機構，由會員大會選舉產生，直接向會員大會

負責；在會員大會閉會期間，理事會執行會員大會的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動，接納新會員；理事會對外代表本會。對外所有事務和任何責任的解釋權歸理事會。

2) 理事會每屆任期為三年；理事長之任期連選可連任。

3) 理事會由七名理事組成：理事長一人；副理事長兩人（第一副理事長及第二副理事長）；秘書長一人；財政一人；外事一人及總務一人。以上職位均由理事會成員互選產生。

4) 除理事長，或理事長或理事會的授權者外，不得代表本會對外發表意見。

5) 理事會領導成員的職責：

理事長——對內統籌本會工作，行使會章賦予之一切工作職權；對外依照本會宗旨，代表本會參與活動。

副理事長——協助理事長執行本會工作；在理事長缺席時，由副理事長按序替補，代行其一切職務。

秘書長——負責會議紀錄、處理本會文件及一切往來信件；安排會員大會及理事會之一切會務工作。

6) 理事會會議由理事長召集，理事會須有過半數的理事出席方為有效；在理事會內提案，須獲一半理事以上的票數，方能通過。

12. 監事會：

1) 監事會由會員大會選出的三位成員組成，其中包括監事長一人及監事二人，任期三年；監事長由監事會成員互選產生，連選得連任。

2) 監事會負責監察理事會的工作，並向會員大會提交報告。

3) 監事會成員不可以本會名義對外發言。

13. 顧問：

理事會可按會務需要，邀請若干名學術顧問及名譽顧問。

第四章 附則

14. 經費：

1) 本會經費來源於會員的會費（入會費和年費）及開展會內學術活動的各種收入。

2) 本會亦可接受不附帶任何條件的捐款。

15. 會徽：以下為本會會徽



澳門中華中醫藥學會
MACAU CHINESE TRADITIONAL CHINESE MEDICINE ASSOCIATION

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos catorze de Março de dois mil e onze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,864.00)
(Custo desta publicação \$ 2 864,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

旭日青年協會

葡文名稱為 **Associação de Juventude de “Sol Subida”**

英文名稱為 **“The Rising Sun of Youth Association”**

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年三月十一日，存檔於本署之2011/ASS/M1檔案組內，編號為045號，有關條文內容如下：

“旭日青年協會”章程

第一章 總則

第一條——本會定名為“旭日青年協會”；葡文名稱為“Associação de Juventude de “Sol Subida””；英文名稱為“**The Rising Sun of Youth Association**”。

第二條——本會宗旨為：加強青年熱愛祖國熱愛澳門的意識，促進澳門青年與外地青年團體的聯繫和交流，舉辦或協辦青年及社會的文化交流活動，增強青年及青少年對個人品德及公民道德的認知，凝聚及發揮青年人的力量和創新思維，貢獻澳門等。

第三條——本會會址設於澳門提督馬路168號慕拉士大廈10樓G座。

第二章 會員

第四條——凡年齡在18至45歲之本澳青年，贊同本會宗旨，填寫入會申請表，經理事會審批，即可成為會員；凡入會達三年或以上者，即成為永遠會員。

第五條——權利與義務

(一) 會員享有選舉權、被選舉權和表決權，有向本會提出批評和建議之權利，可參加本會舉辦之一切活動並享有作為會員的權益。

(二) 凡會員有遵守章程，服從議決，繳交會費及其他義務。

第六條——會員如有違反章程，破壞本會聲譽者，得由理事會按照情節輕重予以勸告、警告或開除會籍之處分。

第七條——凡無理欠繳會費者，即喪失會員之一切權益，但仍可保留會員身份；凡無理欠繳會費兩年或以上者，作自動退會論。

第三章 組織

第八條——會員大會為本會最高權力機關，設會長一人，副會長若干人，連選連任。

(一) 會員大會每年舉行一次，由理事會召集，有必要時得由理事會提前或延期召開。會員大會之召開日期最少提前十天以掛號信或簽收方式通知。

(二) 召開會員大會時，由會長主持，大會秘書由理事會推派代表擔任。會議決議以出席會員過半數同意生效，但法律另有規定除外。

(三) 經理事會決議或二分之一以上會員代表聯名提議得召開特別會員大會。

(四) 會員大會的職權是聽取和審查理事會工作報告、財務報告、監事會

報告；決定會務方針；選舉或罷免會長、副會長及理監事；修改章程和其他重大事項。

第九條——本會領導機構成員包括正副會長、正副理事長、正副監事長，當選時年齡不得超過45周歲。

第十條——理事會為會員大會閉會期間之最高執行機關，負責日常會務的管理、行政、財政和紀律，製作及向會員大會介紹報告及管理帳目，以及年度活動計劃及財政預算，執行會員大會決議，理事會每月開會一次；理事會由會員大會選舉產生。理事會理事任期兩年，連選得連任。理事會人數為單數，設理事長一人，副理事長及理事若干人，並由理事長主持理事會會議。

第十一條——監事會由會員大會選舉產生，負責監察本會會務、財政運作；監事會人數為單數，設監事長一人、副監事長若干人、監事若干人，任期兩年，連選得連任。

第十二條——本會可聘請社會人士成為名譽會長、名譽顧問、顧問或其他名譽的職銜以推進會務發展。

第四章 經費

第十三條——個人會員每年會費為澳門幣壹佰元，成為永遠會員後毋需繳交會費。

第十四條——本會經費得向會員、政府和社會人士募集。

第五章 附則

第十五條——本會章程解釋權屬會員大會。

第十六條——章程如需修改，須由會員大會提出，並獲出席會議成員四分之三贊同票，方為有效。

第十七條——如解散本會，需經會員大會提出，並由全體會員四分之三贊同票，方為有效。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos catorze de Março de dois mil e onze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,840.00)
(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門脊椎健康關懷協會

中文簡稱為“脊康會”

葡文名稱為“Associação de Cuidados
de Saúde de Coluna Vertebral de
Macau”

葡文簡稱為“ACSCVM”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年三月十一日，存檔於本署之2011/ASS/M1檔案組內，編號為044號，有關條文內容如下：

第一章 名稱、會址及宗旨

第一條——本會中文名稱定名為澳門脊椎健康關懷協會，簡稱脊康會。

葡文名稱為Associação de Cuidados de Saúde de Coluna Vertebral de Macau，簡稱ACSCVM。

第二條——本會之會址設於澳門雀仔園愕街1B佳輝樓地下，在整個澳門地區從事活動。

第三條——本會之目的是：推動家庭及校園對關注脊椎健康教育活動，提高人們生活及健康質量，促進社會和諧發展。

第二章

第四條——會員權利及義務

(一) 會員的權利為：

1. 按本章程及適當規章所定之條件，參加會員大會、選舉及被選舉為本會之管理機關成員或其他機關成員；
2. 按本章的規定要求召開會員大會。

(二) 會員的義務為：

1. 遵守本會章程及各項決議；
2. 參加本會各項活動；
3. 繳交會費。

(三) 在一位會員推薦及經理事會同意後，即可接受為本會會員。

第五條——喪失會員資格：

- (一) 被科處逐出本會者；
- (二) 自願退會者。

第六條——(一) 除普通會員外，經會員大會動議或理事會提議，及由會員大會公佈後，本會尚可接受名譽會長及名譽會員，然而，他們不能直接參予本會之行政及管理事務。

(二) 理事會可動議委任顧問輔助本會的工作。

第七條——理事會可行使紀律權，並可由為此目的而被指派之合資格人員協助。

第三章 組織機關

第八條——本會之機關為：

會員大會、理事會及監事會。各組織機關成員的任期為三年，可獲選連任。

會員大會

第九條——(一) 會員大會有權限：

1. 選舉及罷免各組織機關成員之職務；
2. 對章程之修改作出決議；
3. 批准理事會繕立貸款，購置、轉讓不動產或為不動產設定負擔權利。

(二) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(三) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十條——除了法律、本章程或有效地核准的規章所要求之特定多數票外，所有的決議須經出席會員的絕大多數票通過，主席團主席有決定性一票。

第十一條——會員大會主席團由三名或以上人士組成，其中一人為會長。

理事會

第十二條——理事會由三名或以上人士組成，其中一人為理事長，總人數為單數。

理事會有權限：

(一) 根據本章程的規定接受及拒絕會員登記的申請；

(二) 根據本章程訂定的原則，領導及協調本會的會務。

監事會

第十三條——監事會由三名或以上人士組成，其中一人為監事長，總人數為單數。

監事會有權限：監督理事會一切行政決策及工作活動。

第四章 經費來源

第十四條——本會的經費來源有：

- (一) 普通會員的會費；
- (二) 收到的捐贈或補助金；
- (三) 源自財產的收益；
- (四) 其他合法批准的收入。

第五章 修改章程

第十五條——本章程只可由為此目的而召開之會員大會修改，並經四分之三出席會員決議通過。

遺漏情況

第十六條——本章程如有遺漏及引起疑問，將由會員大會主席團解決，有關決定須張貼於本會會址；當其不能解決時，應適用民法典條文解決。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos catorze de Março de dois mil e onze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,957.00)

(Custo desta publicação \$ 1 957,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

亞洲職業教育學會

英文名稱為 “Institute for Asian
Vocational Education”

英文簡稱為 “IAVE”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年三月十四日，存檔

於本署之2011/ASS/M1檔案組內，編號為046號，有關條文內容如下：

亞洲職業教育學會章程

第一章 總則

第一條——本會定名為“亞洲職業教育學會”，英文為 “Institute for Asian Vocational Education”，英文簡稱為 “IAVE”。

第二條——本會為非牟利的民間學術團體。

第三條——本會的宗旨是廣泛團結澳門以及亞洲職業教育界學者以及相關專業人士，加強亞洲職業教育界之間的交流與合作，開展亞洲職業教育相關問題的研究與發佈，舉辦國際、國內職業教育之會議、展覽以及活動，研發及出版職業教育專業教材與教學軟體，開展與職業教育相關的專業培訓、專業評比、專業認證，提升亞洲職業教育界從業人員之專業素質，促進澳門以及亞洲職業教育的發展。

第四條——本會會址設於澳門氹仔奧林匹克大馬路37地段華寶花園1座28樓B座，如有需要，會址可遷往澳門其他地方。

第二章 會員

第五條——凡對澳門以及亞洲職業教育研究有興趣人士，由本人提出申請，經本會理事會批准，即可成為會員。

第六條——會員可享有以下權利：

- (一) 出席會員大會，提出意見或建議；
- (二) 選舉與被選舉權；
- (三) 參與本會策劃的各項學術研究、培訓以及會展活動。

第七條——會員應遵守以下義務：

- (一) 遵守會章及會員大會決議；
- (二) 參與、協助及支持本會的工作；
- (三) 繳納會費；
- (四) 若當選為本會機構成員，須履行任內之職責。

第三章 組織

第八條——本會之機構為：會員大會、理事會及監事會。

第九條——本會機構之成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第十條——經理事會提名，本會得聘請社會及行業之知名人士、學者為名譽會長、學術顧問或研究員，以指導及參與本會工作。

第十一條——會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，由全體會員組成。

(二) 除其他法定職責外，會員大會擁有權：

- (1) 討論、表決及通過修改本會章程；
- (2) 選舉產生會員大會主席團、理事會及監事會；
- (3) 制定本會工作方針；
- (4) 審議工作報告及財務報告。

(三) 會員大會設主席一人，如有需要，可設副主席若干人，總人數必須為單數。

(四) 主席對外代表本會，對內領導本會工作。副主席協助會長工作，主席不能視事時，由副主席暫代其職務。

(五) 會員大會由主席負責召開。

(六) 會員大會每年舉行一次，特別會議由理事會、監事會或五分之三全體會員提議召開。

(七) 會員大會會議須至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，不論出席人數多少，均為有效會議。

第十二條——理事會

(一) 本會理事會設理事長一人，副理事長和理事若干人，總人數必須為單數。

(二) 理事會職權為：

- (1) 執行會員大會通過的決議；
- (2) 策劃、組織及安排本會之各項活動；
- (3) 處理日常會務及履行法律規定之其他義務。

(三) 理事會會議由理事長負責召開和主持。

第十三條——監事會

(一) 本會監事會設監事長一人，如有需要，可設副監事長若干人，總人數必須為單數，其權限為：

- (1) 負責監察本會理事會之運作；
- (2) 查核本會財政賬目；
- (3) 履行法律規定之其他義務。

第四章
經費

第十四條——本會經費來源

- (一) 會員繳納會費；
- (二) 會員贊助、社會捐贈和政府機構資助；
- (三) 在本會宗旨所規限的範圍內開展活動或服務的收入及其他合法收入。

第五章
附則

第十五條——本會章程解釋權屬會員大會。

第十六條——本會章程如有未盡善處，得由理事會提請會員大會修改。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos catorze de Março de dois mil e onze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,134.00)
(Custo desta publicação \$ 2 134,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門肚皮舞協會

葡文名稱為 “Associação de Dança
e do Ventre de Macau”

英文名稱為 “The Association of
Belly Dance of Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年三月八日，存檔於

本署之2011/ASS/M1檔案組內，編號為038號，有關條文內容如下：

澳門肚皮舞協會
章程

第一章

名稱、地址及宗旨

第一條——名稱及性質：

本會中文名稱為“澳門肚皮舞協會”，葡文名稱為“Associação de Dança e do Ventre de Macau”，英文名稱為“The Association of Belly Dance of Macau”，是一個非牟利的藝術團體。

第二條——地址：

1. 本會會址設於：澳門飛喇士街422A號綠楊花園第三座20樓E座。

2. 經會員大會批准，會址可遷至澳門任何地方。

第三條——宗旨：

1. 本會為非牟利團體，以促進及推動澳門肚皮舞文化的發展為宗旨。

2. 為達至上述目標，本會可與其他本地或國際上的團體或機構合作舉辦有關肚皮舞及相關藝術的交流、表演、講座、研討會、展覽以及印製及發行有關的書籍和單張。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條——會員資格：

凡贊成本會宗旨，願意遵守本會章程，經本會理事會審核批准後，均可成為會員。

第五條——會員權利：

1. 參加會員大會，討論會務事宜；
2. 選舉或被選舉為本會領導機構成員；
3. 參與本會舉辦的所有活動；
4. 享用本會各項設施；
5. 對本會工作提出意見和建議的權利。

第六條——會員義務：

1. 遵守本會章程、內部規章及會員大會或理事會之決議；
2. 按期繳納會費；
3. 維護本會的聲譽及參與推動會務的發展。

第三章
管理機關

第七條——本會管理機關有：會員大會、理事會和監事會。

第八條——會員大會負責制訂或修訂本會章程及選舉監事成員。

第九條——會員大會為本會之最高職權機構，會員大會設會長一名，副會長一名及秘書一名，每三年改選一次，可連任。

第十條——會員大會於每年舉行不少於一次，在必需的情況下，理事會可隨時召開特別會議，並至少提前八天以掛號信或簽收方式通知，並在通知內註明開會日期、地點、時間及議程。

第十一條——會員大會之職權：

1. 批准及修改章程及內部規章；
2. 根據章程選舉會員大會領導成員、理事會及監事會成員；
3. 通過理事會提交每年的工作計劃及財政預算並訂下本會工作方針；
4. 審查及核准理事會所提交每年會務報告及帳目結算。

第十二條——理事會為本會執行機關，負責執行及推動會務；設理事長一名、副理事長不少於一名、秘書一名及理事若干名組成，以上各職位任期為兩年，得連任。理事會總人數由會員大會決定，總人數須為單數。

第十三條——監事會為監察理事會各項工作的機關，由監事長一名、副監事長及監事各若干名組成；以上各職位任期為兩年，可連任。監事會總人數由會員大會決定，且總人數須為單數。

第四章
顧問

第十四條——本會得邀請知名人士或有相關藝術成就之人士，經由理事會提名，由會員大會以過半數票通過，擔任本會顧問。

第五章
財政

第十五條——本會經費來自會員會費、社會各界熱心市民與團體企業的贊助和捐贈。

第六章
章程之通過、遺漏及修改

第十六條——本章程經會員大會以過半數票通過後生效。倘有其他遺漏，

則採用規範一般團體的法規處理。修改本會章程的決議必須以出席社員四分之三之贊同票通過，解散法人則須獲全體社員四分之三之贊同票。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos catorze de Março de dois mil e onze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門鏢體育會

葡文名稱為 “Associação Desportiva
Setas de Macau”

葡文簡稱為 “A.D.S.M.”

英文名稱為 “Macao Darts Sports
Club”

英文簡稱為 “M.D.S.C.”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年三月十一日，存檔於本署之2011/ASS/M1檔案組內，編號為043號，有關條文內容如下：

章程

第一條

名稱及會址

一、本會中文名稱定為：澳門鏢體育會；葡文名稱為：Associação Desportiva Setas de Macau，葡文簡稱為：A.D.S.M.；英文名稱為：Macao Darts Sports Club，英文簡稱為：M.D.S.C.。

二、會址位於澳門馬濟時總督大馬路100號珠光大廈Y舖。經會員大會批准，會址可遷至澳門任何地方。

第二條

宗旨

一、非牟利社團。
二、加強澳門飛鏢愛好者之間的聯繫、溝通。

三、熱愛祖國，熱愛澳門，熱愛體育，擁護“一國兩制”，維護會員的正當權益，推廣飛鏢運動，團結互助，搞好會員福利，加強與海內外友會的聯繫，促進本澳居民與外地的體育活動交流，發揚友誼第一，比賽第二的體育精神。

第三條

會員

本會會員分永久會員及普通會員兩類，其入會資格如下：

一、個人會員：凡年齡在十八歲以上，對本會活動有興趣及願意遵守本會會章者，均可申請入會；凡申請入會者，必須填寫入會申請表，提供有關證件副本及兩吋正面半身相片兩張。

二、團體會員，必須繳交由澳門特別行政區政府機構所發出之有關證明文件，經常務理事會通過，方為本會會員。

三、對本會作出了特殊貢獻，將由理事會授予成為名譽會員。

第四條

權利

- 一、選舉權和被選舉權。
- 二、對會務有批評及建議權。

三、享受本會的各種福利，文教，參與本會所舉辦的康樂活動權。

第五條

義務

一、遵守會章及履行本會各項決議。

二、積極參加本會各項活動，推動會務之發展及促進會員間之互助合作。

三、不得作出破壞本會聲譽及損害本會及成員之間利益的行為。

四、凡本會會員因未經本會同意，以本會名義作出損害本會聲譽及利益的行為，得喪失會員資格及一切會員權益；本會並保留追究法律責任之權利。

五、按時繳納入會基金和會費；會員積欠會費超過一年，經催交仍不繳納者，作自動退會論。

第六條

紀律

對於違反本會章程或作出損害本會名譽的會員，將根據理事會決定實施下列懲罰：

- 一、警告；
- 二、暫停會員資格；
- 三、除名；

四、被警告，暫停會員資格，除名之會員以通知書日期起計三十天內可向會員大會提出上訴。

第七條

本會之組織

一、會員大會為本會最高權力機關，制定及修改會章及檢討本會一切會務，選舉會長，副會長，理事會及監事會成員。

二、會員大會設會長一名，副會長一名或多名。會長對外代表本會，對內領導及協調本會工作，會長缺席時，由副會長依次代其職務。

三、會長，副會長，理監事成員每屆任期三年，連選得連任。

四、本會可聘請有名望的熱心人士、同鄉、社會賢達為本會榮譽會長，名譽會長，名譽顧問及顧問，輔助本會會務之發展。

五、本會設理監事會。

六、理事會設理事長一名，副理事長一名或多名，且人數為單數。

七、理事會職權為：

- (a) 策劃會務，開展工作；
- (b) 執行會員大會決議；

(c) 領導會員積極參與社會事務及公益活動；

(d) 處理有關財務收支及經費籌募。

八、理事會下設：秘書處，總務部，財務部，福利部，聯絡部，康樂部。

九、監事會為監察機構，設主席、副主席及秘書各一人。

十、監事會之權限為：

- (a) 監督行政管理機關之運作；
- (b) 查核本會之財產；
- (c) 就其監察活動編制年度報告；
- (d) 履行法律及章程所載之其他義務。

十一、監事會得要求理事會提供必要或適當之資源及方法，以履行其職務。

第八條 會議

一、會員大會每年舉行一次，由理事會召集之，在特殊情況下可提出或延期召開，若理事會認為有必要時，可召開臨時會員大會，但臨時會員大會之召開，須有理事會成員多數通過，方可舉行。

二、理事會議每三個月舉行一次，由理事長召集之，監事會議每六個月舉行一次，由監事長召集之，必須時可召開監事聯席會議。

三、各種會議之決議，均需出席人數半數以上同意，方可通過，但法律另有規定者除外。

第九條 召集之方式

大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十條 經費

一、會員會費

(a) 普通會員入會須繳納入會基金澳門幣二百圓正，其後每年年費為澳門幣一佰圓正。

(b) 永久會員一次過繳納澳門幣三百圓正。

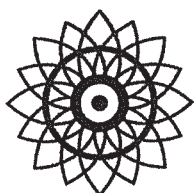
二、政府津貼。

三、理事會認為有必要時，可進行募捐。

四、任何對本會的贊助及捐贈。

五、其他合法收益及不帶任何責任或附加條件之捐助。

第十一條 會徽



M.D.S.C

澳門鏢體育會
Macao Darts Sports Club

第十二條 附則

一、本會之會章若有任何疑問發生，而沒有適當之資料參考時，則以理事會之決定為最高準則。

二、解散本會的決議，必須經本會所有會員的四分之三絕對多數票通過方為有效。

三、解散本會後，應將所有屬於本會之財物捐給澳門的慈善機構。

第十三條 會章修訂

一、有關會員福利及其他各事務，由理事會另行訂細則補充。

二、修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

三、本會章程未盡善之處，於會員大會議決修訂。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos catorze de Março de dois mil e onze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$3,080.00)
(Custo desta publicação \$ 3 080,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

東亞空手道聯合會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年三月十六日起，存放於本署之“2011年社團及財團儲存文件檔案”第1/2011/ASS檔案組第16號，有關條文內容載於附件。

東亞空手道聯合會——章程

第一章

名稱、性質、宗旨、會址及會方語言

第一條

名稱、性質

壹、本會定名為“東亞空手道聯合會”，葡文名為“Federação de

Karatedo Ásia Oriental”，英文名為：“East Asian Karatedo Federation”。

貳、本會為非政治組織及沒有種族或宗教之分。

參、本會為非牟利團體，擁護奧林匹克精神，在一個業餘的基礎上進行其活動。

第二條 宗旨

本會的宗旨是促進會員國之間的友好關係和空手道發展，定期或不定期在東亞區組織東亞空手道錦標賽。

第三條 會址

本會的總部設於澳門馬交石炮台馬路建設花園地下B舖，經執行委員會決議通過，會址可遷移至本地區其他地方。

第四條 會方語言

英語為本會會方使用語言。但有關空手道運動或技術的專業名詞或語句則使用日本語原文。

第二章 會員

第五條 會員資格

壹、所有認同本會宗旨及願意遵守本會章程，遵守國際空手道聯合會、及其各自聯合會規章，並具有良好聲譽的位於東亞區內之亞洲空手道聯合會會員國/地區均可加入本會成為會員，包括：中華人民共和國（CHN）；中國香港（HKG）；日本（JPN）；韓國（KOR）；中國澳門（MAC）；蒙古（MGL）；朝鮮民主主義人民共和國（PRK）；中華台北（TPE）。

貳、本會會員必須為依法成立的組織，並為其國家/地區奧林匹克委員會會員或最高體育當局認可。

參、申請成為會員，必須填寫入會申請表，由一名會員推薦，再經執行委員會通過後，交會員大會批准才可正式成為會員。

第六條 會員的權利

會員的權利如下：1) 參加會員大會；2) 享有選舉權；3) 參加本會所舉

辦之各項活動；4) 有主辦東亞空手道錦標賽之提名權利；及5) 根據本會章程規定，提名本國/地區候選人參選東亞空手道聯合會的任何職位。

第七條 會員的義務

會員的義務如下：1) 遵守本會章程並參加本會舉辦的各種會務工作；2) 接受本會委託事項並服從本會決議，及3) 按期繳納會費，會員欠付會員年費不得參加東亞空手道錦標賽。

第三章 權力機關

第八條 權力機關的組成

會員大會、執行委員會、監事會為本會之權力機關。

壹、各權力機關成員，執委會司庫除外，由會員大會投票選出。

貳、各權力機關成員之任期為兩年，連選得連任。

叁、執行委員會成員應分別來自不同會員國/地區，司庫及會長顧問除外。

第九條 會員大會

壹、會員大會由全體會員所組成，為本會最高權力機構。

貳、會員大會每年依法召開一次平常會議，一般與東亞空手道錦標賽同期舉行。大會決議取決於出席會員之絕對多數票，但法律另有規定除外。

叁、出席會員大會的每個正式會員國/地區均具有一個投票權，但無代理投票權。

肆、會議由一名由大會選出的主席主持，由大會選出的秘書作記錄，選舉採用的形式和程序須經出席的大多數代表同意。

伍、特別會員大會可於任何時候由主席、執行委員會、監事會或過半數會員依法召開。

第十條 會員大會的職權

會員大會的職權如下：1) 選舉各權力機關的成員；2) 通過及修改會章；3) 通過執行委員會及監事會之報告及意

見；4) 討論及通過由會長所提出的決議案；5) 對向其提起之上訴作出裁決；6) 解散本會。

第十一條 執行委員會

壹、執行委員會由5位或以上的單數成員組成，設會長一名、副會長一名、秘書長一名、執行委員若干名。

貳、會長有權提名一位其國家或地區人士擔任司庫職務但不具投票權。

叁、執行委員會最少每年召開一次會議，時間及地點由會長決定。為使會議生效，必須有超過半數的執行委員會成員出席。會議由會長主持，當會長因事缺席時，由副會長或秘書長代位主持。

第十二條 執行委員會的職責

執行委員會的職責如下：1) 貫徹執行東亞空手道聯合會的宗旨和目標；2) 執行會員大會所通過之決議；3) 對外代表東亞空手道聯合會；4) 負責處理日常會務；5) 對會員提供技術、組織及行政上的支援；6) 製作財務及工作報告供會員大會通過。

第十三條 小組委員會

根據工作需要，執行委員會得成立各範疇的委員會，直接向執行委員會負責，如：競賽委員會、裁判委員會、教練委員會等。

第十四條 執行委員會成員的職權

壹、會長的職權如下：領導東亞空手道聯合會；對外代表本會；負責本會的全面監督和管理。

貳、副會長的職權如下：協助會長之工作並按會長之指示或要求承擔各項職責和任務，包括當會長缺席或依照會長指示承擔會長之職責。

叁、秘書長的職權如下：記錄及保存所有會議的會議記錄；負責本會的行政和秘書事務；協調各委員會的工作，並跟進他們的活動；按照會長要求在處理正式函件和資訊傳遞方面對會長負責；向執行委員會和會員大會提交活動報告。

肆、執行委員負責協助和配合會長及秘書長的工作。

伍、司庫由會長提名，不具投票權，負責協助會長處理東亞空手道聯合會的財政事務，管理本會之日常賬戶，向大會提交財務狀況報告。

第十五條 監事會

監事會由三位成員組成，其中一人為主席並由三位成員互選產生。監事會每年由監事會主席召開會議一次。

第十六條 監事會的職權

監事會的職權如下：監察執行委員會的工作；定期審核會計帳目；對執行委員會每年的工作及財務報告提出意見；召開特別會員大會。

第四章 經費

第十七條 經費

東亞空手道聯合會的經費來自會員所繳付的會費及任何形式的合法捐助。

第五章 解散

第十八條 解散

當本會解散時，其財產和基金將由具投票權的會員分配，比率按其入會年份計算。

第十九條 本會會徽

東亞空手道聯合會使用以下標誌



二零一一年三月十六日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$3,187.00)
(Custo desta publicação \$ 3 187,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門新會雙水同鄉聯誼會葡文名稱為“**Associação de Amizade de
Contrrâneos de Seong Soi de San Wui
de Macau**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一一年三月十一日，存檔於本署之2011/ASS/M1檔案組內，編號為042號，有關條文內容如下：

第一章第三條本會會址：澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心一樓102室。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos catorze de Março de dois mil e onze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$392.00)
(Custo desta publicação \$ 392,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

創作漫畫文化協會英文名稱為“**Creative Comic Culture
Association**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一一年三月十日，存檔於本署之2011/ASS/M1檔案組內，編號為039號，有關條文內容如下：

第一章第一條——本會屬非牟利性質的團體，無存立期限，中文名稱為“澳門創意基地協會”，英文名稱為“Macau Creative Station Association”，並依澳門現行法律及本會章程運作管理。

第一章第二條——本會總部設於澳門南灣大馬路429號南灣商業中心五樓E室。

第一章第三條——本會宗旨

1. 推動澳門文化藝術發展及加強澳門人的創意元素；

2. 加強澳門青年與外地青年藝術團體的聯繫和文化藝術交流；

3. 舉辦文化藝術活動；

4. 作為藝術愛好者的集中基地及分享平台；

5. 提供一個多元化的創作平台，供各青年藝術家發展所長，推動澳門的藝術文化發展。

第三章第九條——會員大會主席團

一) 會員大會由主席團主持，而主席團由會員大會選出會長、副會長及秘書各一名組成，以三年為一任期，並可無限次連任。

二) 主席團會長負責主持會員大會的工作；主席團副會長協助會長工作，並在其缺席或臨時不能視事時代替之；秘書負責協助有關工作及繕錄會議紀要。

三) (維持不變)

第三章第十二條——理事會

一) 由一名理事長，一名副理事長，二名常務理事及五名理事組成，以三年為一任期，可無限次連任；

二) (維持不變)

第三章第十四條——監事會

一) 監事會由一名監事長，二名副監事長組成，以三年為一任期，可無限次連任；

二) (維持不變)

第四章第十七條——附於本章程後的徽章為本會會徽。



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos catorze de Março de dois mil e onze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,145.00)
(Custo desta publicação \$ 1 145,00)

澳門自來水股份有限公司**開會通告**

本公司定於二零一一年三月二十九日(星期二)上午十一時正在澳門青洲大馬路七一八號，召開股東週年常會，議程如下：

(一) 審議及表決二零一零年董事會報告書、財務報表、對盈餘運用及監事會意見書；

(二) 選舉董事會成員；

(三) 選舉監事會成員；

(四) 與公司有關之其他事項。

二零一一年三月十四日於澳門

李成偉

股東大會主席

**SOCIEDADE DE ABASTECIMENTO
DE ÁGUAS DE MACAU, S.A.****Convocatória para Assembleia Geral**

Nos termos legais e estatutários, convocam-se os Senhores Accionistas da Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A. para reunirem em Assembleia Geral Anual, no próximo dia 29 de Março de 2011, terça-feira, pelas 11,00 horas, na sede desta Sociedade, sita na Avenida do Conselheiro Borja, 718, em Macau, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discussão e deliberação sobre o relatório do Conselho de Administração, as contas do exercício, a proposta aplicação de resultados e o Relatório do Conselho Fiscal, relativos ao exercício de 2010;

2. Eleição dos membros do Conselho de Administração;

3. Eleição dos membros do Conselho Fiscal;

4. Outros assuntos de interesse da Sociedade.

Macau, aos catorze de Março de dois mil e onze. — Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Lee Seng Wei*.

(是項刊登費用為 \$685,00)
(Custo desta publicação \$ 685,00)

澳門新福利公共汽車有限公司

股東大會 會議召集書

根據組織章程第十四條規定，澳門新福利公共汽車有限公司，於澳門商業及動產登記局之編號為3053號，164頁，第C8簿冊，現定於二零一一年三月三十日上午十二時三十分在本公司辦事處，青州河邊馬路二號地下，召開股東大會平常會議，議程如下：

(一) 討論及議決有關截至二零一零年十二月三十一日止營業年度之財務報告及監事委員會之意見。

(二) 改選董事會成員。

(三) 修改公司部份章程。

(四) 解決其他應辦事宜。

澳門，二零一一年三月十六日

股東大會主席 廖偉芸

TRANSMAC — TRANSPORTES URBANOS DE MACAU, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do artigo 14.º dos Estatutos, é por este meio convocada a Assembleia Geral Ordinária da Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos

Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o n.º 3053, a fls. 164 do livro C-8, para se reunir no dia 30 de Março de 2011, pelas 12 horas 30 minutos, na respectiva sede social, sita na Estrada Marginal da Ilha Verde, n.º 2, r/c, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discussão e deliberação sobre o relatório, balanço e contas e o parecer do Conselho Fiscal, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2010;

2. Reeleger o Conselho de Administração;

3. Discussão e deliberação sobre a proposta de aumento do capital social;

4. Resolução de outros assuntos de interesse da Sociedade.

Macau, aos dezasseis de Março de dois mil e onze. — A Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Liu Hei Wan*.

(是項刊登費用為 \$734,00)
(Custo desta publicação \$ 734,00)

澳門通股份有限公司

股東大會 會議召集書

根據公司章程第十五條規定，澳門通股份有限公司，於澳門商業及動產登記局之編號為20621 (SO) 號，現定於二零一一年三月三十日下午三時三十分在本公司辦事處，澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心11樓R座，召開股東大會平常會議，議程如下：

(一) 討論及議決有關截至二零一零年十二月三十一日止營業年度之報告書帳目及獨任監事之意見。

(二) 討論及議決委任新一屆股東大會理事會成員。

(三) 討論及議決委任新一屆董事會成員。

(四) 解決其他應辦事宜。

澳門，二零一一年三月二十三日

股東大會理事會主席 廖澤雲

(是項刊登費用為 \$372,00)
(Custo desta publicação \$ 372,00)

COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL KA FAI, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral da «Companhia de Investimento Predial Ka Fai, S.A.R.L.», a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar, desta cidade, no dia 31 de Março de 2011, pelas onze horas, com a seguinte:

Ordem de trabalhos

1. Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia reunirá trinta minutos depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos dezasseis de Março de dois mil e onze. — O Presidente da Assembleia Geral, *Jong Kong Ki*.

(是項刊登費用為 \$353,00)
(Custo desta publicação \$ 353,00)

印務局 澳門法例

| | | | |
|------|--------------|------------|----------------------|
| 1979 | 訓令 | | \$ 15.00 |
| 1979 | 法令 | | \$ 50.00 |
| 1980 | 法令 | | \$ 30.00 |
| 1981 | 法令 | | \$ 30.00 |
| 1982 | 法令 | | \$ 70.00 |
| 1983 | 法令 | | \$ 70.00 |
| 1984 | 法令 | | \$ 90.00 |
| 1985 | 法令 | | \$120.00 |
| 1986 | 法令 | | \$ 90.00 |
| 1987 | 法律、法令及訓令 | | \$120.00 |
| 1988 | 法律、法令及訓令 | | \$230.00 |
| 1989 | 法律、法令及訓令 | | \$300.00 |
| 1990 | 法律、法令及訓令 | | \$280.00 |
| 1991 | 法律、法令及訓令 | | \$250.00 |
| 1992 | 法律、法令 及訓令 | 上半年 下半年 | \$110.00 \$180.00 |
| 1993 | 法律、法令 及訓令 | 上半年 下半年 | \$180.00 \$250.00 |
| 1994 | 法律、法令 及訓令 | 上半年 下半年 | \$200.00 \$450.00 |
| 1995 | 法律、法令 及訓令 | 上半年 下半年 | \$360.00 \$350.00 |
| 1996 | 法律、法令 及訓令 | 上半年 下半年 | \$220.00 \$370.00 |
| 1997 | 法律、法令 及訓令 | 上半年 下半年 | \$170.00 \$200.00 |
| 1998 | 法律、法令 及訓令 | 上半年 下半年 | \$170.00 \$350.00 |

| | | | |
|------|-------------------|-------------|----------------------|
| 1999 | 法律、法令及訓令 | 上半年 | \$250.00 |
| 1999 | 法律、法令及訓令 | 第三季 | \$180.00 |
| 1999 | 法律、法令及訓令 (中文版) | 十月一日至十二月十九日 | \$220.00 |
| 1999 | 法律、行政法規及其他 | 十二月二十日至三十一日 | \$ 90.00 |
| 2000 | 法律、行政法規及其他 | 上半年 下半年 | \$ 70.00 \$ 90.00 |
| 2001 | 法律、行政法規及其他 | 上半年 下半年 | \$ 70.00 \$120.00 |
| 2002 | 法律、行政法規及其他 | 上半年 下半年 | \$ 70.00 \$ 90.00 |
| 2003 | 法律、行政法規及其他 | 上半年 下半年 | \$ 70.00 \$100.00 |
| 2004 | 法律、行政法規及其他 | 上半年 下半年 | \$ 90.00 \$130.00 |
| 2005 | 法律、行政法規及其他 | 上半年 下半年 | \$ 70.00 \$ 80.00 |
| 2006 | 法律、行政法規及其他 | 上半年 下半年 | \$ 80.00 \$ 90.00 |
| 2007 | 法律、行政法規及其他 | 上半年 下半年 | \$ 70.00 \$ 90.00 |
| 2008 | 法律、行政法規及其他 | 上半年 下半年 | \$ 70.00 \$ 90.00 |
| 2009 | 法律、行政法規及其他 | 上半年 下半年 | \$ 90.00 \$ 90.00 |
| 2010 | 法律、行政法規及其他 | 上半年 | \$ 90.00 |
| 1993 | 對外規則 批示 | | \$120.00 |
| 1994 | 對外規則 批示 | | \$150.00 |
| 1995 | 對外規則 批示 | | \$200.00 |
| 1996 | 對外規則 批示 | | \$135.00 |
| 1997 | 對外規則 批示 | | \$125.00 |
| 1998 | 對外規則 批示 | | \$260.00 |
| 1999 | 對外規則 批示 | | \$300.00 |

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

| | | | |
|------|--------------------------------------|---------------------------|----------------------|
| 1979 | Portarias | | \$ 15,00 |
| 1979 | Decretos-Leis | | \$ 50,00 |
| 1980 | Decretos-Leis | | \$ 30,00 |
| 1981 | Decretos-Leis | | \$ 30,00 |
| 1982 | Decretos-Leis | | \$ 70,00 |
| 1983 | Decretos-Leis | | \$ 70,00 |
| 1984 | Decretos-Leis | | \$ 90,00 |
| 1985 | Decretos-Leis | | \$120,00 |
| 1986 | Decretos-Leis | | \$ 90,00 |
| 1987 | Leis, Decretos-Leis e Portarias | | \$120,00 |
| 1988 | Leis, Decretos-Leis e Portarias | | \$ 230,00 |
| 1989 | Leis, Decretos-Leis e Portarias | | \$300,00 |
| 1990 | Leis, Decretos-Leis e Portarias | | \$280,00 |
| 1991 | Leis, Decretos-Leis e Portarias | | \$250,00 |
| 1992 | Leis, Decretos- -Leis e Portarias | I Semestre II Semestre | \$110,00 \$180,00 |
| 1993 | Leis, Decretos- -Leis e Portarias | I Semestre II Semestre | \$180,00 \$250,00 |
| 1994 | Leis, Decretos- -Leis e Portarias | I Semestre II Semestre | \$200,00 \$450,00 |
| 1995 | Leis, Decretos- -Leis e Portarias | I Semestre II Semestre | \$360,00 \$350,00 |
| 1996 | Leis, Decretos- -Leis e Portarias | I Semestre II Semestre | \$220,00 \$370,00 |
| 1997 | Leis, Decretos- -Leis e Portarias | I Semestre II Semestre | \$170,00 \$200,00 |
| 1998 | Leis, Decretos- -Leis e Portarias | I Semestre II Semestre | \$170,00 \$350,00 |
| 1999 | Leis, Decretos- -Leis e Portarias | I Semestre | \$250,00 |
| 1999 | Leis, Decretos- -Leis e Portarias | III Trimestre | \$180,00 |

| | | | |
|------|---|---------------------------|----------------------|
| 1999 | Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa) | 1 Out. a 19 Dez. | \$ 220,00 |
| 1999 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | 20 a 31 Dez. | \$ 90,00 |
| 2000 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre II Semestre | \$ 70,00 \$ 90,00 |
| 2001 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre II Semestre | \$ 70,00 \$120,00 |
| 2002 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre II Semestre | \$ 70,00 \$ 90,00 |
| 2003 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre II Semestre | \$ 70,00 \$100,00 |
| 2004 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre II Semestre | \$ 90,00 \$130,00 |
| 2005 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre II Semestre | \$ 70,00 \$ 80,00 |
| 2006 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre II Semestre | \$ 80,00 \$ 90,00 |
| 2007 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre II Semestre | \$ 70,00 \$ 90,00 |
| 2008 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre II Semestre | \$ 70,00 \$ 90,00 |
| 2009 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre II Semestre | \$ 90,00 \$ 90,00 |
| 2010 | Leis, Regulamentos Administrativos e outros | I Semestre | \$ 90,00 |
| 1993 | Despachos Externos | | \$120,00 |
| 1994 | Despachos Externos | | \$150,00 |
| 1995 | Despachos Externos | | \$200,00 |
| 1996 | Despachos Externos | | \$135,00 |
| 1997 | Despachos Externos | | \$125,00 |
| 1998 | Despachos Externos | | \$260,00 |
| 1999 | Despachos Externos | | \$300,00 |



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$167.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$167,00